

# SAMUEL-GARDA-GEBED

## 1 SAMUEL

### GEBE-SOGLENAID

#### Garda-nug

*Samuel-Garda-Gebed.* We-garda sogabo narmaklesad. Samuel, Elf-sorbali, napi Israel-dulamarga igar-nabogedga megisad, degi, Bab-Dummad-gayaburba-barsogedga megisbalid. Samuel-nug obarileged, *Bab-Dummadse-egislegaledye.*

#### Samuel-Garda-Gebedgi weyob sunmaklenaid

We-gardagine, dulemar-e-warbaagwadgi sunmaklenaid: Samuel, Saúl, degine, David. Samuel-ibagansega, dule-igar-nabomalad-negsemaladi bergunonikid. Degi, Samuel dule-walabo reyga onug-imaksad. We-rey-gwensak Saúl'ye nugad. Baididi, David'ye nugad.

We-gardagine, weyob ilemakar sunmaklenaid:

1. Samuel-gwalulesad (1:1—2:11).
2. Samuel, Bab-Dummad-Gayaburba-Barsogedga gunonikid (2:12—3:21).
3. Bab-Dummad-Igar-Mesisad-Ulu (4:1—7:1).
  - 3a. Bab-Dummad-Igar-Mesisad-Ulu-sulesad (4:1-22).
  - 3b. Filistea-dulemar Bab-Dummad-Ulu gannar Israel-yarse barmismalad (5:1—7:1).
4. Israel-dulemar rey-igar onosmalad (7:2—16:13).
  - 4a. Samuel, Israel-dulemarga igar-nabogedga megisad (7:2-17).
  - 4b. Israel-yargi gebe-rey-megsokalid-igar (8:1—12:25).
  - 4c. Saúl, Reyga-megisgu, ibmar imaksad (13:1—15:35).
  - 4d. David, Saúl-anar Reyga nug-imaklesad (16:1-13).
5. David, Goliat-oburgwisad (16:14—17:58).
6. Saúl, David'gi nobgusad, degi, isdardaksabalid (18:1—27:12).
  - 6a. Saúl, David'gi nobed (18:1-30).
  - 6b. Saúl, David-oburgwebied (19:1-24).
  - 6c. Jonatán, David'bo ai-nuedid (20:1-42).
  - 6d. David, Saúl'gi wakichad (21:1—27:12).
7. Saúl, ner-bundor-Endor'ginedse idaksad (28:1-25).
8. David, Filistea'margi, degi, Amalec'margi ibmar imaksad (29:1—30:31).
9. Saúl-burgwisad (31:1-13).

Be itogua.

## 1. SAMUEL-GWALULESAD

(1:1—2:11)

### Ana Babse-mimmi-egichisad

**1** <sup>1</sup>Efraín-yalaganba, Ramataim'gi Suf-dule-wargwen maigusad. A-dule, Elcana'ye nugad, Jeroham-e-machid. Jeroham'di, Eliú-e-machid. Eliú'di, Tohu-e-machid. Tohu'di, Zuf-e-machid. Zuf'di, Efrateoduled. <sup>2</sup>Elcana ome-warbo nikad: Wargwendi, Ana'ye nugad, baidi, Penina'ye nugad. Penina'di mimmigan nikad, ar Ana'di mimmigan sated.

<sup>3</sup>Birga-irba, Elcana, Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad-e-nug-odummogega, e-neggwebur-akar Silo-neggweburse ardaed. Agine, Bab-Jehová'ga ibdurgan-ogumakar-ukleged ukdaed. Deunni, Elí-e-machimala-warbogwad, Ofni'ye-nugad, degi, Finees'ye-nugad, Silo'gi dule-irwa-Bab-Dummadse-gormaladga mamaid. <sup>4</sup>Ar ibdurgan-ogumakar-ukleged-ibagan-mosale, Elcana, e-ome-Penina'ga, degi, bela e-mimmiganga igar-soglesmaidba Bab-Jehová'ga-ibdurgan-ogumakar-ukleged-e-goamar ukdaed. <sup>5</sup>Bab-Dummad Ana-mer-mimmi-nikuega-imaksa-inigwele, Elcana amba Ana-nue-sabdaed. A-ulale, ega ibdurgan-ogumakar-ukleged-e-goabur-nued ukdaed <sup>6</sup>Ar Bab-Jehová Ana-mer-mimmi-nikuega-imaksadbali, e-isdarad-Penina, Ana-ourwega yamo egi dodoardaed.

<sup>7</sup>Ar birga-irba, Bab-Dummadse-goled-negse nadmalale, Penina degibi Ana-imakardaed. Penina Ana'gi dodoardasoggu, Ana'di boardasunnad, bar mas-gunbidasulid. <sup>8</sup>Geb degine, e-sui-Elcana ega sokardaed: “Ana, ¿ibiga be boardae? ¿Ibiga be mas-gunbisurdae? ¿Ibiga be nue-wile-itodae? ¿Ar ande, machimala-warambe-nikulegedba (10), bur bega nuedsursi?”

<sup>9-10</sup>Ibagwengi, Ana, Silo-neggweburgi Bab-Dummadse-goled-neggi mas-guchad-sorbali, Bab-Dummadse-golega gwisguded. Agine, Ana'di bela-bela ulubgi-nunmak-itogedba, Bab-Jehová'se isedar-boar gorsii gusad. Deunni, dule-irwa-Bab-Dummadse-goled Elí'ye-nugad, Bab-Dummadse-goled-neg-e-yawagak-dikarba siid.

<sup>11</sup>Geb degine, Ana Bab-Jehová'ga ise-sogar sogded:

“Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikadye, Andi be-mai-wilegedid. Be andake, an nue wile-itodiid, mer be an-iege. Bab-Jehová'ye, be anga machi-wargwen-ukele, na degisadegu bega-arbaega an imakoed. E-sailagia, bipisaale ei siklegosulid.”

<sup>12</sup>Ar Ana, Bab-Jehová'se suitii gorsigusad. Degisoggu, Elí, Ana-e-gaya nuu daksii gusad. <sup>13</sup>Ar ade, Ana binnasuli Bab-Dummadse-gorsisulid. Unnila e-gaya arbo-arbo imaksiid. Degidbali, Elí, Ana'gi binsaded, mummu-an-dakye. <sup>14</sup>Geb Elí, Ana'ga sogded:

—¿Ar sana be dadakguoe? ¡Vino-gobed ies be imake!

**15** Ana abin-sogded:

—Dummad, degisuli. Vino an gobsasulid, inna-gagbid an gobsasurbalid. Unnila gwage-naibi an itoged. A-ulale, an Bab-Jehová-asabin, ulubgi-naibi-itogedgi an gorsiid. **16** Mer ome-isganayob be an-dake. An-wile-itoged-ular, undar-suitisaar Bab-Jehová'se an gorsii gusad.

**17** Elí abin-sogded:

—Mer bar be bukib-binsao, nuedgi be nae. Israel-e-Bab-Dummadse be ibmar-egichisadi, na e bega ukena gadin.

**18** Ana abin-sogded:

—Doggus-nuedi. Bitigi be nued angi-binsadigusana gadin. Weyob Ana sogsagu, nadedgusad. Geb agi na mas-gundapid. Agine, Ana bar wile-itossulid. **19** A-bangine, Elcana na e-omeganmala wakudaryalaba gwisgusad. Geb Bab-Jehová-e-nug-odummosad-sorbali, na gannar e-negse Ramá-neggweburse nonimalad. Geb a-sorbali, Elcana, Ana'se gochad. Agine, Bab-Jehová, Ana'gi nued-binsasad.

### Ana Bab-Jehová'ga Samuel-uksad

**20** Geb Ana gurgin-nika gunonikid. Na ugakgued-e-iba nagunonigua, ega machigwa uklenonikid. “Ar Ana Bab-Jehová'se egichadbali, Samuel'ye onugsasad.”

**21** Ar Elcana, e-ome-Penina, degi, e-mimmiganmala aligusmalad, Bab-Jehová'ga ise-sogar-sogsadba ibmar-ukega, degine, ibdurgan-ogumakar-birga-irba-ukleged ukbaligar. **22** Ana'di wemarba aligussulid, ar e-sui-Elcana'ga sogsad:

—Machi-bipi mam-iarguedse, Bab-Dummadse-goled-negse, Bab-Jehová'ga-oyogega an nidoed. Geb agine, machi-bipi Bab-Dummadga-arbaega degisadegu gudii guoed.

**23** E-sui-Elcana abin-sogded:

—Degirdi nabirdo. Be-sogedba be imakdo. Machi-bipi-mam-iarguedse be nasunnodo. Bab-Jehová bega-ibmar-imakoye-sogsad bega imaksun.

Degisoggu, Ana e-neggi besad. Geb mam-iargusadse e-machi-bipi-odummosad. **24** Ana, Samuel-mam-oiar-imalsagua, Elcana'bo Silo-neggweburse Bab-Jehová'se-goled-negse Samuel-sesmalad. Ana, moli-bebe-nikad-machered-birgapaa-nikad sesad. Deginbali, madubur nibir-dulagwen-gakabo (22) sesbalid, bugluga vino-sesbalid. Deunni, Samuel amba bipigwad. **25** Modapmargua, moli-bebe-nikad-selealid oburgwismalad. A-sorbali, Ana, Elí'ga machi-bipi sesmalad ega-oyogegar. **26** Geb Ana, Elí'ga sogded: “Dummad, inniki an bega soged, ar ani an be-walik Bab-Jehová'se gorsigusadid. **27** We-machi-bipi Bab-Jehová'se-an-egichisgusadi, emide, anga uksad. **28** Emisgindi, machi-bipi an Bab-Jehová'ga uked. Burgwedsega, Bab-Jehová'ga degisadegu ibmar-imakdii guoed.” Geb agine, Elí Bab-Jehová-nug-odummogega, napase wagar-dulluu imaksad.

### Ana Bab-Dummadga namaksad

- 2** <sup>1</sup> Ana weyob Bab-Jehová'ga namaksad:  
 “Bab-Jehová'gi weligwar an itoged,  
 Bab-Jehová'gi an-gangued an nikad.  
 E-an-abonosadgi an yeer-itoged,  
 an-isdarmaladgi an burgusunnad.
- <sup>2</sup> ”Bab-Jehová'yobid, dule-isligwaled sated,  
 Bab-Jehová'yob-anmar-odukued dule sulid.  
 ¡Bab-Jehová'yobid, dule sated!
- <sup>3</sup> ”¡Dulemar, mer bar san-dummarba-itogedgi sunmakmalo,  
 mer bar san-bule-bule-imakedba ibmar-sogmalo!  
 Bab-Jehová'di, Bab-Dummad-bela-ibmar-wisidid.  
 A-ulale, Bab-Jehová, dulemar-ibmar-imaked nue wisid, ibmar-  
 nued-imakdibe, ibmar-isgana-imakdibe.
- <sup>4</sup> ”Bab-Jehová dulemar-dutusulid-e-warsi bibisged,  
 ar dulemar-nollomaladgardi gangued uked.
- <sup>5</sup> Dulemar mas-obine-nika-gudigusmaladi, emidi, mas-gunnega,  
 manigi na e-san ukdemalad.  
 Dulemar ukudmaad-itodigusmaladdi, emidi, immerbaa gudidimalad.  
 Ome geg-mimmi-bake-gudigusadi, emidi, walagugle (7) na mimmi  
 nikad.  
 Ome-nabir-mimmi-bakeddi, geg na bar-mimmi-bake naded.
- <sup>6</sup> ”Bab-Jehová'gi dulagudigued,  
 degi, burgwed-igar danikid,  
 Bab-Jehová dule-burgwega imaked,  
 degi, mer dule-burgwega imakbalid.
- <sup>7</sup> Bab-Jehová, mani-ibedga, degi, mani-satedga dule-imaked,  
 Bab-Jehová dule-binsaledga dule-imaked,  
 degi, dule-dummadga dule-imakbalid.
- <sup>8</sup> Bab-Jehová, dule-wileged ibmar-satedba napayala-meremaidaed,  
 dule-dummagan-abargi osiega imaked.  
 Bab-Jehová, dule-wileged ibmar-durwa-milegedgi ibmar-amididaedi,  
 dule-nug-nikamalad-e-gangi osiega imaked.  
 Ar napneg-e-sailamar-neg-ganikidi, Bab-Jehová'gadid,  
 amar-birgi napneg-nasiksad.
- <sup>9</sup> Bab-Jehová eba-nue-nanaimalad na bendaked,  
 adi, mer akar-guegar.  
 Ar dule-isganamardi negsichidganba yoggudmaload.  
 ¡Dule wargwensaale, na e-ganguedba ibmargi obinsulid!

10 "Bab-Jehová e-isdarmalad-obeloged,  
nibneg-akale egi mar-ogoled.

Bab-Jehová we-napneg-ugakaase dule-bukmaladga igar-nabogoed.  
Bab-Jehová na rey-mesisadga gangued-uked,  
na e-rey-nug-imaksadga e-gangued ogannoged."

11 Elcana, Ana'bo Ramá-neggweburse gannar e-negse nadsunnad. Ar Samuel'di, Bab-Jehová'ga-ibmar-imakega Silo-neggweburgi dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-Elí'ye-nugad-walik bessunnad.

## 2. SAMUEL, BAB-DUMMAD-GAYABURBA-BARSOGEDGA GUNONIKID (2:12—3:21)

### Elí-masmala-e-igsawad

12 Elí-masmala, dule-isganad, gwen Bab-Jehová-dobsuli gudii damalad.  
13 Gusgu igar-maidba, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad weyob ibmar-  
imakdamalad: Dule-wargwen Bab-Dummadga ibdurgan-uksale, geb  
san-dunagusale, dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-e-mai iko-sangaed-  
nugar-warbaa-nikad sedanidaed. 14 Amba bormoyagi san dulenaidibe,  
bormo-eduged-nikadgindibe, esmedgindibe, egi iko-sangaed odosdaed,  
adi, san-suegar. Iko-sangaedgi igid-san-galegoe, a-san dule-irwa-Bab-  
Dummadse-goledi na susdaed. Dule-irwa-Bab-Dummadse-gormaladi,  
Israel-dulemar-Silo-neggweburse ibmar-senonikile, degibi imakdamalad.

15 Elí-masmaladi igar-maisulidba imakdamalad. Amardi, e-mai-  
barmiaradaed dule ibmar-dula-ukleged dusokalidga sogega: "Dule-irwa-  
Bab-Dummadse-goledga san-narega san-makidbi be anga udage. Ar  
dule-irwa-Bab-Dummadse-goled san-dualed be-abin suosulid." 16 Ar dule  
weyob abin-sogdele: "Be abitogwele, igar-maidba bin ibdula-e-gwallu  
ogumaklegweloed. A-sorbali, geb be na san-subiedba be suoed." Dule-  
irwa-Bab-Dummadse-goled-e-mai abin-imakdedaed: "Suli, emisgwa  
be anga udage. Ar degisulile, gandikidgi an be-annik suoed." 17 Ar Elí-  
masmala ibmar-uklegedi, Bab-Jehová'gadsulidyob baisur-dakdamalad.  
Degisoggu, a-ular, Bab-Jehová-asabin bela-bela isgusgudimalad.

18 Machi-bipi-Samuel'di lino-mor-sakwasulid-yoi, Bab-Jehová'ga nuedgi  
ibmar-imakdii gualid. 19 E-nandi, birga-irba ega mor-suid-bipigwad  
makdaed. Geb na e-sui-Elcana'bo birga-irba gusgu ibdurgan-ogumakar-  
ukleged-ukega-danimalale, ega mor-maksad seardaed. 20 Geb degine,  
Elí, Elcana'ga, Ana'ga sogded: "Bemar Bab-Jehová'ga machi-bipi-uksad-  
ulale, Bab-Jehová ise-nued bemargi binsasun, machi-bipi-anar bitigi  
mimmigan-bamalad bemarga ukbarsun."

21 Ana, Bab-Jehová-egi-nued-binsasadbali, mimmigan nikunonikid.  
Samuel-sorba, machimala-walapaa nikusad, degi, bunamala-walabo  
nikusbalid. A-ibagangine, Samuel'di Bab-Jehová'se-goled-neggi dungumai  
gusad.

22 Elí bato nue-seredgusad, degine, wisgusad, igi e-masmala bela Israel-dulemargi dododimala, degine, Bab-Dummad-dulemarbo-ambikued-neg-yawagak-dogedgi omegan-ibmar-imakdimaladbo gabdimarbali. 23 Geb Elí e-masmalaga sogded: “¿Ibige be weyob damala? Bela dulemar bemarkalagwensuli-gudimaladgi anga sunmakmalad. 24 Masmala, we-ibmar ibnuedsulid. Bela Israel-dulemar gwen nabir bemargi sunmaksurmalad. 25 Ar dule-wargwen dule-baidgi nosale, Bab-Jehová ega igar nabir naboged. Ar dule-wargwen Bab-Jehová’gi nosardi, e-bendakegala, ¿do a e-ular gwisguoe? Dule e-ular-gwisgued sate.”

Ar Bab-Jehová, Elí-masmalaga burgwed-igar-mesissoggu, a-ular, e-bab-ega-ibmar-sogsadba gwen-ibsassurmalad.

26 Bab-Jehová yeer Samuel-dakdaed, dulemar yeerdakdamarmogad. Deyob Samuel nue-dungumai gusad.

### Elí-wangani yoedse-ibmar-guoad soglesad

27 Bab-Dummad-e-dule-gwensak Elí-daknaded, geb ega sogdapid:

“Bab-Jehová weyob soged: ‘Be-dadgan Egipto-yargi Faraón-e-maiga-gudimargu, an-ese-magarosgusadi, be nue wisid. 28 Bela Israel-dulemar-dadgan-baid-baid-bukwamalad-abargi, Aarón, dule-irwa-anse-goledga-guega an susad, adi, anga ibmar-ogumakar-ukleged-ailagi ibmar-ukega, ina-wawadik-yapanmalad ogumakega, degi, mor-sakwasulid yoegar. Deginbali, Israel-dulemar-anga-ibmar-ukmalad-gundii-gumalaga an Aarón-e-gwenadganga igar-uksabalid. 29 Anga ibdurgan-oburgwileged, degi, anga ibmar-ukleged sedamaloye an sogsagusadi, ¿ibige bemark we-ibmar ibmar-nuedsulidyob be dakdamala? ¿Ibige be an-nugba be-machimala-nug bur be odummodisunna? Emide, Israel-dulemar-anga-ibmar-ukmalad-bur-nuegangi be ogundiidba be-masmala wardungumaid.’

30” ‘Ani, Israel-e-Bab-Dummad-Jehová soged: Ar an sogsa gusad: Bela be-dadgan, degi, be-waganse-bakar degisadegu anga ibmar-imakdii gumaloye. Degi-inigwele, ar emidi anga-ibmar-ukleged ibnuedsulidyob be daksasoggu, be-wagan anga ibmar-imakega bipisaar an bar imakosulid. Dule-an-nug-odummoged, an e-nug odummomogad. Dule-baisur-an-dakeddi, an e-nug bipii imaked. 31 Degisoggu, emiskwaa an be-gangued obelogoed, degi, an be-wagan-e-gangued obelobaloed. Bela be-wagandi gwen selegan megosulid. 32 Anse-goled-negga bonisaila-nagunikoed be dakoed. Israel-yargi ibagan-nuegan-nagualile, bela be-wagandi gwen selegan megosulid. 33 Ar be-gwenad-gwensak an-ibmar-ogumakar-ukleged-ailagi ibmar-imakega an obesale, be-obodiguega gudoed, degi, gwage-nunmak be-imakdii gudbaloed. Degine, bela be-wagan sapingwagwadgi burgwemaloed.

34” ‘Be wisguega bela bega ibmar-soglesad napira guoad. Weyob bega ibmar-oyolegoed: Ofni, Finees-ebo iba-galagwengi burgwemaloed.

35” ’A-ulale, dule-irwa-anse-goled-innikidaed an suoed, adi, an-ibmar-abegedba ibmar-saega, degi, an-sogedba ibmar-imakegar. Anga-arbaega, bipisaar e-wagan berguosulid. An dule-nug-imaksad-asabin, we-dule-irwa-anse-goled undar-gudiguega an imakoed. <sup>36</sup>Be-gwenadgan dula-bemaloedi, we-dule-irwa-anse-goled-asabin yokorgi-sindigar signonimaloed, adi, ese wis mani-egisega, degi, wis mas-egisbaligar. Dule-irwa-anse-goled-innikidaedse weyob wilenai gumaloed: Wis mas-gunnega dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-arbaedgi-arbaega be an-imakye.’ ”

### Bab-Jehová Samuel’se gochad

**3** <sup>1</sup>Machi-bipi-Samuel, Elí-sogedba Bab-Jehová’ga ibmar-imakdiid. A-ibagangi, Bab-Jehová dogdar bar dulemarbogwa sunmakdisulid, deginbali, negburgan-dakleged dogdar bar dakledisurbalid.

<sup>2</sup>Ibagwengi, Elí bato dala galakgumaidba geg bar nue atakgusadgi e-gabedneggi obunnomaid. <sup>3</sup>Bab-Dummadse-goled-neggi gwallumar amba yoo ginneunni, Samuel’di Bab-Dummadse-goled-neggi gabmaid. A-neggi Bab-Dummad-Israel-Dulemarbo-Igar-Mesisad-Ulu siid.

<sup>4</sup>Degidgine, Bab-Jehová, Samuel’se gollalid:

—¡Samuel!

Geb Samuel abin-sogded:

—¡Degite!

<sup>5</sup>Agine, Samuel, Elí-maidse yog-abarmakded. Geb Elí’ga sogded:

—Naa, ¿ibiga be anse gole?

Elí abin-sogded:

—An bese gochasuli. Gannar be meгнаe.

Geb Samuel gannar megnaded.

<sup>6</sup>Degine, Bab-Jehová gannar Samuel’se gornonikid:

—¡Samuel!

Geb Samuel gwichibinne-imaksad, Elí-maidse abarmakded. Ega sogdapid:

—Naa, ¿ibiga be anse gole?

Elí abin-sogded:

—Machi, an bese gochasuli. Gannar be meгнаe.

<sup>7</sup>Ar ade, Samuel amba Bab-Jehová akudaked, deginbali, amba yoo Bab-Jehová-e-gayaburba ega magarolebalid.



Samuel, e-nugba-dule-ese-gole-itogedba Eli’se naded. (1 Samuel 3:2-8)

**8** Bab-Jehová gannar Samuel'se gollarbalid:

—¡Samuel!

Geb Samuel gannar gwichibin-imaksad, Elí-maidse abarmakded.

Elí'ga sogdapbalid:

—Naa, ¿ibiga be anse gole?

Geb Elí magar-itononikid, Bab-Jehová, Samuel'se gornaid.

**9** Elí ega sogded:

—Gannar be megnae. Dule gannar bese gollalile, ega be sogo:

‘Dummad, soqe, an be-itomai.’

Geb degine, Samuel gannar megnadsunnad. **10** Geb Bab-Jehová, Samuel'se gannar gornonikid:

—¡Samuel! ¡Samuel!

Samuel abin-imakded:

—Dummad, soqe, an be-itomai.

**11** Geb Bab-Jehová ega sogded:

—Nue itogo. An Israel-yargi ibmar-imaksokalid dulemar wisgualile, bela-bela gwakidmaload. **12** A-ibagine, an Elí'gi sabsur-ibmar-sogsagusadi bela an imakoed. An Elí-e-gwenadgan sabsur-odurdakoye-sogsabalid bela an imakbaloed. **13** Deunni, an Elí'ga sogsa gusad, be-machimala-e-iskusad-ulale, degisadegu an be-gwenadgan sabsur-odurdakdii guedseye. Ar Elí, e-machimala-angi-dododimalad nue-wisnad, degite, ese gwen-ulussulid.

**14** ”Degisoggu, Elí-gwenadgangi an ise-sogar-sogsunnad: ‘Bipisaar anga-ibdurgan-oburgwileged, degi, anga-ibmar-ukleged, Elí-e-gwenadgan-e-iskued osulogusulid.’ ”

**15** Geb a-sorbali, Samuel gabided. Oibosadgine, Samuel, Bab-Dummadse-goled-neg-yawagak egasad. Degi, Elí'ga negburgan-daksad dobe-soqe gualid. **16** Geb Elí'di, Samuel'se gochasunnad:

—¡Machi, Samuel!

Samuel abin-sogded:

—Soge.

**17** Geb Elí ese egichialid:

—¿Ibu Bab-Jehová bega sogsa? Bab-Jehová-bega-ibmar-sogsad bela be anga sogo, mer be angi ibmar-odukuo. Ar ibmar-soggwen be angi odukusale, Bab-Dummadse be sabsur-odurdaklegoed.

**18** Samuel, Elí'ga bela ibmar-sogsad, gwen bipisaale egi ibmar odukussulid. Geb Elí sogded:

—Edi Bab-Jehová'soggu, na e-dakedba bur ibmar-nued imakodo.

**19** Samuel dungumaidba, Bab-Jehová eba gudii gusad. Bab-Jehová, Samuel'ga-ibmar-sogsa-gusad, bela sogedba ega imaksad. **20** Bela Israel-dulemar Dan-yar-akale, Beerseba'se wisgusmalad, Bab-Jehová e-gayaburba-barsogega Samuel-susye.

**21** Deginbali, Bab-Jehová Silo-neggweburgi Samuel'se gornonidaed, adi, e-gayaburba ega sogegar. Samuel, Bab-Jehová-ega-ibmar-soged, bela Israel-dulemarga sogdaed.



### 3. BAB-DUMMAD-IGAR-MESISAD-ULU

(4:1—7:1)

#### 3a. Bab-Dummad-Igar-Mesisad-Ulu-sulesad

(4:1-22)

##### Filistea-dulemar Bab-Dummad-Ulu sesad

**4** <sup>1</sup>A-ibagangine, Israel-sordamar Filistea-sordamargi-bila-onogega nadmalad. Geb Israel-sordamar Eben-Ezer'ye-neg-nugad-dikarba ambikudapmalad. Filistea-sordamardi Afec'ye-neg-nugadgi ambikunonimarmogad. <sup>2</sup>Filistea-sordamar, Israel-sordamargi bila-onogega duurmakarmargua, Israel-sordamar e-abin duurmakdemarmogad. Agine, Filistea-sordamar, Israel-sordamargi nakwismalad. Bila-onogedgi, Israel-sordamar milibake (4,000) Filistea-sordamarse burgwismalad. <sup>3</sup>Israel-sordamar na danar-danar bukwadse gannar nonimargu, Israel-girmar-dummagan sogdemalad: “Emi-ibagi, ¿ibiga Bab-Jehová, Filistea-sordamarse-galakuega anmar-imaksa? Degisoggu, Silo-neggweburgi Bab-Jehová-Dadganbo-Igar-Mesisad-Ulu-siid anmar sunae, adi, anmarba gudii guoed, anmar-isdaradmaladgi anmar-bendakegar.”

<sup>4</sup>Degisoggu, girmar-dummagan Silo-neggweburse na e-sordamar-barmisad, adi, Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad querubin'mar-abargi-negdakmaid-e-Ulu sunamalagar. Agine, Elí-masmala-warbogwad Ofni, degi, Finees, Bab-Jehová-Igar-Mesisad-Ulu-edarbedimaladi eba armarmogad. <sup>5</sup>Bab-Jehová-Dadganbo-Igar-Mesisad-Ulu Israel-sordamar-danar-bukwamaladse selenonigua, Israel-sordamar sabsur-oimakdemalad, neg-dulagwar naded. Abali, napaneg giglimakded.

<sup>6</sup>Filistea-sordamar, Israel-sordamar-oimake itoarmargu, sogdemalad: “¿Ibiga Hebreo-dulemar oimakdemala?” Geb Filistea-dulemar, Bab-Jehová-Dadganbo-Igar-Mesisad-Ulu Israel-sordamar-danar-bukwamaladse selenoniye wisguarmargu, dobgudmalad. <sup>7</sup>Geb sogdemalad: “Israel-sordamar-danar-bukwadse bab-dummad-gwensak nonikid. ¡Anmar duledar-wilesmar, ar anmar weyob neg-dakdisulid! <sup>8</sup>¡Anmar duledar-wilesmar! ¿Doa we-bab-dummadgan-bulegangi anmar-bendakoe? Ar we-bab-dummagan nega-dulesulidganba boni-bulegangi Egipto-dulemar-onaglik-gusmaladid. <sup>9</sup>Degisoggu, ¡Filistea-sordamar! Ar igi Hebreo-dulemar anmar-maiga-gusmala, deyob bemar yapa-gumalale, ¡na be gandik-samar, machered na be san-imakmar, melle-dobgumalo!”

<sup>10</sup>Geb degine, Filistea-sordamar gannar Israel-sordamargi bila-onodmarbalid. Geb bila-onosadgi Israel-sordamargi nakwismarbalid. Agine, Israel-sordamar bukidar-burgwismalad, mili-dulagwen-gakambe (30,000) girusmalad. Israel-sordamar-durgusmaladdi na e-neg-e-negse wakitemalad.

11 Degidbali, Filistea-sordamar Elí-masmala-warbogwad Ofni, degi, Finees-nugad, oburgwismalad. Degine, Bab-Jehová-Israel-Dadganbo-Igar-Mesisad-Ulu gasmarbalid.

### Elí-burgwisad

12 Sorda-wargwen, Benjamín-yargined, bila-onolenaidgi wakinnargu, Silo-neggweburse mor siir-siir, degi, nono ukub-biini nonikid. 13 Agine, Elí, Bab-Jehová-Igar-Mesisad-Ulu-selesadba bukib-binsasiid. Degisoggu, gayaburba-wisgwegala igar-nagaba gangi siid. A-sorda neggweburse nonigua, bela ibmar-gusad sognonikid. Bela dulemar wisguarmargua, oimakdemalad.

14 Ar Elí, dulemar-oimakde itoargu, egichialid:

—¿Ibiga dulemar oimakdemala?

Geb dule-nonikidi, Elí'ga gayaburba-sogega ese abarmakded.

15 Deunni, Elí birga-dulabake-gakambe-gakabaabak (98) nikad. E-daladi galakudsoggu, geg bar-atakusad.

16 Dule-nonikidi, Elí'ga sogded:

—Bila-onolenaidgi an emi wakicha-danikid.

Elí, ega sogded:

—Degite sogdeen, ¿igi ibmar-gusa?

17 Dule-gayaburba-senonikid abin-sogded:

—Israel-sordamar Filistea-sordamar-abin duurmakde gusmalanad, degi-inigwele, bukidar girgusmalad. Be-machimala-warbogwad Ofni, degi, Finees burgwismarmogad. Deginbali, Bab-Dummad-Israel-dulemarbo-Igar-Mesisad-Ulu galesbalid.

18 Elí, Bab-Dummad-Igar-Mesisad-Ulu galesye itosgua, gangi-sii yargansik aimukuded, yawagak-nagaba melledapid. Elí, wardummadsoggu, degi, seredgusbarsoggu, aimukudgua, dukar bichisad, yog-burgwar gusad.

Elí, birga-dulabo (40) Israel-yargine dulemarga-igar-nabogega megisad.

19 A-ibagine, Elí-e-bala Finees-ome, bonigwar-gudiid, ugakged-e-ibagan bato ega warmakdanikid. Finees-ome wisguargua, Bab-Dummad-Igar-Mesisad-Ulu galesye, degi, e-sui burgwisye, e-sak burgwismoye, na e-bonigan itoalid. Na ugakgunaigua, undar-odurdaklenai-gusad. 20 Muugan-sikwigamalad nue egi-obin-dakarmargua, ega sogdemalad: “Gandik be sae, susugwa bega uklesad.” Finees-ome, muugan-ega-ibmar-sogedi, gwen ega ibmar-soge itosulid, abin-imalsasulid. 21 Finees-ome, Bab-Dummad-Ulu-galesad-ular, e-sak-burgwisad-ular, degi, e-sui-burgwisad-ular, Icabod'ye e-goe onugsasad. Adi soglegega, Bab-Jehová-e-gangued-yeerdakleged nadsunye. 22 Finees-ome goted: “¿Bab-Dummad-Israel-dulemarbo-Igar-Mesisad-Ulu galesad! Degisoggu, ¿Bab-Jehová-e-gangued-yeerdakleged nadsunnad!”

**3b. Filistea-dulemar Bab-Dummad-Ulu  
gannar Israel-yarse barmismalad  
(5:1—7:1)**

**Bab-Dummad-Ulu galessii gusad**

**5** <sup>1</sup>Filistea-dulemar, Bab-Dummad-Igar-Mesisad-Ulu gasmargua, Eben-Ezer-akale, Asdod-neggweburse searmalad. <sup>2</sup>Geb bab-dummad-Dagón'se-goled-neggi, Dagón-akwagi-sobaled-gwichid-walik sismalad. <sup>3</sup>Neg-oibosgu, Asdod-dulemar dakarmalad, Dagón-akwagi-sobaled, Bab-Dummad-Igar-Mesisad-Ulu-asabin, asgunar napagi mellemai. Geb agi, gannar iduar-gwichidse Dagón-ogwichiapmalad.

<sup>4</sup>Neg-oibosbargua, Asdod-dulemar dakarmarbalid, Dagón-akwagi-sobaled, Bab-Dummad-Igar-Mesisad-Ulu-asabin, e-sanbi napagi mellemai. E-nonodi, degi, e-arganmardi yawagak-dogedgi bisgar mellemamai.

<sup>5</sup>A-ulale, emi we-garda-narmaklenaidse, Asdod-neggweburgi Dagón'se-goled-neggi dulemar-dogmaladi, dule-irwa-Dagón'se-gormaladse-bakale, a-yawagak-dogedgi bar annadisurmalad.

<sup>6</sup>Bab-Jehová, Asdod-dulemar-sabsur-odurdaksad, degi, Asdod-neggwebur-dikarba-bukwamalad-sabsur-odurdaksabalid. Amargi boni-dusiyob-dakleged egi onisad. <sup>7</sup>Asdod-dulemar ibmar-gunaid magar daksamargu, sogdemalad: “Ar Israel-Bab-Dummad sabsur-anmar-odurdaknaid, degi, anmar-bab-dummad-Dagón sabsur-odurdaklenaibalid. Degisoggu, we-Bab-Dummad-Igar-Mesisad-Ulu geg anmar-abargi siked.”

<sup>8</sup>A-ulale, Asdod-dulemar bela Filistea-e-dummaganse gochamalad, geb ese egichamalad:

—Israel-Bab-Dummad-Igar-Mesisad-Ulu, ¿anmar igi imakoe?

Filistea-e-dummagan abin-sogdemalad:

—Gat-neggweburse be sedmala.

Geb deyob Gat-neggweburse sesmalad.

<sup>9</sup>Ar Bab-Dummad-Ulu Gat-neggweburse berbeleapid-sorbali, Bab-Jehová bela-Gat-dulemar, burwiganase-bakale, boni-dusiyob-daklegedgi sabsur-odurdaksad. A-ulale, Gat-neggweburgi dobed-dummad nagononikid.

<sup>10</sup>Geb degine, Gat-dulemar, Ecrón-neggweburse Bab-Dummad-Igar-Mesisad-Ulu barmismarmogad. Ecrón-neggweburse a-Ulu modapiyala, e-dulemar sabsur-gotomalad: “¿Bela anmar-oburgwemalaga Israel-Bab-Dummad-Ulu anmarse senonimalad!” <sup>11</sup>A-ulale, Filistea-dulemar bela e-dummaganse gochamalad, geb gandikidgi ega sogdemalad: “¿Israel-Bab-Dummad-Ulu be sedmar! ¿Israel-dulemarse be gannar berbenamar! Degisulile, anmar, degi, anmar-mimmiganse-bakar, burgwemaloed.”

Ar Filistea-dulemar Bab-Dummadse sabsur-odurdaklenaisoggu, na dobe burgwemalad. <sup>12</sup>Filistea-dulemar boni-dusiyob-daklegedgi-burgwissurmaladdi amba a-boniba galitosmarmogad. Degisoggu, bendaklemalaga e-gormaknanaid nibnegse warmaksad.

### Filistea-dulemar Bab-Dummad-Ulu gannar Israel-yarse barmismalad

**6** <sup>1</sup>Bab-Jehová-Igar-Mesisad-Ulu nii-walagugle (7) Filistea-yargi sigisad. <sup>2</sup>Geb Filistea-dulemar dule-irwa-bab-Dagón'se-gormaladse, degi, nerganse gochamalad, adi, ese egismalagar:

—Bab-Jehová-Igar-Mesisad-Ulu, ¿igi anmar imakoe? ¿Igi anmar gannar e-neg-siidse barmidoe? Be anmarga sogmala.

<sup>3</sup>Bab-dummad-Dagón'se-gormalad abin-sogdemalad:

—Be gannar Bab-Jehová-Ulu barmidbimalale, mer be ibmar-sate barmidmalo. We-Ulu-Selealid-ular, igar-nudakega ibmar-ukleged Israel-e-Bab-Dummadga be ukmalargebed. Geb agine, bemar-boni-nikad bega surgudoed, degine, bemar wisgudmaloed, ibiga Bab-Jehová bemar-sabsur-odurdaked bemarga gwen osulosuli.

<sup>4</sup>Filistea-dulemar sogdemalad:

—Degite, ¿ibu an ega ukmaloe?

Bab-dummad-Dagón'se-gormalad abin-sogdemalad:

—Ar bemala, degi, be-dummagana na bela emarbi boni-bulegan itonanaisoggu, Filistea-dummagan-merguedba, or gwaatar boni-dusiyob-daklegedyobi be sobmaloed, deginbali, or walatar nusayob-daklege be sobmarbaloed. <sup>5</sup>Degisoggu, boni-dusiyob-dakleged be sobmalo. Baidi, nusayob-daklege be sobmalo. We-bonigande bemar-yar-wionaid. Geb Israel-e-Bab-Dummad-e-nug be odummomarballo. Adi, abakale, Israel-e-Bab-Dummad, we-bonigi bemar-yar-wionaid bemarga osuloalile, be-bab-dummaganga osuloarmogale. <sup>6</sup>Ar ¿ibiga bemar Egipto-dulemaryobi, degi, Faraón'yobi na be burgudmaloe? Bab-Dummad sabsur we-dulemar-odurdaksa gusad. Geb a-sorbali, ¿Egipto-dulemar Israel-dulemar-onossurmar be ebinsae? Eye, onosmala. A-ulale, melle na be burgumalo.

<sup>7</sup>”Emisgindi, be ur-napagined-ibmar-seed-binid be sobmalo. Deginbali, moli-bebe-nikad-ome mimmigan-burwi-nikad warbo be amimarballo. Degi, a-moli-omegan bipisaale arbadisulid, e-dukargi suar-atinnar-nai arbadisulid be amimalo. Ur-napagined-ibmar-seedgi moli-bebe-nikad-omegan-warbogwad be edinmalo. Ar e-mimmigandi, moli-negyaba be odomaloed. <sup>8</sup>A-sorbali, Bab-Jehová-Ulu ur-napagined-birgi be onakmaloed. Geb Bab-Jehová-Ulu-sigoed-dikarba orgi-ibmar-sobarmalad be ulugwagi urbemaloed. We-ibmar Bab-Jehová-Ulu-galesad-ular, Bab-Jehová'ga-uklegoed. A-sorbali, molimar walagwengi ur-napagined-sedega be imakmaloed. <sup>9</sup>Geb be dakmaloed, molimar Israel-yargi-Bet-Semes-neggwebur-siidsik naodibe. Ar asik nadele, anmarga oyonado, Bab-Jehová na e-sunnad anmar-sabsur-odurdaknaiye. Ar baidisik naderdi, anmar wisguodo, Bab-Jehová sabsur-anmar-odurdaknasurye, binsa deyob neg-gunaiye.”

<sup>10</sup>Weyob imaksamalad: Moli-bebe-nikad-ome mimmigan-burwi-nikad warbo amismalad. Geb ur-napagined-ibmar-seedgi edichamalad.

Moli-e-mimmigandi moli-negyaba odosmalad. <sup>11</sup> A-sorbali, Bab-Jehová-Ulu, ur-napaginedgi onakwismalad. Degi, ulugwagi ibmar-nusayob-dakleged-orgi-sobaled-bukwad ur-napaginedgi onakwismarbalid.

<sup>12</sup> Moli-bebe-nikad-omegandi igarba Bet-Semes-neggwebur-siidsik gornadapi gusmalad, gwen igar-baidsik aibachasulid. Filistea-e-dummagan ur-napagined-sorbali, Bet-Semes-e-nainumar-abingunaidse nadegusmalad.

<sup>13</sup> Bet-Semes-dulemar, orosgi-dakleged-trigo'ye-nugad nebagi wenanaigu, Bab-Jehová-Igar-Mesisad-Ulu ese-dani dakarmargua, yeer-itodmalad. <sup>14</sup> Ur-napagined Bet-Semes'gined-Josué'ye-nugad-e-nainuse nonikid, akwa-dummad-siid-dikarba megnonikid. Geb agine, Bet-Semes-dulemar, ur-napagined sapanga imaksamalad. Deginbali, Bab-Jehová'ga-ukega molimar-bebe-nikad ogumaksamarbalid. <sup>15</sup> Levita-dulemar, Bab-Jehová-Igar-Mesisad-Ulu-odesmargua, degine, ibmar-orgi-sobaled-bukwad-e-ulugwa odesmarbargua, akwa-dummad-birgi sismalad. A-ibagine, Bet-Semes-dulemar, Bab-Jehová'ga ibdurgan-ogumakar-ukleged uksamalad, degine, ibmar-bamalad-ukleged ega uksamarbalid. <sup>16</sup> Filistea-e-dummagan-walataled bela we-ibmar-daksamalad. Geb a-ibagine, Ecrón-neggweburse gannar nonimalad.

<sup>17</sup> Filistea-dulemar, Bab-Jehová ega igar-nudakegala, boni-dusiyob-dakleged-orgi-sobaled we-neggweburmar-iliba uksamalad: Asdod-neggwebur-nuggi, Gaza-neggwebur-nuggi, Ascalón-neggwebur-nuggi, Gat-neggwebur-nuggi, degi, Ecrón-neggwebur-nuggi. <sup>18</sup> Amba deyopira, Filistea-e-dummagan-walataled na e-neggweburmar-galu-matusulid-akwabiid-nikad-iliba, degi, e-neggwebur-burwigana-iliba, nusa-orgi-sobaled uksamarbalid.

Ar Bab-Jehová-Ulu akwa-dummad-birgi sigissoggu, a-ulale, a-akwadi bela we-ibmargusad-ebinsaega siid. Emi, we-garda-narmaklenaidse, we-akwa-dummad Josué-Bet-Semes'gined-nainugi siid.

<sup>19</sup> Bet-Semes'ginmalad, abala Bab-Jehová-Igar-Mesisad-Ulu-dakbigualidba, Ulu-yagi ataksamalad. A-ulale, Bab-Dummad a-dulemar-oburgwisad. E-dulapaa-gakambe (70) dulemar burgwisad. Bab-Jehová-dulemar-oburgwisad-ulale, dulemar nue bosmalad.

<sup>20</sup> Geb Bet-Semes'ginmalad sogdemalad: “Bab-Jehová, Bab-Dummad-Isligwaledid. Degisoggu, ¿doa e-asabin gwisguoe? Bab-Jehová-Igar-Mesisad-Ulu anmar-abargi mer sigega, ¿bia anmar barmidoe?”

<sup>21</sup> Degisoggu, Quiriat-Jearim'ginmaladse we-gayaburba barmismalad: “Filistea-dulemar Bab-Jehová-Dadganbo-Igar-Mesisad-Ulu gannar barmiarye. Degisoggu, be sudamala.”

**7** <sup>1</sup> Quiriat-Jearim'ginmalad Bet-Semes-neggweburse nonimalad. Geb Bab-Jehová-Dadganbo-Igar-Mesisad-Ulu e-neggweburse searmalad, Abinadab-e-neg yar-mullugi-siidse sinonimalad. A-sorbali, Abinadab-machi-Eleazar, Bab-Jehová-Igar-Mesisad-Ulu-edarbedga onugsasmalad.

#### 4. ISRAEL-DULEMAR REY-IGAR ONOSMALAD

(7:2—16:13)

##### 4a. Samuel, Israel-dulemarga igar-nabogedga megisad

(7:2-17)

##### Samuel, Mizpa'ye-neg-nugadgi Filistea-sordamargi nakwisad

<sup>2</sup> Quiriat-Jearim-neggweburgi Bab-Jehová-Israel-dadganbo-Igar-Mesisad-Ulu birga-dulagwen (20) sigisad. Geb agine, bela Israel-dulemar bela-bela ulubgi-bukib-itogedba Bab-Jehová-amidii guarimalad.

<sup>3</sup> Aga, Samuel, Israel-dulemarga sogded: “Ar bemar bela-bela ulubgi gannar Bab-Jehová-sogedba nanabiele, dulemar-yar-baidsikid-e-bab-dummadyob-ibmar-imakleged be obelomalo, degi, bab-bundor-Astarot-e-wilub-sobarmalad be obelomarbalo. Unnila Bab-Jehová-e-nug-odummodii be gumala. Geb agine, Bab-Jehová, Filistea-dulemar-sabsur-negsemaidgi be-ollorsamaloed.”

<sup>4</sup> Degisoggu, Israel-dulemar bab-dummad-Baal-e-wilubmar, degi, bab-bundor-Astarot-e-wilubmar obelosmalad, unnila Bab-Jehová-e-nugbi odummosmalad.

<sup>5</sup> A-sorba, Samuel sogded: “An bemarga Bab-Jehová'se golega Mizpa-neggweburgi bela Israel-dulemar be oambikumalo.” <sup>6</sup> Israel-dulemar Mizpa-neggweburgi ambikunonimargua, diagi dii wesmalad, geb Bab-Jehová-asabin eosmalad. A-ibagine, mas-guchasurmalad, na dukin-dukin barsogdemalad: “Anmar, Bab-Jehová'gi isgusye.” Deunni, Samuel, Mizpa-neggweburgi Israel-dulemar-e-dummadga megided.

<sup>7</sup> Filistea-sordamar wisguarmargua, Israel-dulemar-Mizpa'gi-bukwaye, Filistea-e-dummagan Israel-sordamargi bila-onogega nadmalad. Ar Israel-dulemar deyob wisguarmargua, dobhudmalad, <sup>8</sup> geb Samuel'ga sogdemalad: “Anmarga Bab-Jehová'se gatik be gole, mer be boggue, Filistea-dulemargi anmar-bendakega gatik be gole.”

<sup>9</sup> Geb degine, Samuel sibat-wawaad-mimmi-amisgu, Bab-Jehová'ga gwagwar ogumakar uksad. Geb a-sorbali, Israel-dulemarga Bab-Jehová'se gochad. Geb Bab-Jehová, Samuel-abin-imalsad. <sup>10</sup> Samuel sibat-wawaad-mimmi ogumakar uknaigua, Filistea-sordamar Israel-sordamargi bila-onogega armalad. A-ibagine, Bab-Jehová, Filistea-sordamargi binnasuli mar-gollomakmai imalsad. Filistea-sordamar binnasuli mar-gollomakmai itosmargua, gwakidmalad. Geb Israel-dulemarse galakusmalad.

<sup>11</sup> Geb degine, Israel-sordamar Mizpa-akale, igarba Filistea-sordamar-oburgwenadapi gusmalad. Deyob Bet-Car'se Filistea-sordamar-balegichagusmalad. <sup>12</sup> A-sorbali, Samuel akwa-dummad amisad. Geb Mizpa-neggwebur Sen-neggweburbo-abingunaidgi sisad. Ar Samuel sogded: “Bab-Jehová wesegus anmar-bendakdanikid.” A-ulale, Samuel Eben-Ezer'ye we-akwa-dummad onugsasad.

<sup>13</sup>Filistea-dulemar Israel-dulemarse galakusmarsoggu, bar Israel-yarse ubossurmalad. Bab-Jehová, Samuel-burgwedse, Filistea-dulemargi gwisgudii gusad. <sup>14</sup>Weyobi, Israel-dulemar Ecrón-neggwebur-akale, Gat-neggweburse, e-neggweburmar-Filistea-dulemarse-sulesgusadi, gannar na sunonimalad. Degine, we-neggweburmar-dikarba nainumar-nanaid, gannar susmarbalid. Deginbali, Israel-dulemar Amorreo-dulemarbo bogidik-gudii gusmarbalid.

<sup>15</sup>Deyob-neggusad-sorbali, Samuel, Israel-dulemarga amba igar-nabodii gusad. <sup>16</sup>Samuel, Israel-dulemarga-igar-nabogega birga-irba we-neggweburmarba bipirmaknaddaed: Betel-neggweburse, geb Gilgal-neggweburse, geb Mizpa-neggweburse. <sup>17</sup>Geb a-sorbali, gannar e-neggwebur-Ramá'se nonidaed. Samuel, Ramá-neggweburgine, Israel-dulemarga igar-nabogega maidaed. Deginbali, a-neggweburgine Bab-Jehová'ga ibmar-ogumakar-ukleged-aila sobsabalid. Deyobi, Samuel e-burgwedse Israel-dulemarga igar-nabogedga maigusad.

#### 4b. Israel-yargi gebe-rey-megsokalid-igar (8:1—12:25)

##### Israel-dulemar Samuel'se rey-egichismalad

**8** <sup>1</sup>Samuel seredgusgua, Israel-dulemarga-igar-nabogega, na e-machimala-onug-imaksad. We-machimala, Beerseba-neggweburgi igar-nabogedga maigusmalad. <sup>2</sup>E-machi-dummadi, Joel'ye-nugad, a-yarbaliddi, Abías'ye-nugad. <sup>3</sup>Ar Samuel-e-machimaladi e-bab-daedba gwen nanassurmalad, igar-innikigwadba ibmar-imaksurdamalad. Unnila maniginbi bur bule binsadidamalad. Degisoggu, dule-ega-mani-ukoed bur bendakdedamalad.

<sup>4</sup>A-ulale, Israel-girmar-dummagan na igar-itosmalad. Geb Samuel'bo-sunmakega Ramá-neggweburse nadmalad. <sup>5</sup>Ega sogdapmalad: “Bedi bato seredgusad. Be-machimala be-daedba gwen-nanasurmalad. Degisoggu, igi dule-bamalad-yar-baid-baidgi-bukwamalad na rey-nikamala, deyob bur be anmarga rey-amisundo, anmar-dummadga megegar.”

<sup>6</sup>Israel-girmar-dummagan rey-abeye Samuel'ga sogsamargu, Samuel abin isdar itosad. Degidbali, Samuel Bab-Jehová'se gorsii gusad. <sup>7</sup>Agi, Bab-Jehová ega sogded: “Israel-dulemar isdar-be-daksurmalad, anbi-unnila isdar-an-dakmalad. Ar e-dummadga-gued an-abesurmalad. Degisoggu, bega-ibmar-sogedba ega be imako. <sup>8</sup>An Israel-dulemar Egipto-yargi-onosad-akale, emi-ibase, bab-dummagan-baiganse-goled-ulale, an-obacha gudimalad. Degisoggu, deyob be-imaknanaimarmogad. <sup>9</sup>Degisoggu, bega-ibmar-sogedba ega be imake. Ar degi-inigwele, iduakwaa ega nue be sogo, igi rey-megoed be-imakmaloe.”

<sup>10</sup>Geb degine Samuel, igi-Bab-Jehová ega ibmar-sogsa, deyobi, dulemar-ese-rey-egisnanaidga sogsamogad.

<sup>11</sup>Samuel ega weyob sogsad:

—Rey-bemar-dummadga-megoedi, weyob bemar-imakoed:

Rey be-machimala be-annik suoed,  
 e-ur-napagined-bila-onogedgi-arbamalaga,  
 e-moli-bila-onogedgi-arbamalaga,  
 degi, e-ur-napaginedga-igar-egamalaga be-annik suoed.

12 Deginbali, we-rey, be-machimala-baigan  
 sorda-miligwenad (1,000) e-dummadga-guega subaloed,  
 sorda-dulabo-gakambe (50) e-dummadga-guega subaloed.  
 Be-machimala-baigandi, rey-nainumargi napa-imuega,  
 degi, e-ibmar-gwag-weega subaloed.  
 Degi, rey, be-machimala-baigandi,  
 bila-onoedgi-ibmar-ebumalad-sobega,  
 degi, ur-bila-onoged-e-gingimar-sobega be-annik subaloed.

13 ”Deginbali, we-rey, be-bunamala be-annik subaloed,  
 ega-gwallu-wawa-imakedga,  
 ega-mas-duedga,  
 degi, ega-madu-yoedga be-annik suoed.

14 ”Deginbali, we-rey, be-nainugan-bur-nuegan be-annik suoed,  
 be-uva-nainumar-bur-nuegan,  
 be-olivo-nainumar-bur-nuegan  
 e-dule-dummaganga-ukega be-annik suoed.

15 Deginbali, be-ibmar-gwag-weemaloed,  
 be-uva'mar-weemaloed,  
 nibirambegi nibir-gwensak (10%) be-ibe suoed  
 e-arbamaladga ukega,  
 degi, e-dummaganga ukega be-ibe suoed.

16 ”Deginbali, be-mai-machergan,  
 be-mai-omegan,  
 be-moli-alugwasualed-sapingwad-bur-nuegan,  
 be-moli-uayasuid-bur-nuegan  
 ega arbamalaga be-ibe subaloed.

17 Degin, rey, be-sibad-wawaadmar-warambegi gwensak (10%) be-  
 annik suoed,  
 geb bemar-sunnad e-maiga gunonimarmogoed.

18 ”A-ibagan nagunonikile, na be rey-amismalad-ulale, be nunmak-  
 itononimaloed. Geb degine, bemar Bab-Jehová'gi wilearmalale, Bab-  
 Jehová bemar-bendakosulid.”

19 Ar Samuel deyob ega sogsad-inigwele, Israel-dulemardi, Samuel-  
 sokedba gwen-ibmar-imalsasurmalad, aka bur sogdemalad:

—¡Baisuli! Anmar rey-abege, anmar-dummadga megegar. 20 Adi,  
 anmar, dule-bamalad-yar-baid-baidgi-bukwamaladyob gumogoed. Anmar  
 bila-ononadele, rey anmar-idugoed. A, anmarga negsemai guoed.



21 Samuel, dulemar-ibmar-abeged-itosgua, Bab-Jehová'ga bela sogsad.

22 Bab-Jehová, Samuel-abin sogded:

—Israel-dulemar-sogedba be ibmar-imako. Ega be rey-onugsao.

Geb degine, Samuel Israel-dulemarga sogdesunnad:

—¡Degiirdi nabirido! ¡Be-neggwebur-be-neggweburse gannar be namala!

### Saúl, reyga sulesad

**9** 1 Benjamín-dule-gwensak Quis'ye-nugad nue-nuga-nika maigusad. Quis'de Abiel-machid, Zeror-e-wagwad. E-dad-dummad Afí-machi-Becorat'ye nugad. Bela wemala, Benjamín-e-waganad. 2 Quis'de machi-nikad, Saúl'ye nugad. Saúl Israel-dule-bamaladba sapingwa-nued dakleged. De-ukinbali, mas-dummarbabalid, dule-bamalad ese gukinba warmaked.

3 Ibagwengine, Quis-ibe molimar-uayasuid yoggusad. Geb e-machi-Saúl'ga sogded: “Molimar-uayasuid be amina. Bebo-naega, mai-wargwen be sede.” 4 Ar Saúl na e-maibo molimar-uayasuid-aminadmarsunnad. Efraín-yalaganba amiapmalanad. Gwen molimar-amisurmarsoggu, Salisa-yarse aibitemalad, agi amissurmarbalid. Geb, Saalim-yargi, Benjamín-yargi molimar-amiapmarbalinad, gwen amissurgusmalad. 5 Zuf-yarse mosmargua, Saúl na e-mai-ebo-gudiidga sogded:

—Anmar gannar negse nae. Abakale, an-bab, moli-uayasuidmarba anmargi bur bukib-binsaalile.

6 E-mai abin-sogded:

—Dummad, we-neggweburgi Bab-Dummad-e-dule-wargwen nuga-nikad maid. Bela ibmar-soged nue-napira sogdaed, gakansadasulid. Degisoggu, anmar daknae, abakale a anmarga sokalile, bia anmar molimar-uayasuid amina.

7 Saúl ega sogded:

—Nabir be sogendo. Ar anmar ese naele, ¿ibu anmar ega sedosunna? Madu saguyaba bar maisulid. Ibmar-ega-uked anmar satebalid.

8 E-mai abin-sogdebalid:

—Wis mani an sedi. We-mani sunna an Bab-Dummad-e-dulega uked, adi, anmarga sogega, bia anmar moli amina.

9 (Ar epennegwa, Israel-yargi dule-wargwen Bab-Dummadse ibmar-wisgunabiele, sogdedaed: “Anmar dule-negburgan-dakedse namala.” Ar epennegwa, Bab-Dummad-gayaburba-barsoged, dule-negburgan-dakedye bileged).

10 Saúl sogdesunnad:

—Nabirido, anmar daknae.

Weyob Saúl sogsagua, Bab-Dummad-e-dule-maid-neggweburse nadmalad. 11 Saúl, e-maibo neggwebur-igar-maidba nakmamaigua, yagan-dii-weenadapi abinguarmalad. Amarse egichidmalad:

—¿Wegi, dule-negburgan-daked mai?

12 Yagan abin-sogdemalad:

—Eye, be-iduar mai. Gwae be daknamala. Emiskwaa neggweburse nonikid. Dule-negburgan-daked, yar-mullugi-aila-matusulid-siidgi Bab-Dummadga-ibdurgan-ukleged dulemarga ogumaksokalid. 13 Ar bemar neggweburgi dogsamalale, dule-negburgan-daked aila-matusulidse mas-gunnaed-iduar be nabir abingumaloed. A-dule, mas-gunned-iduar, dulemarga Bab-Dummadga doggus-nuedye sogergebed. Ar dulemar, dule-negburgan-daked-sate mas-gunosurmalad. Geb a-sorbali, mas-gunnegaese-gollesmalad nabir mas-gutemaloed. Degisoggu, be emiskwaa namar, adi, be nabir dakdapmaloed.

14 Geb degine, Saúl e-maibo neggweburse dognadmalad. Neggweburgi dognadapmaladgi, Samuel aila-matusulid-siidse-nadapi abinguarmalad.

15 Saúl-nonikoed-iduar, Bab-Jehová, Samuel'ga ibmar-guoad sogsad: 16 “Oibosale, we-wachigi, dule-Benjamín-yargined an bese barmidagoed. A-dule, Israel-dulemar-e-dummadga be nugsaoed, adi, Filistea-dulemar-sabsur-negsemaidgi Israel-dulemar-ollor-imategar. Ar Israel-dulemar na wiles-gorbukwad anse warmaksasoggu, an wiledaked.” 17 Samuel, Saúl-dani-daksagua, Bab-Jehová, Samuel'ga sogded: “We-dulegi an bega sunmaksad. We-dule, Israel-dulemar-e-dummadga megoed.”

18 Saúl neggwebur-yawagak-mosgua, Samuel-abingunonikid, geb ese egichided:

—Sunna be anga sogsale, ¿bia dule-negburgan-daked mai?

19 Samuel abin-sogded:

—Ani an a-duled. Be anba yar-mullugi aila-matusulidse be dage. Emi bemar anba mas-gunmaloed. Oibosale, an be-barmidsokalile, be-anse-ibmar-egisbied an bega sogoed. 20 Ar molimar-uayasuid ibapaagus bei-yoggusadgindina, mer be bukib-binsae, bato amismalad.

Samuel ega sogdebalid:

—Israel-dulemar bur-ibmar-abadimalad, begadga guoad, degi, be-gwenadganga gumogoed.

21 Saúl abin-sogded:

—¿Ibiga deyob be anga soge? ¿Ar ande, Benjamín-wagwasursi? ¿Ar Benjamín-dulemarde, Israel-dulemar-sogambe-gakabogwad-abargi (12) bur-bipigwadsursi? Ar an-gwenadgande, Benjamín-e-wagan-abargi, ¿dule-nug-satemaladsursi?

22 Geb Samuel eba Saúl-sesad, degi, eba Saúl-e-mai-sesbalid. Negyabadosgua, dulemar-abargi, dule-dummagan-sigmaladgi osilesmalad. A-negyabali, dulemar durgwen-gakambe-wilub (30) bukwamalad.

23 A-sorbali, Samuel dule-masduedga sogded:

—An bega san-sabogega-uksa-gusad be sedage.

24 Dule-masdued sibad-wawaad-e-dua-gogwen senonikid. Geb Saúl-asabin mesisad. Degine, Samuel, Saúl'ga sogded:

—Bega-san-sabolesad be-asabin-maid be gunne. Ar dule-bamalad mas-gunmaloed-iduar be gunne. We-ibaga bato bega san sabolesmaid.

Weyobi, a-ibagi, Samuel, Saúl'bo mas-guchad. <sup>25</sup>A-sorbali, yar-mullugi-bukwa neggweburse-aidearmalad. Geb Samuel, Saúl'bo e-neg-birgi gabedneg-siidgi sunmaksad. <sup>26</sup>Neg-oibosgu, bolegoedba, Samuel neg-birgi gabedneg-siidgi goted. Agine, Samuel, Saúl'ga sogded:

—Gwisgue. Bato naed be ogusad.

Degine, Saúl gwisgusad, geb Samuel'bogwa neggi noarmalad.

<sup>27</sup>Neggwebur-noedse modapmargua, Samuel, Saúl'ga sogded:

—Be-maiga be soge, be-idugwerye. Bedi sikwas abitogwelo. An bega Bab-Dummad-ibmar-sogsad soggwelo.

Geb degi, Saúl-e-maidi, Saúl-idu nadsunnad.

**10** <sup>1</sup>Geb degine, Samuel, olivo-gwallu bute-bipigi onoalid, geb Saúl-e-nonogi eosad. A-sorbali, Saúl-ibe wagar usad. Geb ega sogded:

—jBab-Jehová, e-dulemar-e-dummadga-megega be-susad! <sup>2</sup>Emi, be angi aibatele, Benjamín-yar-abingunaidgi Selsa-neggwebur-siidse be mosale, Raquel-neg-uan-dikarba dule-warbo be abinguoed. A-dulemar bega sogdagoed: 'Be molimar-uayasuid-amidiidi bato amismalad. Ar be-babdi, a-molimarba bar bukib-binsasulid. Emigindi, bemarba bukib-binsadiid. Na weyob soged: An-machi-amiegala, ¿igi an imakergebe?'

<sup>3</sup>"Raquel-neg-uangi be bangudele, Tabor'ye-neg-nugadgi sapidummad-gwichidse be modapile, agine, dule-walapaa be abingudagoed. A-dulemar, Betel-neggweburse Bab-Dummad-nug-odummogega nadapmaloed. Wargwenad, sibat-mimmi-senigwad-walapaa senadapoed. Baidi, madu-gwapaa senadapmogoed. Geb baidi moli-uka-buglugi vino senadapmogoed. <sup>4</sup>A-dulemar bega nuedye-sogsamalad-sorba, madu gwabo bega-ukmaloedi, abin be suo.

<sup>5</sup>"Tabor'ye-neg-nugadgi be bangudele, Gabaa-yar-mulluse be modapoed. Agine, Filistea-sordamar-e-neg siid. Geb a-neggweburgi be dogdapile, Bab-Dummad-gayaburba-barsogmalad yar-mullugi-aidedani be dakdagoed, Bab-Dummad-gayaburbagi sunmakdanimaloed. Amariduale, dule-gar-ogormalad gar-salterio, gar-pandero, gar-flauta, degi, gar-arpa ogordanimaloed. <sup>6</sup>Agine, Bab-Jehová-Burba gandikidba begi aidenonikoed. Geb Bab-Dummad-gayaburba-barsogmaladba Bab-Dummad-gayaburbagi be sunmakdemogoed. Agi, be-san-burba gwagdoed. <sup>7</sup>We-ibmarmar-an-bega-sognaid bela bega gusale, be ibmar-imakbied sunna bela be imakoed, ar Bab-Dummad beba gudii guoed.

<sup>8</sup>"Degine, Gilgal-neggweburse be an-idu nao. Ibagugle (7) be an-edarbo. Agi an be-dakoed. An a-neggweburse modapile, Bab-Dummadga an ibmar-durgan-ogumakdapoed, degi, igar-nabogega-ibmar-ukleged an ega ukdapbaloed. Geb a-sorba an bega sogoed, ibu be imakoe."

### Saúl reyga nugsalesad

<sup>9</sup>Saúl, Samuel'gi-bangudgua, Bab-Dummad Saúl-e-binsaed-ogwasad. A-ibagi, bela Samuel-ibmar-sogsad gunonikid.

10 Geb a-sorbali, Saúl, e-maibo, Gabaa-neggweburse mosgua, Bab-Dummad-gayaburba-barsogmalad danagwen abin-danimalad. Agine, Bab-Dummad-Burba Saúl'gi gandikidba aidenonikid. Geb Saúl, Bab-Dummad-gayaburba-barsogmaladba Bab-Dummad-gayaburbagi sunmakdemogad. 11 Dulemar-Saúl-mag-dakmalad, deyob dakarmargua, na muchub-muchub egicharmalad:

—Quis-machi-Saúl weyob-gunaid, ¿igi itoge? ¿Ar wede Bab-Dummad-gayaburba-barsogmogadsi?

12 Dule-gwensak Gabaa-neggweburgined sogded:

—¿Ar we, bia-danimala?

A-ulale, weyob-sogleged noarsunnad: “¿Ar Saúl'bela Bab-Dummad-gayaburba-barsogedmogad!”

13 Saúl Bab-Dummad-gayaburba-barsognaid-bergusgua, yar-mullugi Bab-Dummadse-goled-aila-matusulid-siidse naded. 14 Agine, e-gilor Saúl'se, degi, Saúl-e-maise egichided:

—Ar bemar, ¿bia gudimala?

Saúl abin-sogded:

—Anmar molimar-uayasuid amidii. Ar anmar amisursoggu, anmar Samuel-daknadsunnad.

15 E-gilor, Saúl'ga sogdebalid:

—Bega Samuel-ibmar-sogsad be anga soqe.

16 Saúl abin-sogdebalid:

—Unnila anmarga sogsad, bato molimar-uayasuid amilesye.

Degi-inigwele, Saúl, e-gilorga sogsasulid, igi Samuel negseoedgi ega-sunmaksa.

17 We-ibmar-gusad-sorbali, Samuel, Mizpa-neggweburgi Israel-dulemar-onmaksad, Bab-Dummad-nug-odummomalagar. 18 Agine, Samuel Israel-dulemarga sogded:

“Israel-e-Bab-Dummad-Jehová weyob soged: ‘Ani an be-dadgan Egipto-yargi-sabsur-wilebukwa onosad. Degi, ani an be-dadgan dulemar-baiganse sabsur-odurdakledigusmaladgi an onosbalid.’ 19 Emi-ibagine, be-Bab-Dummad be obachamalad, bonigangi-be-ollor-imakdiid, degi, nue-wile-itogedgi be-bendakdiid be obachamalad. Emide be sogmalad: ‘¿Be anmarga rey-onugsae, anmar-dummadga megegar!’ Degisoggu, na be-dadgan-be-dadgan be ambikumar, be-gwenad-be-gwenadgan be ambikumar. Bela be an-asabin ambikudamar.”

20 Samuel weyob sogsagua, bela Israel-dulemar-sogambe-gakabogwad (12) ese dagmalaga imaksad. Geb, Benjamín-e-wagan sulenonikid.

21 A-sorbali, Samuel, Benjamín-e-wagan e-gwenadgan-e-gwenadganba ese-dagega imaksad. Amar-abargi, Matri-e-gwenadgan sulenonikid. Geb Matri-e-gwenadgan-abargine, Quis-e-machi Saúl nugsalenonikid. Geb degi, Saúl-aminadmalad. Amissurgusmalad. 22 Degidbali, Bab-Jehová'se egicharmalad:

—¿Ar we-dulede wese nonimoga?

Bab-Jehová abin-sogded:

—Eye. Ar mor-ulumar-imbaba dukusiid.

<sup>23</sup> Agine, mor-ulumar-bukwadse abarmakdemalad, geb a-imbaba-dukusii Saúl-searmalad. Saúl dulemar-abargi-gwisnonigua, mas-bipisuli dakarmalad. Unnila e-gukinse dule-bamalad ese-warmaked. <sup>24</sup> Geb degine, Samuel bela dulemarga sogded:

—¡Bab-Jehová dule-nug-imaksad, be dakmala! ¡Ar we-duleyobid dule-baid sated!

Yeer-itogedba bela oimakdemalad:

—¡Nuedi rey nugsalesad!

<sup>25</sup> Geb agine, Samuel, dulemarga rey-negseoedgi sunmaksad. Geb, we-igarmargi-sunmaksadi garda-dummadgi narmaksad. Agi, Bab-Jehová-asabin mesisad. A-sorbali, Samuel, e-neg-e-negse dulemar-barmisad.

<sup>26</sup> Saúl e-negse nadmogad, Gabaa-neggweburse. Degine, dule-bulegan eba nadmarmogad. Ar Bab-Jehová wemar-e-gwage-ebusad, Saúl-bardaknamalagar. <sup>27</sup> Ar abar-dule-iskanamardi binnasur-sogdemalad: “¿Ar we, anmar-bendakode? Anmar-bendakosuli.” Ar we-dulemar bela-bela isdar-Saúl-dakmarsoggu, ega gwen ibmar uksasurmalad. Saúl'di gwen bai-itossulid.

### Saúl Amón-sordamargi nakwisad

**11** <sup>1</sup> Amón-dule-Nahas'ye-nugad, e-sordaganmala, Galaad-yargi-Jabes-neggwebur-siidse naded. Geb ebiris e-sordaganmala bukunonimalad. Dulemar-a-neggweburginmalad ega sogdemalad:

—Anmar igar amie. Anmar be-maiga gumaloed.

<sup>2</sup> Amón-dule-Nahas'ye-nugad abin-sogded:

—Degirdi, nabirdo, be an-maiga gumalo. Degi-inigwele, an bemar-ibe ibya-nuedsikid onogodo. Deyobi, bela Israel-dulemargi an dodogoed.

<sup>3</sup> Jabes-girmar-dummagan abin-sogdemalad:

—Be anmarga ibagugle (7) iba nasike, Israel-yargi bela gayaburba-berbegegar.

Ar dule-anmar-bendaked satele, anmar be-maiga gusunnoed.

<sup>4</sup> Dule-gayaburba-berbemalad Gabaa'se mosmargua, Saúl-neggweburse, dulemarga gayaburba-sogdapmalad. Geb dulemar deyob itosmargua, bela bodmalad. <sup>5</sup> A-wachigine, Saúl moli-bebe-nikad-alugwasualedgi nainu-imudidanigua, egichided: “¿Igi itomala? ¿Ar ibiga bomala?” Geb degine, Saúl'ga Jabes-dulemar-ibmar-sognonimalad sogsamalad.

<sup>6</sup> Saúl gayaburba itosgua, Bab-Dummad-Burba, gandikidba egi aidenonikid. <sup>7</sup> Saúl sae-itodgua, moli-bebe-nikad-alugwasualed warbo amisad, geb goamaksad. Geb san-goamaksad dulemar-gayaburba-berbemaladba bela Israel-yargi mimisad. Weyob Saúl sognai gualid: “Ar dule anba, degi, Samuel'ba bila-ononasurmalale, e-molimar-bebe-nikad weyob gumogod.”

Degidbali, Israel-dulemar bela-bela dobgudmalad. Degisoggu, bela dulemar bila-ononadmarsunnad. <sup>8</sup> Saúl, Bezec'ye-neg-nugadgi sordamar-ebisega urbisad. Agine, Israel-sordamar mili-dulataled-ilapaa (300,000) bukwa daklealid, degi, Judá-sordamardi, mili-dulagwen-gakambe (30,000) bukwa daklearmogad. <sup>9</sup> A-sorbali, dulemar-gayaburba-berbedimaladga sogdemalad: “Jabes-De-Galaad-neggweburiginmaladga be sognamar: ‘Banedse yorukudba Amón-sordamargi bemar bendaklemaloye.’ ”

Degi, gayaburba-berbemalad nadmalad, Jabes-neggweburiginmaladga gayaburba sogdapmalad. Jabes-dulemar, deyob-gayaburba-itosgu, weligwar-itodmalad. <sup>10</sup> Geb Jabes'ginmalad Amón-dulemarga sogdemalad: “Ar igi be anmar-imakoye be sogsa, oibosale, deyob be anmar-imakodo.”

<sup>11</sup> Geb Saúl, sordamar-sogapaa danar-danar-urbisad-barmisgua, bolegoedba, Amón-sordamargi ubodapmalad. Yorukudse bila-onolenai gusad. Amón-sordamar, Israel-sordamarse bukidar ogilolesad. Amón-sordamar-burgwissurmaladdi war-wargwen wakitemalad.

### Saúl reyga megnonikid

<sup>12</sup> Geb degine, dulemar Samuel'ga sogdemalad:

—¿Doamar Saúl anmar-reyga-megega abesulina? A-dulemar be anmarga urmake, adi, anmar oburgoed.

<sup>13</sup> Saúl gollalid:

—¿Emi dule bar oburgwilegosuli! Ar Bab-Jehová, emi-ibagi Israel-dulemar-ollor-imeksad.

<sup>14</sup> Samuel dulemarga sogded:

—¿Dagmala! Saúl reyga-megisadga anmar Gilgal-neggweburse iba-ononamala.

<sup>15</sup> Belagwable Gilgal'se nadmalad. Agine, Bab-Jehová-asabin Saúl-Reyga-nuggusadga iba-onosmalad. Aginbali, gwenatigwar-guega-ibmar-ukleged, Bab-Jehová'ga uksamarbalid. Saúl, degine, bela Israel-dulemar, we-ibagi nue-wergusmalad.

### Samuel Israel-dulemarga napi-sunmaksad

**12** <sup>1</sup> Samuel bela Israel-dulemarga sogded: —¿Nue an-itomalo! Bemar anse ibmar-egichismalad an bela bemarga imeksad. Be-dummadga-gumalaga, an bemarga rey onugsasad. <sup>2</sup> Emidi, we-rey be-idumaloed. Andina, sapingwagwad-akale an bemark-idudii gusad. Emigindi, bato an seredgusad, nono-dagudikgusad. An-machimaladi bemarkyob bemark-abargi gudimarmogod. <sup>3</sup> Wegi an bemark-abargi gwichidgi, bemark Bab-Jehová-asabin, degi, e-rey-onugsasad-asabin be an-barsogmar. ¿An doa-ibe moli-bebe-nikad-alugwasualed an atursadii gusa? ¿An doa-ibe moli-uayasuid an atursadii gusa? ¿An doa-yardakdii gusa? ¿An doa ibgwensur-imakdii gusa?

¿An doase manigi binsaed-galedii gusa? An deyob ibmar-imakdii gusale, be an-barsogmardo, adi, an gannar sogedba bennukoed.

<sup>4</sup>Geb Israel-dulemar Samuel-abin sogdemalad:

—Be anmar-yardakdii gussuli, be anmar-sabsur-imakdii gussuli, be anmar-ibe ibmar-atur-imakdii gussurbalid.

<sup>5</sup>Samuel sogdebalid:

—Gwen-bipisaale weyob-ibmar-imakdii an-daksasurmarye be sogmaladi, emi-ibagi Bab-Jehová, degi, e-rey-onugsasadi, bemark-barsogega gumaloed.

Israel-dulemar abin-sogdemalad:

—¿Ar deyob-guodo! Bab-Jehová, degi, e-rey-onugsasad-ebo anmar-barsogega gumalodo.

<sup>6</sup>Deginbali, Samuel Israel-dulemarga sogdebalid:

—Bab-Jehová, bemark-barsogega gued. A, Moisés, degi, Aarón-susgusad, adi, Egipto-yargi be-dadgan-onogegar. <sup>7</sup>Emigindi, nue be an-itomalo. Bab-Jehová bemark-bendakdiidgi, degi, be-dadgan-bendakdigusadgi an bemarga sunmakgwelo.

<sup>8</sup>”Jacob, e-waganmala Egipto-yargi ambikudapmalad. Geb a-sorbali, be-dadgan, Egipto-dulemarse sabsur-wilearmargua, Bab-Jehová’s e ise-wilegar gochamalad. Degidbali, Bab-Jehová, Moisés, Aarón-ebo barmisgusad, be-dadgan-Egipto-yargi-wilebukwad onogegar. Geb amar, be-dadgan-onosmargua, we-yarse senonimalad. <sup>9</sup>Ar be-dadgan, e-Bab-Dummad-Jehová-iedmarsoggu, Bab-Jehová, we-dulemarga urmaksad: Rey-Hazor-sorda-dummad-Sísara’ga, Filistea-sordamarga, degine, Moab-dulemar-e-reyga. Geb a-dulemar, be-dadgangi bila-onosgusmalad. <sup>10</sup>A-ulale, be-dadgan Bab-Jehová’s e ise-wilegar weyob gochamalad: ‘Anmar begi nue-nosmalad, anmar begi nue-aibachamalad. Ar anmar Baal-e-nuchumar Bab-Dummadyob imakdii gusad, degi, bab-bundor-Astarot-e-wilub-sobarmalad Bab-Dummadyob imakdii gusbalid. A-ulale, anmar begi isgusmalad. ¿Bab-Jehová, anmar-isdarmaladgi be anmar-ollor-imate, adi, anmar be-nugbi odummodii gumaloed!’ <sup>11</sup>Geb degine, Bab-Jehová we-dulemar-barmialid: Jerobaal, Barac, degi, Jefté. Amala bela be-isdarmalad-bukwamaladgi be-ollor-imeksamalad. Deyobi, ani Samuel, be-isdarmaladgi be-ollor-imeksamogad. A-ular, bemark-dobsuli-gudii gusmalad.

<sup>12</sup>”Ar degi-inigwele, Amón-dulemar-e-rey-Nahas, e-sordaganmala, bila-onogega begi-duurmakdani be dakarmargua, be anga sogsa gusmalad: ‘¿Anmar rey-abege, anmarga negseegar!’ Ar deunni, Bab-Dummad-Jehová bemark-e-reynad, degite bemark deyob sogsa gusmalad. <sup>13</sup>Degisoggu, bemark rey-susmalad wegi gwichid. Ar Bab-Jehová, ese be egichisadba, bemarga we-rey uksad. <sup>14</sup>Bemark, degi, rey bemark-dummadga-maid, Bab-Dummad-Jehová-dobekwaa nanamalale:

E-nug be odummodimalale,  
 eba be ibmar-imakdimalale,  
 e-igar-mamaidba be nanadimalale,  
 egi be gwisgusulile,  
 jadi, nueddo!

15”Ar be eba ibsasulirdi, e-igar-mamaidgi be gwisguerdi, Bab-Jehová igi be-dadgan sabsur-odurdaksagusa, na deyobi bemar-imakmogoed.

16”Emigindi, nue be an-itomala: Bab-Jehová na ibmar-dummad-imaksokalid be-sunnad be dakmala. 17Emigindi, ibmar-gwag-weed-ibagan-naid, dii-wied-ibagan-naisulid. Degi-inigwele, Bab-Jehová’s e an goloed, mar-ogollomakega, dii-owibaligar. Weyobi bemar wisgumaloed, ar bemar rey ese egichamargu, bemar Bab-Jehová-asabin nue-isgusad.”

18Geb Samuel Bab-Jehová’s e gochad. A-ibagine, Bab-Jehová mar-ogollomaksad, dii-owisbalid. Bela dulemar Bab-Jehová-abin, degi, Samuel-abin nue-dobe itodmalad. 19Geb Samuel’ga sogdemalad:

—Anmarga be-Bab-Dummad-Jehová’s e be gole, adi, mer anmar-oburgwegar. Ar ade, anmar Bab-Jehová’s e rey-egichadballi, bur bule anmar isgusad.

20Samuel abin-sogded:

—Mer be dobgumala. Ar bemar isgued-dummad-imaksa-inigwele, bela-bela be Bab-Jehová-nug-odummomala, mer egi be bangumala. 21Mer bab-dummadyob-ibmar-imaklemaalad-e-nug odummomalo. Ar amardi, gwen bemar-bendakosulid, gwen bemarga ibmar-nued-imakosurbalid, ar ade, ibmar-binsarmaladid. 22Bab-Jehová na e-nug-dummad-gued mer isguegala, isdar e-dulemar-dakosulid. Ar Bab-Jehová na yeer-itogedba e-dulemarga bemar-susad. 23Ar andina, bemarga Bab-Jehová’s e-goled gwen-iegosulid. Ar an deyob imaksulile, Bab-Dummadgi an dummad-nosaled. Amba igar-nuedgi, igar-innikigwadgi an bemar-odurdakdii guoed.

24”Ar Bab-Jehová-dobekwaa be nanamarsunna, napiragwadgi belabelad e-nug-odummodii be imakmala. Bab-Jehová bemarga ibmar-dummagan-imaksad be ebinsadii gumala. 25Ar bemar isguedginbi nanadimalardi, be-reyse-bakar, bemar bergumaloed.”

#### 4c. Saúl, reyga-megisgu, ibmar imaksad

(13:1—15:35)

##### Samuel, Saúl’s e ulusad

**13** 1Saúl sapinseredgine, Israel-yargi reyga megnonikid. Birga-dulabo-gakabo (42) reyga-maigusad.

2Saúl, Israel-dulemar-abargi milipaa (3,000) sordamar-susad. We-sordamar-sulesadi, Saúl’ba Mícmas’gi, degi, Betel-yargine milibo (2,000) ambikusad. E-machi-Jonatán’bardi Benjamín-neggwebur Gabaa’ye-nugadgi miligwen (1,000) ambikusmogad. Saúl Israel-dulemar-bamaladdi e-neg-e-negse barmisad.



<sup>3</sup>Jonatán, Filistea-sordamar-Gueba’gi-bukwad obelosad. We-ibmar-gusad Filistea-dulemar-bamalad wisgusmalad. Geb degine, Saúl bela Israel-yargi gar-trompeta-ogolega imaksad, ar sogded: “¡Bela Hebreo-dulemar we-ibmar-gusad wisguergebed!”

<sup>4</sup>Bela Israel-dulemar we-gayaburba wisgusmalad: “Saúl, Filistea-sordamar-Guibeá’gi-bukwad-obelosye. A-ulale, Filistea-dulemar isdar Israel-dulemar-dake gunonimarsunnad.” Degisoggu, Israel-dulemar bila-onogega Gilgal’gi Saúl’ba atosmalad.

<sup>5</sup>Filistea-sordamar, Israel-sordamargi-bila-onogega na atosmarmogad.

Filistea-dulemar ur-napagined-bila-onoged mili-dulagwen-gakambe (30,000) nikamalad, dulemar-moli-birgi-sii-urwemalad milinergwa (6,000) nikamarbalid,

geb e-sordamar-nagab-urwemaladdi demar-gakaba-ukub-naidyob bela-bela mergued.

Bet-Avéndad-nakwedsik, Micmas’gi Filistea-sordamar bukunonimalad.

<sup>6</sup>Israel-sordamar, Filistea-sordamar-doggus-merguedba, na bonidummad-amis dakarmalad. Degisoggu, bela Israel-sordamar bergue-itoarmaladba,

ibe-dummagan-yaba, bulagan-imbaba, akwa-dummagan-imbaba, napa-gwisarmalad-yaba, degi, dia-dinnagana-yagi, dukusmalad.

<sup>7</sup>Hebreo-dulemar gwenna-gwenna Gad-yarse, degi, Galaad-yarse wakinmalaga Jordán-diwar obaksamalad.

Saúl’di, Gilgal’gi besad. Geb bela sordamar-eba-besmalad na dobedba wawanmakbukwad.

<sup>8</sup>Ar Saúl, Samuel ega iba-mesisadbali, ibagugle (7) abitosad. Ar Gilgal’gi Samuel’di yoggued. Geb Saúl e-sordamar-wakinmamai dakargua,

<sup>9</sup>igar-ukded: “Ibdurgan-ogumakar-ukleged, degi, gwenatigwar-guega-ibmar-ukleged be anga sedamala.” Geb Saúl’sunnad ibdurgan-ogumakar Bab-Jehová’ga uksad.

<sup>10</sup>Saúl ibdurgan-ogumakar-ukleged-uknaid bergusayala, Samuel nonikid. Saúl, Samuel-abin naded, geb doggus-nued-sogeye ega sogded.

<sup>11</sup>Ar Samuel’di, sabsur ega ibmar-sogded:

—¿Ibiga be yogasaar ibmar-imaksa? Bab-Jehová’gi be dummad-nosad.

Saúl abin-sogded:

—Ar an-sordamar wakinmamai an dakalid, be iba-mesisadba gwen be nonisuli an be-dakarbalid, degine, Micmas’gi, Filistea-sordamar bato guagwar-bukwa an dakarbalid. A-ulale, weyob an binsaded: <sup>12</sup>Filistea-dulemar Gilgal’sé bato angi bila-onodasokarmalad, degi-inigwele, andi amba yoo Bab-Jehová’sé bendakleged egised. A-ulale, ibdurgan-ogumakar-ukleged an uke daklearsunnad.’

**13** Samuel, Saúl'ga sogded:

—jBe binsaed-satedsi weyob be ibmar-imalsagu! Ar be-Bab-Dummad-Jehová bega igar-uksadba be ibmar-imalsana, be-wagan Israel-yargi degisadegu reymarga-megmai gumaloenad. **14** Emigindi, an bega sogsundo, ar bedi Bab-Jehová-igar-maidba ibmar-imalsasursoggu, reyga-be-maid gadeguusulid. Bab-Jehová'di dule-eba-daoed bato amisad.

**15** Samuel weyob ibmar-sogsagua, Gilgal'gi-gudiidgi naded. Dule-bamaladdi, Gilgal-akale Saúl'ba, Benjamín-neggwebur-Gabaa'ye-nugadse, e-sordamar-bukwadse nadmarmogad. Agi, Saúl, sordamar-eba-gudimalad ebichisad, amardi dulataled-ilanergwa (600) mergued.

### **Jonatán Filistea-dulemarbo bila-onosad**

**16** Saúl na e-machi-Jonatán, degi, e-sordaganmala, Benjamín-neggwebur-Gabaa'ye-nugadgi ambikusmalad. Deunni, Filistea-sordamardi, amba Micmas'gi bukwamalad. **17** Filistea-sordamar bukwamaladgi, sogapaa danar-danar e-sordamar ainiamalad: Soggwendi, Ofra-igarba Sual-yarsik nadmalad. **18** Baiddi, Bet-Horón'sik nadmalad. Sogapaagwaddi, yar-abingunaisik nadmarmogad. A-yar-abingunaidgi, Zeboim-neba nega-dulesulidgansik magar-dakleged.

**19** Ar Filistea-dulemar mer Hebreo-dulemar es-suid-sobega, degi, mer eswar-sobbaliga imaksamalad. Degisoggu, bela Israel-yargine dule-esgoro-sobed wargwensaar sated. **20** Degisoggu, bela Israel-dulemar, akan, napa-imued, napa-akwied, degi, es-dopegwad nugar-onikuega Filistea-dulemarse naddamalad. **21** Ar akan, degi, es-dopegwad, nugar-onikuega mani-gargerba bennukdamalad. Napa-imueddi, napa-akwieddi, nugar-onikuega bur mani-gargerba bennukdamalad. **22** Degisoggu, unnila Saúl, Jonatán-ebo es-suid, degi, eswar nikamalad. Israel-sordamardi wargwensaaale, es-suid, degi, eswar satemalad.

**23** Filistea-sordamar-danar-soggwened Micmas-igarse bukunonimalad.

### **Jonatán, Filistea-sordamar-oburgwisad**

**14** <sup>1</sup>Ibagwengine, Saúl-machi-Jonatán, ega-sigu-abgaed-seedga sogded: “Dage, yar-baidsik Filistea-sordamar-bukwamaladse anmar obaknae.” Jonatán deyob ibmar-sogsadi e-bab-owisossulid. <sup>2</sup>Saúl'di Gabaa-neggwebur-magaba, Migrón'gi granado-sapi-urba siid. E-sordamar dulataled-ilanergwa (600) eba-gudiid. <sup>3</sup>Deunni, Ahías, mor-sakwasulid-yoi gudiid. Ahías, Ahitob-machid. Ahitob'de Icabod-e-iad, Finees-e-masmalad, Elí-e-waganad. Elí'di, Silo'gi dule-irwa-Bab-Dummadse-goledga megisgusad. Deginbali, dule-wargwensaaale Jonatán-naded wissulid.

<sup>4</sup>Jonatán, Filistea-sordamar-bukwadse warmakegala, ibe-dummagan-imbagi naergebed. We-ibemar Boses'ye biledged, baiddi, Sene'ye biledged. <sup>5</sup>Ibe-dummad-gwensak dad-nakwed-argan-sapiledsik Micmas'sik gwichid. Ibe-dummad-baiddi, dad-nakwed-argan-nuedsik Gabaa'sik gwichid. <sup>6</sup>Geb degine, Jonatán ega-sigu-abgaed-seedga sogded:

—Dulemar-Bab-Jehová-wissurmalad-bukwadse anmar obaknamala. Bitigi Bab-Jehová anmar-bendakena gadin. Ar Bab-Jehová dulemar-bukidar-merguedgi, igi, dulemar-iche-merguedgi, baisursunna emar-bendaked.

<sup>7</sup>Ega-sigu-abgaed-seed abin-sogded:

—¡Anmar nado! Ar bela be ibmar-imakbied imakdo, an be-bendakoed.

<sup>8</sup>Jonatán sogded:

—Nabirdo. Anmar we-dulemar-bukwadse nao, adi, anmar-dakmalagar.

<sup>9</sup>Anmar-daksamaladgi anmarga weyob sokarmalale: ‘¡Abitomala! Anmar bemarse aidenaod.’ Agi anmar abitogoed, anmar emar-bukwadse nakosulid. <sup>10</sup>Ar anmarga sokarmalardina, be nakwedamarye, agi anmar ese naodo. Adi, anmarga oyolenaoid, Bab-Jehová we-dulemargi-nakwega anmar-imakoye.

<sup>11</sup>Degisoggu, ebogwad Filistea-sordamarse na magarosmalad.

Filistea-dulemar e-sordamarga sogdemalad:

—Hebreo-dulemar be dake. Ibemar-yaba-duku-bukwad ainiarmalad.

<sup>12</sup>Geb degine, Filistea-sordamar Jonatán’ga, degi, ega-sigu-abgaed-seedga sogdemalad:

—¡Wesik be dagmala! Anmar bemarga wis ibmar-soggwelo.

Jonatán, ega-sigu-abgaed-seedga sogded:

—Anba be dage. Bab-Jehová we-dulemargi-nakwega anmar-imaksad.

<sup>13</sup>Jonatán aka-aka nakwemai gusad. Geb ega-sigu-abgaed-seed e-sorba deyob nakwemai gusmogad. Jonatán Filistea-sordamar-onailikusale, geb ega-sigu-abgaed-seed sorba oburgwedaed. <sup>14</sup>Ar gebe ululesadgine, Jonatán, ega-sigu-abgaed-seedbo, neg-bipi-ollornaoidgi, Filistea-sordamar-dulagwen-wilub oburgwismalad (20).

### Israel-sordamar, Filistea-sordamargi nakwisad

<sup>15</sup>Agine, Filistea’mar-danar-bukwamaladgi-bukwad, neg-ollor-dummad-naidgi-bukwamarmogad, degi, danar-danar nadegusmaladse-bakale, gwayidmalad. A-wachigine, negabandur nagusbalid. Degisoggu, dobed-dummad nagusad. <sup>16</sup>Saúl’ga-nakulemalad, Benjamín-negwebur-Gabaa’ye-nugad-akale daksamalad, ar igi Filistea-sordamar gwayidedba akar-akar duurmakmai. <sup>17</sup>Geb Saúl deyob-wisgusadbali, na e-sordamarga sogded: “Bela sordamar be ebismar, adi, anmar dakega, doa anmar-abargi sate.” Deyob imaksamargua, Jonatán e-bendakedbogwa sate daklearmalad.

<sup>18</sup>Geb degine, Saúl, Ahías’ga sogded:

—Mor-efod’ye-nugad be sedage.

Deunni, a-mor Israel-sordamar eba sediid. <sup>19</sup>Saúl amba sunmakgwichidgine, Filistea-sordamar danar-bukwamaladgi bur bule neg-gagaleded. Degisoggu, Saúl deyob neg-daksagua, dule-irwa-Bab-Dummadse-goledga sogded: “¡Mer bar be sedage!”

20 Geb degine, Saúl e-sordamar-onmaksad, geb bela agi bila-ononadmalad. Ar Filistea-sordamar bela-bela oes-gunanaidbali, na e-sorda-e-sorda oburgwidmalad. 21 Deginbali, Hebreo-dulemar Filistea-sordamarba dikasurgus akas-gudimaladi, Filistea-sordamarba gudimarmogad. Amala, Saúl-sordamarba, Jonatán-sordamarba akadmalad. 22 Israel-dulemar Efraín-yalaganba-dukusmaladi, wisguarmargua, Filistea-sordamar-wakinmamaiye, baleginnega bila-onolenaidse nonimarmogad. 23 Bila-onolenaid Bet-Avén-neggweburse warmaksad. A-ibagine, weyobi Bab-Jehová Israel-dulemar-bendaksad.

### Saúl igar-ised mesisad

24 Israel-sordamar ukudba negoebiguarmalad, ar ade, Saúl e-sordamarga weyob igar mesisad: “Neg-mutikgued-iduar, amba yoo an-isdarmalad buged-mai-imakleged-iduar, dule mas-itosale, oburgwilegoed.” Degisoggu, a-ibagine, sorda-wargwensaale gwen mas-itossulid.

25 Saúl-sordamar sapur-mosgua, achanis-napagi-nikadse modapmalad.

26 Geb sapuryaba-dogdemargua, achanis diiyob-aryomai dakarmalad.

Degi-inigwele, dule-wargwensaale ebussulid, ar ade, ise-sogar-sogsamalad, “dule mas-itosale, oburgwilegoye.” A-dobedbali, ebussurmalad. 27 Degi-inigwele, Jonatán'di, e-bab sordamarga-igar-mesisad-itossurgusad. Degisoggu, suar-dukugi achanis-ebusad, geb masad. Degidbali, ganguded. 28 Geb sorda-wargwen Jonatán'ga sogded: —Be-bab weyob igar-mesisad: ‘¡Emi dule-wargwen mas-guchale, oburgwilegoye!’ A-ulale, sordamar mas-gunsulidba, negoebimalad.

29 Jonatán abin-sogded:

—¡An-bab sordamar dummad-wios! Be an-dakmalana, an we-achanis-guchagua, igi an gangude. 30 Be sogena, sordamar, e-isdarmalad-ibe-mas-sulesad guchamalana, bur bule Filistea-sordamar ese girgumaloenad.

31 A-ibagine, Micmas-akale, Ajalón-neggweburse bila-onolesad. Agi, Israel-sordamar, Filistea-sordamar-ogalakusad. 32 Ar Israel-sordamardi bela-bela geggusmarsoggu, ibdurgan na gae-gae-imalsamalad: Sibad-wawaadmar, moli-bebe-nikad-omegan, moli-bebe-nikad-sapingan. Geb napagi-mai we-ibdurgan-e-dukur egwachamalad. Degine, ukudbali ibdurgan-guchamalad, amba abe-nika guchamalad. 33 Geb degine, Saúl'ga sogsamalad:

—Sordamar Bab-Jehová'gi dummad-nonanaye, san abe-nika gunnanaye. Saúl abin sogded:

—¡Bemar Bab-Dummad-Igar-Maidgi yolemaladid! Emisgwa, ansik be akwa-dummad obaparmakmala.

34 Saúl ega sogdebalid:

—Be namalo, sordamarga be weyob sognamalo: ‘Mer bar san-abe-nika gunmala, Bab-Jehová'gi mer bar yolemalagar. Degisoggu, war-wargwen na e-moli-bebe-nikaddibe, e-sibad-wawaaddibe, wese sedamalo, wegi e-ibe be dukur egwanmaloed, nuedgi wegi be gunmaloed.’

A-mutikidbali, na war-wargwen e-moli-bebe-nikad searmalad, agine oburgwismalad. <sup>35</sup>A-sorbali, Saúl Bab-Jehová'ga ibmar-ogumakar-uklegegala aila sobsad. Saúl, we-aila, agi gebe sobsagusad. <sup>36</sup>Geb Saúl e-sordamarga sogdebalid:

—Anmar emi-mutik Filistea-sordamar baleginnamalo. Oiboged-iduar, anmar e-ibe bela ibmar-sunamalo. Deginbali, anmar e-sordawargwensaale dula-obegosulid.

E-sordamar abin-imakdemalad:

—Degirdi nabirido, be-sogedba anmar imakodo.

Geb dule-irwa-Bab-Dummadse-goleddi sogded:

—Anmar Bab-Dummadse idakgwelergebed.

<sup>37</sup>Geb agine, Saúl Bab-Dummadse idakdesunnad: “¿An Filistea-sordamar baleginnaoe? ¿Anmarse galakuega be imakoe?” A-ibagine, Bab-Jehová gwen abin-imaksasulid. <sup>38</sup>Degisoggu, Saúl sordagan-e-dummaganga sogdesunnad:

—Bemar bela wese be dagmar. Be anga baramimalo, ibi-igsawed-ulale Bab-Jehová anga ibmar-sogsasuli. <sup>39</sup>Israel-e-Bab-Dummad-Jehová-asabin inniki an bemarga soged, ar an-machi-Jonatán'gi ataklenonikile, oburgwilegodo.

Dule-wargwensaale, ega akar ibmar-sogsasulid. <sup>40</sup>Geb degine, Saúl bela Israel-dulemarga sogdesunnad:

—Bemar wesik gwisgumalo. Andi, an-machi-Jonatán'bo wegi gwisguoed.

Sordamar abin-sogdemalad:

—Ar be-dakedba be imako.

<sup>41</sup>A-sorbali, Saúl, Israel-e-Bab-Dummad-Jehová'se egichided, ega ibmar-napiragwad sogegar. Geb wilubdaklenonigua, Jonatán'gi, degi, Saúl'gi ataklenonikid. Degisoggu, sordagan-bamaladdi, ollor-gusmalad. <sup>42</sup>Geb degine, Saúl sogded:

—An-machi-Jonatán'bo be an-wilubdakmar.

Geb wilubdaksamargu, Jonatán'gi ataklenonikid. <sup>43</sup>Degisoggu, Saúl, Jonatán'ga sogded:

—Ibmar-imaksad be anga soqe.

Jonatán abin-sogded:

—Unni achanisbi an masad. ¿A-ulale, be an-oburgwemalode?

<sup>44</sup>Saúl sogded:

—Jonatán, be oburgwilesulile, Bab-Dummad sabsur-an-odurdaksunno.

<sup>45</sup>Sordamar, Saúl-abin sogdemalad:

—¿Ar Jonatán, Israel-dulemar e-isdarmaladgi-nakwega imaksasursi? ¿Degite, sunna oburgwilegosi? Bab-Dummad-nuggi inniki anmar bega soged, dule bipisaale Jonatán-ebugosulid. Bab-Dummad-e-bendaksadba, anmar-isdarmaladgi-nakwega anmar-imaksad.

Deyobi, dulemar Jonatán-bendaksamalad. <sup>46</sup>Degidbali, Saúl'di, Filistea-sordamar bar balegichasulid, geb Filistea-sordamardi e-yarse gannar nadmalad.

47Saúl, Israel-yargi na nue reyga-megisadgi, bela e-isdarmalad-e-dikarba-bukwadgi bila-onosad:

Moab-dulemargi, Amón-dulemargi,  
Edom-dulemargi, Soba-e-reymargi,  
degi, Filistea-dulemargi.

Na gangued-nikadba we-dulemargi nakwisdaed.

48 Amalec-dulemargi nakwisbalid,  
deginbali, ibmar-atursamaladgi Israel-dulemar-bendaksabalid.

### Saúl-e-gwenadgan

49Saúl machimala walapaa nikusad: Jonatán, Isúi, degi, Malquisúa. Deginbali, bunamala warbo nikusbalid: Dummad, Merab'ye nugad, bipigwaddi, Mical'ye nugad. 50Saúl-e-omedi, Ahinoam'ye nugad, Ahimaas-e-sisgwa. E-sordamar-bila-onomalad-e-dummaddi, Abner'ye nugad, Ner-e-machi. Ner'di, Saúl-e-gilolod. 51Saúl-e-bab-Quis, Abner-e-bab-Ner na galagwenmaladid. Amala, Abiel-e-machimalad.

52Saúl-reyga-mai-gusadgine, Filistea-dulemargi-bila-onoged gwen bogilessulid. A-ulale, Saúl, dule-wargwen dutusur-itoged, degi, dobe-itosulid-dakalile, na e-sorda-bila-onogedga imakdaed.

### Bab-Jehová Saúl-obachad

**15** <sup>1</sup>Ibagwengine, Samuel Saúl'ga sogded: “Bab-Jehová Israel-dulemar-reyga be-onugsaga an-barmiargusad. Emisgindi, Bab-Jehová, we-gayaburba bega-sogega an-barmialid. Degisoggu, nue be an-itogo. <sup>2</sup>Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikadi, weyob soged: ‘Israel-dulemar Egipto-yargi noarmargua, Amalec-dulemar e-yargi-naega imaksasulidba, an Amalec-dulemar sabsur-odurdakoye. <sup>3</sup>Degisoggu, Bab-Jehová soged: Emisbinne be Amalec-dulemar-ogilona. Belagwable e-ibmar-nikad e-ibe be obelogo. Bela e-machergan, e-omegan, e-burwigana, e-goe-gwarugana be ogilogo, degi, e-moli-bebe-nikadmar, e-sibad-wawaadmar, e-moli-yargan-muregedmar, degi, e-moli-uayasuidmar be oburgo. Melle be wiledako.’”

<sup>4</sup>Saúl, Telaim'gi e-sordamar onmaksad, geb agi ebichisad: Mili-dulataled-ilabo (200,000) sordamar-nagab-urwemalad mergued, degine, miliambe (10,000) sordamar Judá-yarginmalad mergubalid. <sup>5</sup>A-sorbali, Saúl e-sordaganmala Amalec-neggweburse nadmalad. Geb neg-weregedgi, Amalec-dulemar-idu dukuar-bukudapmalad. <sup>6</sup>Degine, Saúl, Ceneo-dulemar-owisosad: “Bemar, Amalec-neggweburgi ainimalo. Ar bemar, Israel-dulemar Egipto-yargi-noargu, nue-wiledaksad. A-ulale, amarba-mesa an bemar-ogilobisulid.”

<sup>7</sup>Saúl, Havila'ye-neg-nugad-akale, Shur'sega, Amalec-dulemar-bukwad ogilosad. A-negmar, Egipto-yar-abingunaidgi naid. <sup>8</sup>Saúl, bela es-suidgi Amalec-dulemar oburgwisad. Unnila, e-rey-Agag'bi oburgwissulid, gasa-sesad. <sup>9</sup>Saúl, Rey-Agag-gasadginbali, na e-sordaganmala sibat-wawaadmar-bur-nuegan, degi, moli-bebe-nikad-omegan-bur-nuegan, moli-bebe-nikad-sapingan-bur-wardummagan sabosmalad.

Deginbali, ibmar-baigan-nuegan sabosmarbalid. Bela we-ibmarmar yapa obelogusmalad. Unnila gwen ibmar-abelesurmaladbi obelosmalad.

**10** Bab-Jehová, Samuel'ga sogded: **11** “An Saúl reyga-mesissulina bur nabirnad, ar ade, angi aibachad. An ega ibmar-sogsadba gwen ibsassulid.”

Samuel, Saúl'ba bela-bela bukib-binsadedba Bab-Jehová'se-gorsii oibosad. **12** Geb neg-mileargua, Samuel, Saúl-daknaded. Geb degine, dulemar Samuel'ga sogded: “Saúl, Carmel'se e-wagar-akwagi-sobaled-ogwichega naded. Geb agi-gudii Gilgal'se nabaloed.”

**13** Geb Samuel, Saúl-aminaded. Abingunonigu, Saúl ega sogded:

—¡Bab-Jehová begi nued-binsasun! An Bab-Jehová-ibmar-sogsadba an ibmar-imaksad.

**14** Samuel, Saúl'ga sogded: —Degite, ¿ibu siband-wawaadyob gole an itosunna? ¿Ibu moli-bebe-nikad-omeyob gole an itobarsunna?

**15** Saúl abin-sogded: —Sordamar Amalec-yargi we-ibdurgan searmalad. Be-Bab-Dummad-Jehová'ga-ukega siband-wawaadmar-bur-nuegan, moli-bebe-nikad-omegan-bur-nuegan dula obesmalad. Ar bela ibmar-bamaladdi anmar obelosad.

**16** Samuel urwedgi Saúl'ga sogded:

—¡Mer bar sunmake! Bab-Jehová-mutikidba-anga-ibmar-sogsad an bega soggwelo.

Saúl abin-sogded:

—Degite, soqe.

**17** Geb degine, Samuel ega sogded:

—Wede-nabirsursi, amba be gwen ibmarga-gued-itossulid-inigwele, degite, Israel-dulemar-sogambe-gakabogwad-e-dummadga (**12**) be megnonikid. ¿Ar Bab-Jehová Israel-e-reyga-megega be-nug-imaksasursi? **18** Bab-Jehová be-barmisgusad, degi, bega sogsagusad: ‘We-Amalec-dule-iskanamar be ogilonaye. Bela be obelogoye bega sogsad.’ **19** Ar degite, ¿ibiga Bab-Jehová-ibmar-sogsadba be gwen ibmar-imaksasuli? ¿Ar ibiga be ibmar susmala? ¿Ar ibiga be Bab-Jehová-ibmar-isdardaked be imaksabali?



*Saúl, Bab-Jehová-ega-ibmar-sogsadba ibmar imaksasursoggu, Samuel, Saúl'se uluded. (1 Samuel 15:13-14)*

20 Saúl abin-sogded:

—¡Andi Bab-Jehová ibmar-sogsadba ibmar-imaksad! ¡Bab-Jehová ibmar-imakega-an-barmisad an imaksad! An Amalec-dulemar-Rey-Agag gasa an senonikid. E-dulemardi an obelosad. 21 Ar sordamardi Amalec-dulemar-e-sibad-wawaad-nuegan, degi, e-moli-bebe-nikad-omegan-nuegan senonimalad, adi, Bab-Jehová'ga Gilgal'gi ogumakar ukegar.

22 Samuel abin-sogded:

“¿Ar Bab-Jehová ibu bur bule abesunna?

¿Ega ibmar-durgan-oburgwileged bur abege?

¿Ega ibmar-durgan-ogumakar-ukleged bur abege?

Ar Bab-Dummad, e-sogedba ibmar-imaked bur abeged.

E-sogedba-ibmar-imaked ibmar-oburgwilegedba bur nuedid.

Degi, e-ibmar-soged-nue-itogedi, sibad-wawaad-machered-e-gwallu-ogumakedba bur-nuedid.

23 Bab-Dummadba-ibsalesulidi, amba burba-isganaba-yoedse-ibmar-guoed-soglegedyob isguedmogad,  
San-bule-bule-imakedi, amba bab-dummaganyob-e-nug-odummolegedyob isguedmogad.

Ar bedi, Bab-Jehová-bega-ibmar-sogsadba gwen be ibmar-imaksasulid.

A-ulale, Bab-Jehová, reyga-mai bar be-abetesulid.”

24 Saúl magar na itosadba sogded:

—Samuel, napira be soged. Bab-Jehová'gi nue an nosad. Anga igar-uksadba an ibmar-imaksasulid. Be anga ibmar-sogsadba an ibmar-imaksasurbalid. Ar an-sordamar angi aibinbiguarmaladba an ibmar-imaksad. 25 Degisoggu, an bese wilesagwa egised, wis be nossulidyob be an-dake. Gannar Bab-Jehová-nug-odummogega be an-bardakdage.

26 Samuel abin-sogded:

—An beba gannar naosuli. Bab-Jehová bega igar-uksadba be ibmar-imaksasulid. A-ulale, Israel-reyga-mai bar be-abetesulid.

27 Geb Samuel naega aibiridgua, Saúl, Samuel-e-morduku gasad, geb agi e-ibe achirmakded. 28 Agine, Samuel ega sogded:

—Emi, Bab-Jehová, Israel-e-reyga-maid be-obelosad. Be-anar dulebur-nueddaed onug-imaksad. 29 Napira an bega soged, Israel-e-gangued-Bab-Jehová, bipisaar gakansasulid, ibmar-sogsad imakedsegad. Ar ade, Bab-Jehová duleyobsulid, ibmar-sogsad geg-ogwaed.

30 Saúl abin-sogded:

—¡Bab-Jehová'gi nue an nosad! An bese wilesunnad. Be girmar-dummagan-asabin, Israel-sordamar-asabin, amba dummadyob be an-dake. Gannar be-Bab-Dummad-Jehová-nug-odummogega be an-bardakdage.

31 Samuel nabir-itosad, degi, Saúl'ba naded. Geb agi, Saúl, Bab-Jehová-e-nug odummosad. 32 A-sorbali, Samuel sogded:

—Amalec-dulemar-rey-Agag anga be sedage.



Agag, Samuel-asabin dobsuli gwisgunonikid, ar ade, binsaed: “Bato burgwed-igar nasad.” <sup>33</sup>Ar Samuel, Agag’ga sogded:

—Ar be omegan-ibe bukidar machimala-ogilosoggu, deyobi, be-nan machi-sate gumogoed.

Geb Samuel, Gilgal’gi Bab-Jehová-asabin, Agag-goa-goa imaksad.

<sup>34</sup>A-sorbali, Samuel, Ramá-neggweburse naded. Geb Saúl’di, e-neggwebur-Gabaa’ye-nugadse, e-negse nadmogad. <sup>35</sup>Samuel bipisaale bar Saúl-daksasulid, unnila eba wile-itodii gusad. Deginbali, Bab-Jehová’di, Israel-reyga Saúl-mesissulina bur nabirinye binsasad.

#### 4d. David, Saúl-anar reyga nug-imaklesad

(16:1-13)

**16** <sup>1</sup>Bab-Jehová, Samuel’ga sogded:

—¿Ar sanagwadse be Saúl’ba wile-itoged be iegoe? Ar andi bato Saúl-Israel-reyga-maid obelosad. Ar olivo-gwallu be-moli-bebegargi be enoge. Belén-neggweburse be nae, Isaí-negse. An a-e-machi-wargwen reyga-megega an susad.

<sup>2</sup>Samuel abin-sogded:

—¿An naega, igi an saoe? Saúl an-wisgualile, an-oburgo-itole.

Geb Bab-Jehová ega sogded:

—Moli-bebe-nikad-ome-bipigwad beba be sedo. Be sogdapo: An Bab-Jehová’ga ibdurgan-ogumakar-ukleged ukega an daniye. <sup>3</sup>Isaí’s e be golo ibmar-ogumakar-uklegoedse dagegar. Geb agine, an bega sogoed ibu be imakoe. An bega dule-oyogoed. A-dule, be anga reyga nug-imakoed.

<sup>4</sup>Samuel Bab-Jehová-ega-ibmar-sogsadba ibmar-imaksad. Samuel, Belén-neggweburse-nonigua, girmar-dummagan Samuel-abin dobed-abargi noarmalad.

Geb ega sogdemalad:

—¿Nuedgi be daniki?

<sup>5</sup>Samuel abin-sogded:

—Eye, nuedgi an daniki. Bab-Jehová’ga ibdurgan-ogumakar-ukleged an ukdanikid. Bemar ise-bagagwar san imakmalo. Geb be ibdurgan-ogumakar-uklegedse be anba dagmalo.

Geb degine, Samuel, Isaí, e-machimalabo san-bagagwar-imakega imaksad. Geb a-sorbali, ibdurgan-ogumakar-ukleged-ukedse anba dakmaloye ega sogsad. <sup>6</sup>Geb Isaí-e-masmala nonimargua, Samuel, Eliab’gi atakdegu binsaded: “Nampiragwa, we, Bab-Jehová na nug-imaksadid.” <sup>7</sup>Bab-Jehová’di, Samuel’ga sogded:

—Ar we-dule an nug-imaksasulid. Mer e-daklegedgi be atake, mer e-mas-dunguedgi be atake. Ar andi we-ibmar daksulid. Duledi, ibmar-daklegedgi ataked, andi, gwage-ulub daked.

<sup>8</sup>Geb degine, Isaí Abinadab’s e gochad Samuel’ga oyogega. Samuel, Isaí’ga sogded:

—Bab-Jehová, we nug-imaksasulid.

9 A-sorbali, Isaí, Sama-oyosad. Samuel gannar sogdebalid:

—Bab-Jehová amba we-sussurbalid.

10 Isaí, e-machimala walagugle-mergu (7) Samuel'ga oyosad. Samuel'di Isaí'ga sogdebalid:

—Bab-Jehová wemar-wargwensaar sussulid.

11 Geb Isaí'se egichided:

—¿Machimala-baigan, be suli?

Isaí abin-sogded:

—Bipigwadbi napi. Adi, sibat-wawaadmar edarbediid.

Samuel ega sogded:

—Ese gornaega be dule-barmide.

Ar a-dule-wese-nonikidse geb anmar mas-gutoed.

12 Isaí, e-machise-gornaega dule-barmisad, geb ega senonimalad. We-machi uka-sichisaar-itoged, sapingwa-nued-daklebalid. Geb degine, Bab-Jehová, Samuel'ga sogded:

—Be gwisgue. Ar we-dule an susad. E-nonogi olivo-gwallu be eoge.

13 Samuel olivo-gwallu moli-bebe-gargi-sedanikid susad. Geb David-e-gwenadgan-asabin, David-nonogi olivo-gwallu eosad. Geb degine, David'gi Bab-Jehová-Burba gandikidba aidenonikid. A-iba-akale, Bab-Jehová eba gudigusad. A-sorbali, Samuel, Ramá-neggweburse gannar naded.



*Samuel, David-nonogi olivo-gwallu-eosadgi reyga David-onugsasad.  
(1 Samuel 16:13)*

## 5. DAVID, GOLIAT-OBURGWISAD

(16:14—17:58)

### David, Rey-Saúl'ga arbasad

14 Bab-Jehová-Burba, Saúl'gi-aibachad. A-ulale, Bab-Jehová, burba-isgana egi barmialid, adi, sabsur imakegar. 15 Saúl-e-maimar, Saúl'ga sogdemalad:

—Bab-Jehová burba-isgana-begi-barmialidi, sabsur-be-imaked.

16 Dummad, be-maimar be barmide, dule-gar-arpa-ogoled-aminaegar.

Adi, Bab-Jehová burba-isgana-begi-barmialile, dule-gar-ogoled gar-ogotogua, be baisur-ito naoed.

17 Saúl abin-sogded:

—Nabirdo. Dule-gar-ogoled-nued be aminamala, geb anga be sedamalo.

**18** E-mai-wargwen sogded:

—Dule-Belén'gined Isaí'ye-nugad-e-machi-gwensak nabir-gar-ogoled mag an daked. We-machigwa dule-gandikidid, bila-onogedgi dule-buledid, binsaed-nikaa-sunmaked-duled, e-dakleged nued-daklebalid. Degine, Bab-Jehová eba gudiid.

**19** Geb degine, Saúl, Isaí'se gayaburba-berbemalad barmisad, ega sogegar: “Be-machi-David sibat-wawaad-edarbed, be anga barmidage.”

**20** Geb agine, Isaí, moli-uayasuid amisad. A-moligi, masgullemaalad nasiksad, vino buglugwen nasiksabalid, degi, sibat-bipigwad ega wargwen barmisbalid. Geb Isaí, Saúl'ga e-machi-David'ba a-ibmarmar barmisad. **21** David, Saúl-sogedba-ibmar-imakega Saúl'se nonikid. Agi, Saúl, David'bina gadi-ito gunonikid, geb ega-sigu-abgaed-seedga imaknonikid. **22** A-sorbali, Saúl, Isaí'ga we-gayaburba barmisad: “An bei be-machi-David obebido, anga arbadii guegar. Ar ade, wegi-gudiid an yeerdaked.”

**23** Bab-Jehová, Saúl'gi burba-isgana barminonikile, David gar-arpa ogotedaed. Gar-arpa-goledba, Saúl, gadi-gadi-ito-naddaed, degi, burba-isgana egi banguddaed.

### David Goliat-oburgwisad

**17** **1** Filistea-dulemar bila-onogega Soco-neggwebur-Judá-yargi-siidgi e-sordamar-bila-onomalad-oambikusad. Soco-neggwebur, Azeca-neggweburbo-abingunaid-abargi Efes-Damim'ye-neg-nugad-naidgi Filistea-sordamar ambikunonimalad. **2** Saúl'di Filistea-sordamargi-bila-onogega, Israel-sordaganmala na onmaksamarmogad. Geb Ela-nebagi ambikusmalad. Agi Saúl, e-sordamar-ilemakar bila-onogega urbisad. **3** Filistea-sordamar yarbirgi bukwamalad, Israel-sordamardi asabin yar-baidsik bukwamarmogad. A-abargi, neg-gullu maid.

**4** Filistea-sordamar-bukwad-abargine, dule-buled Gat-neggweburgined, Goliat'ye-nugad noalid. We-dule, daligwen-negabar-gubin dungued.

**5** Goliat-nonogi gurgin-esgoro-gordikidbiid siid, degi, mor-esgoro-gordikidbiid yoibalid. We-mor-esgoro-gordikidbiid nibir-dulanergwa (120) aidikued. **6** E-malimargi esgoro-gordikid-madareged naid, e-yarganbali eswar-senigwad esgoro-gordikidgi-sobaled naibalid.

**7** Eswar warbipisulid. Eswar-e-duku-esgorobiiddi nibirambe-gakatar (15) aidikued. Goliat-e-sigu-abgaed-seed Goliat-idunaid.

**8** Goliat Israel-sordamar-asabin gwisgunonikid, geb binnasur Israel-sordamarga sogded: “¿Ar ibiga be-sordamar ilemakar be urbananai? ¿Ar doa be an-dakmarsunna? ¿Ar ande Filistea-dulesursi? Ar bemardi, unnila Saúl-e-maiga-gumalad. Ar bemar bela-urwed abelesulid. Unnila dule-wargwen anbo-urwega be amimala. Ar a-dulebi bemarga unnioed.

**9** Ar anbo-urweye-sogele, degi, an-ese-burgwenonikile, an-sordamar bemar-maiga gumaloed. Ar an a-dule-oburgwisardi, bemar anmar-maiga-gumaloed.” **10** Filistea-dule-Goliat sogdebalid:

“¡Israel-sordamar, anbo be urwemarsundo! ¡Anbo-urwegala dule-wargwen be amimardo!” <sup>11</sup> Saúl, degi, bela Israel-sordamar, weyob Goliat-soge-itosgua, dobgudedba nig-argwatemalad.

<sup>12</sup> A-ibagangine, Efrata-dule-Isaí'ye-nugad Judá-yargi, Belén-neggweburgi maid. E-machi-wargwen David'ye nugad. Deunni, Saúl-negsemaidgine, bato Isaí nue-seredgusad, degi, machimala walabaabak (8) nikad. <sup>13</sup> E-machimala-bur-dummagan-walapaagwad Saúl'ba bila-onogega, nadegusmalad. Sailagined, Eliab'ye nugad. A-yarbalid, Abinadab'ye nugad. Baidi, Sama'ye nugad. <sup>14</sup> Ar we-walapaagwad bur-dummagan-gumarsoggu, agala, bila-onogega, Saúl'ba nadgusmalad. <sup>15</sup> David'di, Saúl-gudiidse naddaed. Degi-inigwele, David, e-babga siband-wawaad-edarbega gannar Belén'se nonidaed.

<sup>16</sup> Filistea-dule-Goliat Israel-sordamar-ourwega, wakdaradba, sedogidba noardaed. Deyobi, bane-bane iba-dulabo (40) imakdii gusad.

<sup>17</sup> Ibagwengine, Isaí, e-machi-David'ga sogded: “Be-iamarga ibmar-gwag-dibyaed sagugi be sede, we-madu-gwaambegwad (10) be sedbali. Gwae be sorda-danar-bukwadse be-iamarga be berbenae. <sup>18</sup> Sordamar-miligwenad-e-dummadga (1,000) we-moli-nunis-gwamakaled be sedbali. Be-iamar igi gudidibe be dako. Ar nueganbi gudimalale, anga be e-ibmar-soggwen sedago. <sup>19</sup> Be-iamar, Saúl'mala, degi, bela Israel-sordaganmala, Ela-neg-gullugi, Filistea-sordamargi bila-ononanai be dakdapoed.”

<sup>20</sup> David, Isaí-ega-sogsadba ibmar-imaksad. Wakudaryalaba gwisgualid, dule-siband-edarbedga siband-wawaadmar obesad. A-sorba, ibmarmar-susgua naded. David sordamar-danar-bukwadse modapid, deunni, sordamar bila-onogega oimakbukwad, degi, bila-onogega guagwar-ambikunanaid. <sup>21</sup> Israel-sordamar, Filistea-sordamargi bila-onogega na abin-abin bukusmalad. <sup>22</sup> David'di, e-ibmar-semaid, dule-ibmar-edarbedga obesad. Geb agi, sordamar-bukwadse abarmakded. A-mosgua, e-iamarga sogdapid, nueganbi-sogeye.

<sup>23</sup> David, e-iamarbo-sunmaknaigua, Gat-neggweburgined, Goliat, Filistea-sordamar-abargi, gannar Israel-sordamar-ourwega noalid. Geb agi, David, Goliat-ibmar-soggwichid itosad. <sup>24</sup> Israel-sordamar Goliat-dakdemargua, abin-gwayidmalad, degidba duurmakdemalad. <sup>25</sup> Gwenna-gwenna sogdemalad: “¿Dule-Israel-sordamar-ourwenonidaed be dake? Dule-gwensak we-dule-oburgwisale, rey ega ibmar-nuegan ukoed, ega e-sisgwa ukbaloed. Deginbali, e-gwenadgan Israel-yargi-mani-galeged bar ukosurbalid.”

<sup>26</sup> David e-walik-bukwamaladse egichided:

—Dule, we-Filistea-dule-oburgwisale, Israel-dulemargi-dodolenaid-bergunonikoedba, ¿ibu ega uklegoye sogmala? We-Filistea-Bab-Jehová-wissulid, ¿doa na itoge? Emide, Bab-Dummad-Dula-Maid-e-sordamarga weyob ibmar-sognaigu.

<sup>27</sup> Dulemar David'ga idu-ibmar-sogsamalad gannar sogdemalad:

—Dule, we-dule-oburgwisale, ega ibmar-uklegoye-soglesad uklegoed.

28 David-e-ia-dummad-Eliab, David-dulemarbo-sunmake-itosgua, David'se uluded. Geb ega gandikidba ibmar-sogded:

—¿Ibu wese be sadaniki? ¿Doaga be sibat-wawaad wis-iche-nikad nega-dulesulidganba obesa? An be-wisi, be dule-yaisurdaedid, be dule-isganabalid. ¡Napira an bega soged, unnila bila-onolenaed-dakega be nonikid!

29 David abin-imakded:

—¿Ibu an oakalosa? ¿Geg an wis sunmaksunde?

30 David e-iagi-bangudgu, dule-bamaladse egichidbalid, dule, Goliat-oburgwisar ibu ega uklegoye. Amardi amba deyopira ega sogsamarmogad.

31 Abar-dulemar David-ibmar-sogdiid itosmalad, geb Saúl'ga sogsamalad. Agi, Saúl, David'bina gochad. 32 Geb, David Saúl'ga sogded:

—¡Ar we-Filistea-dule mer be dob gumala! An-sunnad an ebo urwenaoed.

33 Saúl, David'ga sogded:

—¿Sunna be we-Filistea-dulebo urwosi?

Ar amba be bipigwad. Edi na sapingwagwad-akale bila-onodiguad. Degisoggu, ¿sunna be egi obinosi?

34 David abin-imakded:

—Ani an-bab-sibat-wawaad an-edarbedid. Ar achumigur-nono-wawaaddibe, wiobdibe, sibat-wawaad-wargwen-sesale, andi balegitedaed, 35 geb an sarsodaed sibat-wawaad-indakedse. Ar angi aibinnardibe, bur bule an sarsoddaed oburgwedse an imakdaed.

36 Ar be-maide, achumigur-nono-wawaad oburgwed, wiob oburgwed. Deyob, an we-Filistea-dule-Bab-Jehová-wissulid an imakbaloed, ar ade, Bab-Dummad-Dula-Maid-e-sordamar-ourwenaid.

37 David sogdebalid:

—Bab-Jehová achumigur-nono-wawaadgi, degi, wiobgi an-ollor-imaksad, deyob, we-Filistea-dule-e-ganguedgi an-ollor-imakbaloed.

Saúl ega sogded:

—Be nado. Bitigi Bab-Jehová beba-namosun.

38 Agine, Saúl e-bila-onoged-mor David'ga yosad, degi, gurgin-esgoro-gordikidbiid ega yosbalid, deginbali, binasgar-arsoged-esgoro-gordikidbiid ega binasgargi nasiksabalid. 39 David urwed-mor-birgi es-suid e-dikargi nasiksad. Geb nanadgua, geg nue-nane itoged. Ar ade, urwed-mor-yoi-nanaed durdakarsulid.

David, Saúl'ga sogded:

—An we-ibmar-yoi geg an nanaed, weyob an durdakarsulid.

Degisoggu, David, bela we-ibmar-yoid esusad. 40 Agine, na e-gaapoled-suid susad, degi, dii-akwa-swirigwad gwaatar diwarse aminaded. Geb amisgua, e-dikargi-sagu-naidgi oubosad. A-sorbali, David, akwamied-dub e-argangi-semal Filistea-dulese naded. 41 Goliat, dule-ega-sigu-abgaed-seed-sorba-nai, David'sik armogad. 42 Geb Goliat David-dakdegua dakalid, machi-bipi uka-sichisaar-itoge, degi, sapingwa-nued dakleballi.

43 Mesagwar-dakedba David'ga sogded:

—¿Ar ande achusi, suargi be an-sarsodanigu?

Geb Goliat na e-bab-dummagan-nuggi David-ukabsaded. <sup>44</sup>Weyob sogded: —¡Be anse dage. Ar mulamar-masga, achu-sapurmar-masga an be-imakoed!

<sup>45</sup>David abin sogded:

—Bedi es-suidyalaba, eswaryalaba, degi, siguyalaba be angi danikid. Ar andi, Bab-Jehová-Bela-Gangued-Nikad-nuggi an danikid. Bab-Dummad-e-sordamargi-be-ulusad-nuggi an danikid. <sup>46</sup>Emi Bab-Jehová anga be-urmakoed, an be-oburgoed, an be-nono-egwannoed. Emi, mulamar-masga, achu-sapurmar-masga an Filistea-sordamar-imakoed. Deyobi, bela dulemar wisgumaloed, Israel-dulemar-e-Bab-Dummad doa gue. <sup>47</sup>Bela wegi-bukwamalad wisgumaloed, Bab-Jehová dule-bendakega es-suid, degi, sigu abesurye. Bab-Jehová bila-onolegedgi sordamar-onakwega imaked. Degisoggu, Bab-Jehová, bemargi anmar-onakwega imakoed.

<sup>48</sup>Goliat, David'bo-urwega ese mellealid, geb David, Goliat-abin abarmakarmogad. <sup>49</sup>David e-sagu-yaba akwa-gwagwen onosad. Geb Filistea-dulegi akwa-mileged-dubgi akwa meted, geb e-bebegi maksad. E-bebe-abalallagi akwa dogsa-sigisad. Agine, Goliat asgunar aimukuded. <sup>50</sup>Weyobi, David es-suidsuli, akwa-gwagwengi, degi, akwamied-dubgi Goliat-oburgwisad. <sup>51</sup>A-sorbali, David, Goliat-aimukus-maidse abarmakded, geb Goliat-ibe es-suid susad. Agi David, a-es-suid-e-ukayaba-mai-onosgua, Goliat-e-nono egwachad.

Degidbali, Filistea-sordamar na e-dule-bila-onoged-buled burgwis dakarmargua, duurmakdemalad. <sup>52</sup>Geb degine, Israel-sordamar, Judá-sordamar, bila-onogega gormakdemalad, agi, Filistea-sordamargi duurmakdemalad. Geb, Gat-neggwebur-dogedse, degi, Ecrón-neggwebur-yawagakse balegichamalad. Saaram-igarbali Gat-neggweburse, degi, Ecrón-neggweburse, Filistea-sordamar-e-muimar omilede gusad. <sup>53</sup>Israel-sordamar, Filistea-sordamar-baleginnaid bergusmargua, e-ibe ibmar-weega gannar Filistea'mar-bukwagusmaladse nonimalad. <sup>54</sup>A-sorbali, David, Goliat-e-nono susad, geb Jerusalén-neggweburse sealid. David, Goliat-e-bila-onogedgi-ibmar-ebulemaladdi, e-gabedneggi urbisad.

<sup>55</sup>Ar David, Filistea-dulebo-urwenaigu, Saúl, e-sordamar-e-dummad-Abner-nugadse egichad.

—We-machigwa, ¿we doa e-baba?

Abner abin-sogded:

—Dummad, napira an bega soged, an wissuli, ar doa e-baba.

<sup>56</sup>Rey ega sogded:

—Anga be egisnae, ar doa e-baba.

<sup>57</sup>David, Goliat-oburgwisad-sorba nonigua, Abner, Saúl'se David-sesad. Deun, amba David, e-argangi Goliat-e-nono sediid.

<sup>58</sup>Saúl, David'se egichided:

—Machi, ¿doa be-baba?

David abin-sogded:

—An be-mai-Isaí-Belén'gined-e-machid.

## 6. SAÚL, DAVID'GI NOBGUSAD, DEGI, ISDARDAKSABALID (18:1—27:12)

### 6a. Saúl, David'gi nobed (18:1-30)

#### David, ai-nuedid

**18** <sup>1</sup>David, Saúl'bo-sunmaksad-bergusgua, Saúl, David-susad ega-arbaega. A-iba-akale, Saúl, David-e-bab-negse-naega bar imaksasulid. <sup>2</sup>Jonatán'di, David'bo ai-nuedga gunonimalad. Degisoggu, Jonatán, bela-bela David-sabgusad. <sup>3</sup>Ar Jonatán bela-bela David-sabsoggu, David'bo igar-mesisad. <sup>4</sup>A-ulale, Jonatán, e-mor-dummad-suid-yoid unnusad, geb David'ga uksad. Deginbali, we-ibmarmar ega uksabalid: E-mor-baigan, e-es-suid, e-warsi, degi, e-molidub.

<sup>5</sup>Ibu Saúl, David'ga sokardibe, David, bela Saúl-sogedba ibmar-imakdaed. A-ulale, Saúl, David-e-sorda-bila-onomalad-e-iduedga onugsasad. Weyob Saúl, David-onugsasadi, bela Saúl-sordamar, degi, sorda-e-dummaganse-bakale, nued-itosmalad.

#### Saúl David'gi nobed

<sup>6</sup>David-Goliat-oburgwisad-sorba sordamar-aibiris-danimargua, bela Israel-yargi neggweburmar-bukwadgi omegan Rey-Saúl-abindakega ainiamalad. <sup>7</sup>Weligwaledba gar-pandero-abargi gwirnanaid, gar-lira-abargi weyob namaknanaid:

“¡Saúl, miligwen (1,000) e-isdarmalad-oburgwisad,  
David'di, miliambe (10,000) e-isdarmalad-oburgwisad!”

<sup>8</sup>Weyob namaknanaid-ulale, Saúl isdar-itode gandikidba ibmar-sogded: “¡David'nik sogmala, miliambe dulemar-oburgwisye (10,000), andi unnila miligwen oburgwisye (1,000).

Unnila reyga mesedpi-napmalad!”

<sup>9</sup>A-iba-akale, Saúl, David'gi nobguded.

<sup>10</sup>A-bangine, David gar-arpa-ogorsigua, Bab-Dummad burba-isanaga Saúl-urmaksad. Degidbali, Saúl e-neggi yogasaar gole-gole gualid, degine, eswar-annik gudii gualid. <sup>11</sup>Degidgine, Saúl, David'gi ukiagwar eswar-meted, ar binsasad, “¡Galuba-mesa an David-makoye!”

Deyobi David'gi eswar-misad. David'di ilabogus nabir idu aibacha-imaksadaed.



*Saúl, David'gi-nobedba ukiagwar David'gi eswar meted. (1 Samuel 18:10-11)*

12 Saúl wisid Bab-Jehová bar eba gudisuli, emidi, David'ba gudii. A-ulale, Saúl, David-dobee-itoged. 13 Agala, mer bar David-e-walik-gudiguega, bila-onolegedgi emar-idugega, sordamar-miliba-mergued-e-dummadga (1,000) nug-imaksad. 14 David bela ibmar-imakalile, ega nueganbi gusdaed, ar ade, Bab-Jehová eba gudiid. 15 Saúl, David'ga bela ibmar-nueganbi-gue dakargua, dobe-itoded. 16 Bela Israel-yargindi, degi, Judá-yargindi, David-sabmalad. Ar David, bela bila-onolegedgi sordamar-idudidaed.

17 Ibagwengine, Saúl, David'ga sokalid:

—An-sisgwa-dummad Merab'ye-nugad an bega ukoed. Unnila an bega sogo, dule-buled na be imako, Bab-Jehová-nuggi bila-onodii be guo.

Ar Saúl binsaed: “An-sunnad mer an David-oburgo. Bur Filistea-sordamar oburgoed.”

18 David, Saúl-abin sogded:

—¿Ande doasunna rey-e-sapinga-guega? ¿An-gwenadgande doamarsunna rey-e-gwenadganga gumalagar?

19 Degi-inigwele, Saúl, David'ga e-sisgwa-Merab-uked-ibagan-mosgua, Saúl, dule-Meholat'gined-Adriel'ye-nugadga e-sisgwa uksad.

20 Saúl-e-sisgwa-baid-Mical'ye-nugad David-abealid. Geb Saúl'ga sogsamargua, Saúl yeer-itoalid, 21 geb binsasad: “An David'ga yamo Mical-ukoed, adi, degidba, an David, Filistea-dulemarse-burgwega imakoed.” Degisoggu, Saúl, David'ga gannar sogdebalid:

—Emi an-sapinga be guoed.

22 Geb degine, Saúl e-maimarga sogded:

—David'bo arbakee be sunmakmala, ega be sogmalo: ‘Rey be-sabed, bela e-maimar be-sabmarmogad. E-sapinga be gue.’

23 David'ga weyob ibmar-sogsamalad, David'di abin-imaksad:

—Ar rey-sapinga-gued, ¿ibmar ibgwensur-guedye be bimala? Unnila andi dule-wilegedid, dule-nug-nikasulidid.

24 Saúl-e-maimar nadmalad, geb igi David e-abin-imaksa Saúl'ga sogsamalad. 25 Saúl gannar ega sogdebalid:

—David'ga be sogmalo: ‘Rey na e-sisgwa-ukoedgi ega ome-nikuedgi-gusgu-ibmar-ukleged-anale, Filistea-dulemar-e-abgan-uka-duku dulatar (100) abeged. Ar unnila, e-isdarmalad-buged-mai imakbied.’

Ar Saúl abeged Filistea-dulemar David-oburgwed.

26 Saúl-e-maimar, David'ga ibmar-sogsamargua, David rey-sapinga-guoed na yeer-itosad. Amba yoo ome-nikued-iba-mogua, 27 David na e-sordaganmala Filistea-dulemar-oburgwega naded, geb dulataled-ilabo (200) oburgwisad. Degine, David reyga Filistea-dulemar-e-abgan-uka-duku senonikid, adi, e-sapinga guegar. Weyobi, Saúl David'ga na e-sisgwa-Mical uksad.

28 Saúl, Bab-Jehová-David'ba-gudiid magar daksad, degi, e-sisgwa-Mical-nue-David'bina-soged magar daksabalid. 29 A-ulale, Saúl bur bule David-dobguded, geb e-isdaradga degisadegu gunonikid.



<sup>30</sup>Deginbali, Filistea-sordamar-e-dummagan Israel-sordamargi bila-onoged-irbali, David, Saúl-sordamar-e-dummagan-bamaladba bur Filistea-sordamar-e-dummagangi nakwisdaed. Degidbali, David dule-nuga-nikadga gunonikid.

## 6b. Saúl, David-oburgwebied

(19:1-24)

**19** <sup>1</sup>Saúl, e-machi-Jonatán'ga, degi, bela e-maimarga David-oburgwega igar uksad. Ar Jonatán'di David bela-bela sabsoggu, <sup>2</sup>David-owisosad: “An-bab-Saúl be-oburgwebiye. Degisoggu, bane nue-salakoye, sapuryaba be dukuoye, agi be sigoye Jonatán David'ga sogsad. <sup>3</sup>Ar bia sapuryaba be siidse an-babbo an naoye, an begi ega sunmakoye ega sogsad. Ar igi na sogdagoe, an be-owisogoye ega sogsabalid.”

<sup>4</sup>Jonatán e-babga David'gi nueganbi sunmaksad:

Jonatán e-babga weyob sogded:

—¡Dummad, mer be-mai-David be oakaloge! Edi gwen bipisaale akar be-imaksasulid. Ar bur bule e-ibmar-imaksad bega nueganbi gusad.

<sup>5</sup>David Filistea-dule-oburgwega na e-san gwen wiledaksasulid. A-ibagine, Bab-Jehová bela Israel-sordamar-nakwega imaksa gusad. Dummad, be-sunnad be daksad, be yeer-itosad. ¿Ar ibiga dule gwen ibmar-oakalossulid-ibe be ablis eogoe? ¿Ar ibiga be binsa David oburgoe?

<sup>6</sup>Saúl, Jonatán ega-ibmar-sogsadba ibmar-imaksad, geb weyob goted: —¡Bab-Jehová nue-mai dakledo! Ise-sogar an soged, David burgosuli.

<sup>7</sup>Geb degine, Jonatán, David'se gochad, geb bela e-babbo-sunmaksad-ega-sogsagua, Jonatán e-bab-Saúl'se David-sesad, adi, idualeyob ega ibmar-imakdii gubaligar.

<sup>8</sup>Gannar bila-onolearbalid. David, Filistea'margi bila-ononade gusbalid, degi, David, Filistea'margi nakwis gusbalid. Degidbali, Filistea-sordamar galakunonigu, dobgudedba wakite gusmalad.

<sup>9</sup>Ibagwengine, Saúl e-neggi sigua, David-gar-arpa-ogorsiid itosigua, ukiagwale, Bab-Jehová, Saúl'gi burba-isgana odenonikid. Ar Saúl eswar gani sisoggua, <sup>10</sup>David'gi eswar mechalid, adi, galuba-mesa biokegar. David'di nabir e-idu aibacha imaksamogad. Degisoggu, eswar galugi gwichigudapsunnad. A-mutikidbali David wakite gusad.

<sup>11</sup>Geb degine, Saúl, David-negse bukidar dulemar-barmisad, adi, mutiki egi nakulemalaga, geb bagine oburgwemalagar. Ar Mical'di e-sui-David-owisosad: “Emi-mutiki be dukusulile, banedse be burgoye” ega sogsad.

<sup>12</sup>Geb Mical, yawagak-senigwadba David-odesad. Degidbali, David nabir wakichagusad. <sup>13</sup>A-sorbali, Mical akwa-duleyob-sobaledi David-e-gabedgi mesisad. Geb nono-birgi sibad-absar urbisad, degi, atuedgi edusbalid.

<sup>14</sup>Saúl, David-gaega dulemar-barmisagua, Mical'di amar-abin sogded:

“David uellemai.” <sup>15</sup>Geb gannar dulemar Saúl'se nonigusmalad. Geb Rey-Saúl David-gaega gannar dulemar-barmisbalid, Saúl amarga sogded:

“¿David amba uellemaile, anga be sedagedse imakmalo, oburgwegar!”

16 Dulemar negyaba dogdapmargua, akwa-duleyob-sobaledbi gabedgi mai dakdapmalad, degine, e-nonogi sibat-e-absarbi-bukwa dakdapmarbalid.

17 Geb degine, Saúl, Mical'ga binnasur ibmar-sogded:

—¿Ibiga weyob be an-yardakye soqe? ¿Ibiga an-isdarad wakinnega be imaksa?

Mical e-bab-abin sogded:

—Ar David anga soged, be an-owakinsurdibele, anse be oburgwilegoye, degisoggu, an owakichasundo.

18 David deyob na san-bendakega wakitegua, Ramá-neggweburse Samuel-dakega nadequsad. Samuel'se modapgua, igi Saúl e-imaksa bela Samuel'ga sogdapid. Geb a-sorbali, David Samuel'bo Naiot-neggweburse megnadmalad. 19 Degi, Saúl wisguargua David Ramá'gi Naiot-neggweburgi gudiiye, 20 David-gaega e-sordagan-barmisad. Ar sordamar neggweburse modapmargua, Samuel, Bab-Dummad-gayaburba-barsogmaladmala Bab-Dummad-gayaburbagi sunmaknanai dakdapmalad. Geb degine, Saúl-e-sordamargi Bab-Dummad-Burba-Nued gandikidba aidenonikid, geb Bab-Dummad-gayaburbagi sunmakdemarmogad. 21 Saúl deyob gayamar-wisguargua, sordamar-bamalad barmisbalid. Ar a-sordamarde Bab-Dummad-gayaburbagi sunmakde gusmarmogad. A-sorbali, Saúl bamalad-barmisbalid, amba deyobi gusmarmogad. 22 Geb Saúl'sunnad Ramá'se nadsunnad. Secú'gi dia-dummad-siidse modapgua, Saúl emarse egichidapid:

—¿Bia Samuel, David'bo gudii?

Geb dule-wargwen Saúl'ga sogded:

—Samuel, David'bo Ramá'gi Naiot-neggweburgi gudimarye.

23 Degisoggu, Saúl a-neggweburse nadsunnad, ar Bab-Dummad-Burba-IsliGWaleddi egi gandikidba aidenonimogad. Geb Saúl igarba Bab-Dummad-Gayaburbagi-sunmaknadapi Naiot-neggweburse modapid.

24 Saúl Samuel'se modapgua, na mor esusa imaksad, uka-swiri napagi-meremai Samuel-asabin Bab-Dummad-gayaburba-barsognai osedosad, degi-oiboarbalid. A-ulale, weyob-soglenonikid: “¿Saúl'de Bab-Dummad-gayaburba-barsogmogadsi?”

### 6c. Jonatán, David'bo ai-nuedid

(20:1-42)

**20** 1 David Ramá-yargi-Naiot-neggweburgi wakitegusad, geb Jonatán-maidse nade gusad. David weyob Jonatán'se egichialid:

—¿Ar ibu an imaksa? ¿Ar ibu ibmar-isgana an imaksa? Emide, be-bab an-oburgwebied.

2 Jonatán, David'ga sogded:

—¿Be bipisaar burgosuli! Ar an-bab bipisaale gwen angi ibmar-soggwenad odudukisulid, bela ibmar anga sogdaed. ¿Ibiga angi ibmar odudukagosunna? Geg angi odukued.

<sup>3</sup>David ise-sogar sogdebalid:

—Ar be-bab nue-wisid, bede nue-an-sabe. Degisoggu, be-bab na binsasargebed: ‘Jonatán’ga an we-ibmar mer-sogoye, adi, mer isdar-itogegarye.’ Ar Bab-Jehová-Dula-Maid-nuggi, degi, be-nuggi, an ise-sogar-soged, ar andi burgwednaga gudiid.

<sup>4</sup>Jonatán, David-abin weyob sogded:

—Degite, ibu bega sabi be an-abetesunna, be anga sogdo, an bega saodo.

<sup>5</sup>David ega sogded:

—Be wisi, banedse nii-binid-yoleged-ibad. Degisoggu, reyba an mas gunned nikanad. Ar ibabo sapurba-dukuega be an-imate. <sup>6</sup>Ar be-bab an-amialile, ega be sogoed, David Belén’s e-barmidega angi alamaknaigusye. Bela e-gwenadgande agi bukwamaladdeeye, degine, bela agine na birga-irba ibmar-ogumakar-ukleged ukdamarye anga sogye, ega be sogoed. <sup>7</sup>Ar bega sokardibe, nueganbiye, adi, an dobguosulid. Ar ulualirdi, be wisdo, an-oburgwedgi binsae. <sup>8</sup>Ar Bab-Jehová-asabin be anbo-igar-mesissoggu, an bega sogsundo, mer be an-yardako. Ar begi nosa be an-dakele, be-babga mer be an-urmako. ¡Be-sunnad bur be an-oburgo! A bur nabirid.

<sup>9</sup>Jonatán, David’ga sogded:

—¡Mer deyob be binsae! Ar an-bab be-oakalobiye an wisgualile, ¿an sunna bega sogsasulir be insae? An bega sogsale.

<sup>10</sup>David, Jonatán’ga sogded:

—Be-babde be-abin sokalile, ede an-oburgoye, degite, ¿doa an-owisogoe?

<sup>11</sup>David bela ega ibmar-sogsagu, Jonatán sapurba David’bo nadsunnad. Agine, <sup>12</sup>Jonatán, David’ga sogded:

—Israel-e-Bab-Dummad-Jehová-nuggi ise-sogar an bega soged, wegich wachi achuledse an-bab-e-binsaed an wisguoed. Ar begi nueganbi sunmakele, an be-owisogoed. <sup>13</sup>Ar an-bab be-oakalobiye sogele, an be-owisogoed, adi, be wakinnegar. An be-owisosulile, Bab-Jehová sabsur-an-odurdakodo. ¡Ar Bab-Jehová igi an-babba gudigusa, deyobi beba gudigumogod! <sup>14</sup>An bese wis ibmar egised, ar amba an dula-gudiidgi Bab-Jehová begi nued-binsadele, be angi nued-binsamogo, mer an-oburgwemalaga be imako. <sup>15</sup>Bab-Jehová we-napneggi bela bega be-isdarmalad-obelosale, melle an-gwenadgandi be obelogo, be anga wile dako. <sup>16</sup>¡Bab-Jehová bela be-isdarmalad-sabsur-odurdakega imaksun!

Weyobi, Jonatán, David’bo na igar mesisad. <sup>17</sup>Ar ade, Jonatán na eyobi David-sabed. Jonatán nue-David-sabsoggu, a-ulale, Jonatán David’bo weyobi ise-sogar igar-mesisbalid. <sup>18</sup>David’ga sogded:

—Banedse nii-binid-yolegoed-ibad. Ar be-gan ollosii dakarmalale, be-obardamaloed. <sup>19</sup>Iduar na be bia dukusgusa, asega be achur naoed, Ezel-akwa-dikarba be sigoed. <sup>20</sup>Akwasiq sigu-minaiyob yamo an saoad. Geb asiki, sigu warbaa an mioed. <sup>21</sup>Geb sigu-sunaega, an-mai-wargwen an barmidoed. An ega sogdibe: ‘Be dake, sigumar wesik meremamaid be sunae’, dobsuli sunna be nodaged. ¡Bab-Jehová-Dula-Maid-nuggi an bega soged!

22 Ar ega an sogerdi: ‘Be dake, sigumar bur egelik mamaid’, adi, Bab-Jehová naed be-abeged. ¡Degisoggu, be wakinsunnoed! 23 ¡Anmar na ise-sogar-ibmar-sogsamaladi, Bab-Jehová degisadegu dulemar-baiganga-sogega guoed!

24 Degisoggu, David sapurba dukussunnad. Nii-binid-yoleged-iba-onodedgi, rey igi na gusgu galu-naga mas-gunnega sigdae, 25 deyobi mesegi galu-naga sigisad. Jonatán rey-asabin sigisad, Abner’di Saúl-dikarba sigismogad. David-e-gandi ollobi-sigisad. 26 A-ibagi, Saúl akar-sogsasulid, ar ade, binsaed: “David igi-gusdibeye na binsaed, san-swilidik-gudisulirgeberye binsaed.” 27 Banedgine, Saúl, David-e-gan amba ollobi-sii dakarbalid. Geb Saúl e-machi-Jonatán’ga sokalid:

—¿Ibiga Isaí-machi, masgunnega sae nonisuli? Emi amba nonisurbalid. ¿Ibigala?

28 Jonatán e-babga sogded:

—David Belén’s e-barmidega angi alamaknai gusad. 29 Anga sogsad: ‘Wis be an-barmidye. An-gwenadgande na birga-irba ibmar-ogumakar-ukleged ukdamarye. Ede a-daknabiye, anga sogsad. Degine, an-gwenadgan-gochaye, anmarse dagoye. Degisoggu, wis be an-barmidye, an-gwenadgan-daknaegarye,’ anga sogsad. A-ulale, David be-abargi mas-gunnega daklesulid.

30 Saúl deyob Jonatán ega-soge itoargua, Jonatán’s e uluded.

Ega sogded:

—¡Bedi ome-gambanuchu-imaked-e-mimmid! ¿David-be-ai-nuedid an wissurye be angi binsae? ¡Be-nanga, degi, bega binged-dummad gued! 31 We-napneggi Isaí-machi dula-gudiidgi, be, degi, be-yar-seoedi bonisuli-guosulid, boni-nika guedsegad. ¡David-aminamalagala, sordamar be barmide! Geb wese be anga sedamalo, ar oburgwilegerged.

32 Jonatán e-bab-abin sogded:

—¿Ar ibiga David-oburgwilegoe? ¿Ibu ibmar-igana imaksasunna?

33 Agine, Saúl, Jonatán-onailiksaega eswar-suid egi mechalid. Degidbali, Jonatán magari-daknonikid, ar e-babde David-oburgwedgi binsae. 34 Jonatán uludedba mese-naba-siidgi gwichibin-imaksad, geb iba-onolenaib-ibbogwadgi bar mas-guchasulid. Ar e-bab David’gi sabsur-ulussoggu, Jonatán’di nue bukiib-itossunnad.

35 Banedgi wakudaryalaba, Jonatán, David-abinguega sapurba naded. E-mai-sapingwagwad eba nade gusmogad. 36 Jonatán e-maiga sogded: “Sigumar-an-mioed be sunao.”

E-mai abarmakded, geb Jonatán’di egi dikasur sigu metedaed. 37 Ar mai na bia sigu argwachadse mosgua, Jonatán binnasur ese goted: “¡Be-biriba! ¡Be-biriba sigu mellemai! 38 ¡Gwae be abarmakde! ¡Mer be gwisgue!” Jonatán deyobi ese gorgwichi gusad. Ar mai sigu-susgua, e-dummadga senonikid. 39 Maidi gwen akar binsasulid, ar ade, Jonatán David’bo unnila wismalad, ar sigu-miedde ibi-obare. 40 Geb degine, Jonatán na e-maiga bila-onogedgi-ibmar-ebumalad uksad. Ega sogded:

—Be nae. Be gannar negse we-ibmar sede.

<sup>41</sup>Ar mai na nadgua, David, e-duku-siidgi noalid. Geb David, Jonatán-asabin ilapaa dulluu e-bebe napase-ebulegedse imaksad. A-sorbali, angaagwar na gasmalad, degine, ebobela na bosmarbalid. Ar David'di bur bule bosad.

<sup>42</sup>Jonatán, David'ga sogded:

“Gwage-bogidikidgi be nae, ar ade, Bab-Jehová-nuggi anmar weyob ise-sogar imaksad, Bab-Jehová anmarba, degi, anmar-waganba degisadegu gudii guoye.” Degisoggu, David nadsunnad. Geb Jonatán'di neggweburse gannar nonikid.

## 6d. David, Saúl'gi wakichad

(21:1—27:12)

### David, Nob-neggweburse naded

**21** <sup>1</sup>David, Nob-neggweburse mosgua, dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-Ahimelec'se naded. Ahimelec'di, David-dakargua, na dobe-itoded.

Ahimelec, David'ga sokalid:

—¿Ar ibiga walagwengi be daniki? ¿Ibiga dulemar beba danisuli?

<sup>2</sup>David abin-sogded:

—Rey-sogedba an daniki. Degi-inigwele, dule wisgearsulid, ibiga rey bese an-barmiali, degine, igi rey anga igar-uksabali. A-ulale, an-sordamarbo an danisulid. An-sordagan-anbodi igar-baidsik an abinguoed.

<sup>3</sup>David, Ahimelec'ga sogdebalid, wis masgunned be nikasua. Wis gwaatarsaar madu be anga udage. Ar sulirdi, ibmar-baid be nikale, a be anga wis udado.

<sup>4</sup>Ahimelec, David'ga sogded:

—Madu-binsaled an sate, unnila madu Bab-Dummadga-nug-imaklesadbi an nikad. Ar be-sordamar omegangi bagagwar-gudimalale, sunna an bega uksardo.

<sup>5</sup>David abin-sogded:

—Ar anmar urwega-alile, gusgu, anmar, omeganse wissur-bar gordaed. Deginbali, binsa nabir neg-argaega anmar arbalile, abala, an-sordagan omegangi bagagwar san-imakdamarbalid. Emidi, bur bule san-swilidik gudimalad.

<sup>6</sup>Degisoggu, ar madu-baid satesoggu, dule-irwa-Bab-Dummadse-goled, Bab-Dummadga-madu-nug-imaklegaled David'ga uksad. We-madu, Bab-Dummad-asabin itoged-neggi-bukwagusadi emissale, odelesad A-muchubbi, Bab-Dummadga-madu-nug-imaklegaled-gwapid uwe-uwegwad bato urbilesad.

<sup>7</sup>Deunni, a-ibagine, Saúl'ga-sibad-edarbed-wargwen Bab-Dummadse-goled-neggi besad. A-dulede, Doeg'ye nugad, Edom'ginetid, Saúl-e-sibad-wawaad-edarbemalad-e-dummadid.

<sup>8</sup>A-sorbali, David, Ahimelec'ga sogded:

—¿Abakar be eswar-swiswidikid nikasua, es-suiddibe? Ar rey gwæ-gwæ an-barmialid, a-ulale, es-suid an searsulid, degi, bila-onogedgi-ibmar-ebulemalad an searsurbalid.

<sup>9</sup>Dule-irwa-Bab-Dummadse-goledi David'ga sogded:

—Eye, Filistea-dule-Goliat-es-suidbi maid. Bia be deun Ela-nebagi oburgwisgusa, a-dule-es-suidbi maid, mor-suid-naid-dakasiki morgi bipirmakar-maid. Ar be abegele, sunna be seded. Ar bila-onogedgi-ibmar-ebulemalad-bamaladdi an sated.

David ega sogded:

—¡We bur-nuedid! ¡Anga be udage!

Geb ega uksasunnad.

### David Gat-neggweburgi gudii gusad

<sup>10</sup>A-ibagine, David amba Saúl-iduar-wakindiidgi, Gat-rey-Aquis'ye-nugadse nade gusad. <sup>11</sup>Aquis-sorda-dummagana, Aquis'ga sokalid:

—¿Wede David'sursi? ¿We-yar-naid-e-reysursi? We-dulega gwirnanai, degi, weyob namaknanai damalad:

‘Saúl, miliba (1,000) e-isdarmalad-oburgwisad.

David'di, miliambe (10,000) e-isdarmalad-oburgwisad.’

<sup>12</sup>David deyob dulemar-soge itosgua, David sulisuli-itoalid, Gat-rey-Aquis-dobe itodbalid. <sup>13</sup>David-gaesokarmargua, David yamo na dule-iwiledyob-imaksad. Dulemar-wagab yawagak godi-godi-imaknai gusad, geb e-sigaba gaglis-aryomai imaksad.

<sup>14</sup>Geb degine, Aquis e-sordamar-e-dummaganga sogded:

—¿Ibiga be anga we-dule-sedanimala? Ar we-dule, ¿dule-iwiledid be daksumarsi? <sup>15</sup>Ar dule-iwirmalad amba an-neggi galaku be daksumarsi, emide, be anga we-dule an-asabin sedanimalad. ¡Be ononamala!

### Adulam'se, degi, Mizpa'se David wakited

**22** <sup>1</sup>David Gat-neggweburgi nadgua, Adulam-gubya-dummad-siidse dukunaded. Na e-iamar, degi, e-gwenadgan wisguarmargua David agi gudiiye, dakega ese nadmalad. <sup>2</sup>Degine, bela dulemar-wile-itodimalad, dulemargi mani-ganimalad, gwagegi-nabir-itodisurmalad ese nadmarmogad. Degidbali, David dulemar-dulataled-ilabake-mergued-e-dummadga (400) gunonikid.

<sup>3</sup>Agine, David, Moab-yargi Mizpa-neggwebur-siidse naded. Geb Moab-reyga weyob sogdapid: “An bese wileged, wis an-sergan be-yargi-gudigumalaga wis imakbi an be-abegendo. Geb Bab-Dummad igi anga sogdagoe ase anmar na namarballoed.” <sup>4</sup>Deyobi David, Moab-e-rey-walik e-babgan na obesad. David dukumaigusad-ibagansega na e-sergan Moab-yargi gudii gusmalad.

<sup>5</sup>Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-Gad'ye-nugadi, David'ga sogded: “Mer be bar dukued-neggi dukuo. Judá-yarse bur be gannar-naed nabirid.” Geb agine, David Judá-yarse nadsunnad, geb Haret-sapuryaba dukudapid.

### Saúl dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad oburgwisad

<sup>6</sup>Ar Saúl Gabaa-yar-mullugi, ingwa-soled-gwichid-urba-obunnosigu wisgualid, David e-sordaganmala daklesye. Agine deunni, Saúl eswar-gani siid, e-sordamar-e-dummagandi eberis-bukwad. <sup>7</sup>Amarga Saúl sogded:

—¡Benjamín-wagan, nue an-itomar! Ar Isaí-machi bemarga nainumar-naidi, degine, uva-digar-nanai, ¿bemarga ukmogo be ebinsae? Degi, sordamar-miliba-mergued-e-dummadga (1,000), degi, sordamar-dulataled-mergued-e-dummadga (100), ¿bemar-nugsao be ebinsabali? <sup>8</sup>Emigindi, ar bela bemar angi aibichamalad. Ar ade, dule-wargwensaale an-machi Isaí-machibo-igar-mesisad anga sogsasulid. Bemar wargwensaar anba bukib binsasulid. Bemar anga sogsasurbalid, ar igi an-machi an-mai-wargwenad angi aibinega imaknai, emi ibmar-gunaiyob.

<sup>9</sup>Agine, Edom-dule, Doeg'ye nugadi, Saúl-e-sordamar-e-dummagan-abargi gwismogad, ega sogded:

—Isaí-machi, Nob'gi, Ahitob-machi-Ahimelec'bo sunmaknai an daksad. <sup>10</sup>David'ga, Ahimelec Bab-Jehová'se ibmar wisgusad, geb ega mas uksad, deginbali, Filistea-dule-Goliat-es-suid ega uksabalid.

<sup>11</sup>Geb degine, rey dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-Ahitob-machi-Ahimelec'se gochad. Deginbali, rey, Ahimelec-e-gwenadgan bela Nob'gi dule-irwa-Bab-Dummadse-goledga-mamaidse gochabalid. Amar nonigua,

<sup>12</sup>Saúl, Ahimelec'ga sogded:

—Ahitob-machi, be an-itoge.

Ahimelec ega sogded:

—Dummad, sogdena.

<sup>13</sup>Saúl sabsur Ahimelec'ga sogded:

—¿Ibiga be, Isaí-machi-ebo, angi aibinnai? Angi-aibinega ega be mas uksad. Degi, an-oburgwega es-suid ega be uksabalid. Deginbali, Bab-Dummadse ega be ibmar-wisgusbalid, igi emi ibmar gunai.

<sup>14</sup>Ahimelec rey-abin weyob sogded:

—Ar bela be-sordamar-e-dummagan-abargine, ¿doa be-sapin-David'yob innikigwad gudii? Deginbali, be-edarbemalad-e-dummadbalid, be-neggi belagwable e-nug odummomarbalid. <sup>15</sup>¿Ar emi gebe Bab-Dummadse an David'ga igar-wisgunai be an-dake? ¡Suli, deyob suli! Angine, an-gwenadgangine bipisaar rey atake-wilubsulinad, ar andi bemar-boninika-gunanaidi, bipisaale wissulid.

<sup>16</sup>Rey-Saúl, weyob Ahimelec'ga sogded:

—Amba be deyob anga sog-inigwele, ¡Ahimelec, amba be anse burgoe! ¡Bebi burgosulid, bela be-gwenadgan burgwemogoed!

<sup>17</sup>Rey e-suar-ibmala-eba-gudimaladga igar uksad:

—¡Bab-Jehová-e-dule-irwa-gormalad be oburgwemala! Wemar, David'ba nanaimarmogad. David-wakindiid wismalanad, degite, gwen anga sogsasurmalad.

Ar rey-e-sordamar-dummagandi, yapa dule-irwa-Bab-Jehová'se-gormalad-oburgwe gusmalad. <sup>18</sup> Degisoggu, Doeg'ga Rey-Saúl igar ukdesunnad:

—¡Be dule-irwa-Bab-Jehová'se-gormalad-oburgwe!

Geb degine, Edom-dule-Doeg amargi gwichiguded, geb bela oburgwisad. A-ibagine, Doeg dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad lino-mor-sakwasulid-yoimaladi, dulabake-gakatar (85) oburgwisad. <sup>19</sup> A-sorbali, Doeg, Nob'se naded, dule-irwa-Bab-Dummadse-gormalad-e-neggweburse. Geb es-suidgi machergan, omegan, burwigan, goemar, moli-bebe-nikamalad, moli-uayasuidmar, degine, sibat-wawaadmarse-bakale, oburgwidapbalid.

<sup>20</sup> Degi-inigwele, Ahimelec-machi-wargwen, Abiatar'ye-nugad wakichad. Geb David'se naded. We-Ahimelec'de Ahitob-e-machid. <sup>21</sup> Geb bela David'ga ibmar sogdapid, igi-Saúl dule-irwa-Bab-Jehová'se-gormalad ogilosa. <sup>22</sup> Agine, David, Abiatar'ga sogded:

—An Nob-neggweburgi Edom-dule-Doeg-daksagu, bato an dika egi binsasa, we-dule, Saúl'ga ibmar-sogoye. Emide, belagwable be-gwenadgan-burgwisadi, an-nukinsundo. <sup>23</sup> Degi-inigwele, mer be dobguo. An-walik be gudiguu. Wegine, dule gwen be-oakalogosulid. Ar doa-dule be-oburgwebiele, an-oburgwemogargebed.

### David Keila-neggwebur-bendaksad

**23** <sup>1</sup> David wisguargua, Filistea-sordamar Keila-neggweburgi gwichigusmarye, degine, e-ibmar-gwag-sabolebukwad ei atur-imaksamarbarye. <sup>2</sup> Degidbali, David Bab-Jehová'se idakded, ega sogded:

—Bab-Jehová'ye, ¿Filistea-sordamargi an bila-ononaoe?

Bab-Jehová abin-sogded:

—Be nae. Filistea-sordamargi be bila-ononae. Keila-neggwebur be bendaknae.

<sup>3</sup> Ar sordamar David'ga sogdemalad:

—Ar anmar amba wegi Judá-yalagi gudimar-inigwele, degite, amba anmar dobe-itodimalad. Anmar Keila-neggwebur-bendakega Filistea-sordamargi bila-ononader, bur bule anmar gwakidoed.

<sup>4</sup> David gannar Bab-Jehová'se idakdebalid. Geb Bab-Jehová weyob abin-imaksad:

—Keila-neggweburse be nae, ar Filistea-sordamar an bega urmakoed.

<sup>5</sup> Degisoggu, David e-sordaganmala Keila-neggweburse nadmalad. Geb Filistea-sordamargi bila-onosmalad. Geb agine, Filistea-sordamar ese galakusmalad. David Keila-neggweburginmalad-bendaksad, deginbali, Filistea'mar-ibe ibmar-durgan susbalid. <sup>6</sup> Ar Ahimelec-machi-Abiatar, David-walik-dukuega Keila-neggweburse-wakitegua, mor-efod'ye-nugad sesad.

### Saúl, David-balegichad

<sup>7</sup> Saúl'ga sogsamargua David Keila-neggweburse nadye, Saúl sogded: “¡Bab-Dummad anga David-urmaksa! Emide, David neggwebur-yawagak-nikad-yaba, degi, yawagak-esgorogi-atied-yaba dogsad, degisoggu, gege wakinned.”



**8** Geb degine, Saúl bela e-sordamarse gochad, adi, David-sordamargi bila-ononamalaga, deginbali, Keila-neggwebur-ebiris bukumarbaligar.

**9** David Saúl-e-oburgwebied wisgusad. Degisoggu, Abiatar'ga igar-uksad, ega mor-efod'ye-nugad sedegar. **10** A-sorbali, David, Bab-Dummadse gochad:

—Israel-e-Bab-Dummad-Jehová'ye, an nue-wisid, an-ular Saúl Keila-neggwebur-obelogege dagsokalid. **11** Israel-e-Bab-Dummad-Jehová'ye, an bese wilege, anga be soqe, ¿Keila-dulemar Saúl'ga an-urmakoe? ¿Anga-sogsamaladyobi, Saúl nue-danikoe?

Bab-Jehová, David'ga sogded:

—Eye, Saúl danikoe.

**12** David gannar Bab-Jehová'se egichialid:

—¿Keila-dulemar Saúl'ga an-urmakoe? ¿An-sordagan urmaklemarmogoe?

Bab-Jehová abin-sogded:

—Eye, be-urmakmaloed.

**13** Geb degine, David e-sordagan-dulataled-ilanergwa-merguedmala (600) Keila-neggweburgi-gudiidgi nadmalad, geb neg-baid-baid-onodii gusmalad. Saúl'ga sogsamargua, David Keila-neggweburgi-gudiid nadye, degisoggu, Saúl bar Keila'se nadsulid.

**14** David yar-gwagwengi Zif-nega-dulesulidgangi negmar-dukued-bukwadgi dukudii gusad. Bane-bane Saúl'di amidii gusad, ar Bab-Dummaddi Saúl'ga David-urmaksasulid.

**15** David Zif-nega-dulesulidgangi, Hores'gi-gudiidgi wisgusad, Saúl'di e-oburgwega e-aminadye. **16** Saúl-machi-Jonatán, Hores'se David-daknaded. Geb Jonatán, David mer-Bab-Dummadgi-bensuligudiguega, David-ogannosad. **17** Jonatán, David'ga weyob sogsad: “Melle be dobee-itoge, ar an-bab be-amiosulid. Israel-e-reyga be megoed, an be-sorbalidga guoed. We-ibmar an-babse-bakale, na wisid.” **18** Geb degine, ebogwa Bab-Jehová-asabin igar-mesismalad. A-sorbali, Jonatán na e-negse gannar nonikid. David'di, Hores'gi gudii gusad.

**19** Zif'ginmalad Gabaa-neggweburse nadmargu, Saúl'ga sogdapmalad:

—Dummad, David anmar-yargi-dukudiidi, ¿be wissursi? Haquila-yargi gudiid, nega-dulesulidgan-dad-nakwed-argan-nuedsik, Hores-neg-dukuedgi dukudiid. **20** Dummad, anmarse be naele, anmar bega David-urmakoed.

**21** Saúl abin-sogded:

—¿Bemar wile an-daked-ulale, Bab-Jehová begi nued binsamalana gadin! **22** Be namala, nue be wisgunamala, David bia gudii, doa daksabali. Ar anga sogsamalad, David'de bato ibmar-wisdaye. **23** Biarmala David-dukue bemar nue wisgumalo, geb nuekwaa be anga sognonimalo. Geb agine, an bemarba naoed. Ar a-yargi nue-gudidibe, bela Judá-e-wagan-abargi an aminaoed.

24 Zif'ginmalad Saúl'gi banguarmalad, geb e-yarse gannar nonimalad. Deunni, David'di e-sordaganmala Maón-nega-dulesulidgan-dad-nakwed-argan-nuedsik, Arabá'ye-neg-nugadgi gudimalad. 25 David-owisosmargua, Saúl, e-sordaganmala be-amidanimarye, David, Maón-nega-dulesulidgangi akwasaila-siidse aidenonikid. Ar Saúl deyob wisguargua, Maón-nega-dulesulidgansik David-balegited.

26 Saúl yar-siid-dikarba nadapid, David'di e-sordaganmala, wakinmalaga gwae-gwae a-yar-dikar-baidsik nadapmogad. Degi-inigwele, Saúl, e-sordaganmala, David-ebiris bukusmalad. Nue-David-gasokarmargua, 27 dule-wargwen-gayaburba-berbebed nonikid, geb Saúl'ga sognonikid: “¡Dummad, gwae be gannar dage, ar Filistea'mar anmar-yargi ubosmalad!” 28 Geb degine, Saúl David-baleginnaid indaksasunnad. Geb Filistea'marbo-urgwega gannar naded. A-ulale, we-neg Sela-Hama-Lecot'ye nug-imaksamalad. 29 A-sorbali, David, na dukuega Engadi-neg-dukumalad-bukwadse naded.

### David, Engadi'gi Saúl-oburgwissulid

**24** 1 Saúl Filistea'mar-balegindiidgi gannar nonigua, ega sogsamalad, David Engadi-nega-dulesulidganba gudiiye. 2 Geb degine, Saúl Israel-dulemar-abargi milipaa (3,000) sordamar amisad, geb Sibat-Sapurbalid-Yarse David-aminaded.

3 Saúl nadapidgi, sibat-wawaad-galu-siidse mosad, a-dikarba ibe-dummad-ollor siid. Saúl na akunaega ibe-dummad-ollor-siid-yaba dogsad. David, e-sordaganmala, a-ibe-dummadyaba dukubukmalad. 4 Geb e-sordagan David'ga sogdemalad:

—Bab-Jehová bega ibmar-sogsadi, emi nue-napira gunaid, ar bega sogsagu: ‘Be-isdarad an bega urmakoye, adi, na be igi-imakbie, be-dakedba be imakoye bega sogsad.’

David gwisgusad, geb bogidikmakar itolessuli Saúl-e-mor-suid-duku siksad. 5 Weyob imaksad-ulale, David gwage-naibi itononikid. 6 Geb e-sordaganga sogded:

—Bemar anga-ibmar-sogedba an rey-oakalogosulid. ¡Bab-Jehová mer an-dummad-Saúl'ga deyob an-imakena gadin! Ar Bab-Jehová Saúl-nug-imaksasoggu, geg an Saúl-oburgwed.

7 Weyobi, David na e-sordagan-bargasad, adi, mer Saúl-oburgwemalagar. Ar Saúl ibe-dummad-ollor-siid-yaba nosgua, 8 David e-sorba noarmogad, geb Saúl'se goted:

—¡An-dummad-rey!

Saúl, yarganba atakdegua, David dulluu napa-nagase imaksad, 9 geb Saúl'ga sogded:

—Dummad, dulemar bega sogsamalad ande be-akar-imakbiye, ¿ibiga be a-dulemar itoge? Mer be amar itoge, ar an be-oakalobisulid. 10 Emi, be-sunnad be daksad, ar igi Bab-Jehová ibe-dummad-yaba anga be-urmaksana. An-sordagan be-oburgwega, angi alamaknai gusmalanad.

Ar andi wile be-daksad. Geb an sogsad: ‘Gege an, an-rey-oburgweye, ar Bab-Jehová be-nug-imaksaddeeye an sogsad.’

11 ”Dummad, an be-mor-suid-e-duku-ganikid be dake. Be-morduku an siksad, degite, gwen an be-oburgwissulid. Be dakena, an akar be-imakbisulid, an begine aibinbisurbalid. Ar an akar be-imaksasurinigwele, degite, bedi an-oburgwega an-balegindiid. 12 Bab-Jehová anmarga ibmar sogoed, ar doa bur ibmar-isgana imakdii. Be sabsuran-imakdiid-ulale, Bab-Jehová buged-mai be-imakoed. Andi an be-oburgosulid. 13 Ar epenne weyob sogledaed: ‘Dulemar-isganamargi isgued nodagoye.’ A-ulale, andi be-oburgosulid.

14 ”¿Ar Israel-e-rey, doagi gwichigüega noali? ¿Ar doabina daniki? Ar dule-nuedsulidbina danikid. Ar ande achu-nungumaiyob gued. Andi genyob gued, ibmar-nuedsulid. 15 Ar Bab-Jehová igar-nabogedga guoed. Anmargine na e sogoed, ar doagi bur ataklegoe. Bab-Jehová an-ibmar-imaksad daksad. Geb begi an-bendakoed, begi an-ollor-imakoed.”

16 David sunmakgwichid-bergusgua, Saúl ega sogded:

—¿David, dule-baid anga sunmakgwisye an be-biendo, ar bee be anga sunmakgwichina!

Geb Saúl binnasur-gotegu, boded.

17 Saúl ega sogdebalid:

—Bedi anbali bur dule-nued gued. Andi begi nabir-binsasurinigwele, bedi angi bur nued binsasad. 18 Emigindi, be angi-nued-binsasad, an magar itosunnad. Ar Bab-Jehová bega an-urmaksanad, degite, be gwen an-oburgwissulid. 19 ¿Doa na e-isdarad-abingualile, gwen oburgwissulir be insae? ¿Ar emi be angi dogdar-nued binsasad-ulale, Bab-Jehová bega ibmar-nuegan ukoed! 20 Emigindi, ar reyga-be-megoed, an magar itosunnad. Dummadga be maidgine Israel-yar nasgumai guoed.

21 Saúl, David’ga sogdebalid:

—Emigindi, Bab-Jehová-nuggi anga be ise-sogar-sogsunna, bela anwagan be ogilogosurye, deginbali, an-gwenadgan-nug be eliosurbarye.

22 David, Saúl-ese-ibmar-egichisad, ega ibmar-imakoye ise-sogar sogsad. A-sorbali, Saúl e-negse naded. Geb David’di, e-sordaganmala, dukued-negse nadmalad.

### David, Nabal, degi, Abigail

**25** 1 Samuel burgwisad. Geb e-neggwebur-Ramá’gi diglesad. Bela Israel-dulemar ega bomalaga nonimalad. A-sorbali, David, Parán-nega-dulesulidganse naded.

2 Maón’gine dule-wargwen-mani-ibed maid. We-duledi, sibad-wawaad milipaa (3,000) nikad, degi, sibad miligwen (1,000) nikabalid. We-dule, Carmel-neggweburgi neg-dummad-nikadgi sibad-wawaadmar-e-absar enidaed. 3 We-dule, Nabal’ye nugad, Caleb-wagwad. E-ome, Abigail’ye nugad. We-omedi, yeerdakleged, deginbali, nue ibmar wisbalid. Nabal’di, dule-binged-satedid, degi, dule-isganabalid.

<sup>4</sup>David nega-dulesulidgangi-gudiidgi wisgusad, Nabal'de e-sibad-wawaadmar-e-absar eninaye. <sup>5</sup>Geb degine, David na e-sordagan ambe (10) barmisad, geb wemarga sogsad: “Carmel-neggweburse be namala, an-nuggine Nabal'ga be sogmalo, David be-obarye, bede nueganbi-gudii-sogeye sogye. <sup>6</sup>Nabal'ga be sogbalo: ‘¡Bitigi bede, be-gwenadgan, degi, bela be-neguyagi-gudimalad nueganbimarmogana gadinye! <sup>7</sup>An be-wisgusad, bede be-sibad-wawaadmar-e-absar eninaye. Na be wisguergebed, be-sibad-edarbemalad anmarba gudigusmargu, anmar ega akar-sogsasulid. Wegi Carmel'gi na gudigusmargu, e-ibe anmar bipisaar ibmar sussulid. <sup>8</sup>Be-maimarse be egise, na emar bega sogoed. Degisoggu, an-sordagan bitigi be nued abindaksana gadin, ar anmar emi-ibagi iba onogergebed. An bese wileged, na be-maimarga, degi, anga, ar ibu be nika, a be uksunna.’”

<sup>9</sup>David-e-sordagan mosmargua, ar igi David ega ibmar-sogsa, deyobi Nabal'ga ibmar sogdapmalad, geb abitobukwa gusmalad. <sup>10</sup>Ar Nabal'di, weyob abin-imalsad:

—¿Ar David'de, doa-dule? ¿Ar Isaí-machide, doasunna? Ar emi-iba, bukidar maimar na e-dummadgi wakindidamalad. <sup>11</sup>An-madu, an-dii, degi, ibmar-durgan-san, an-sibad-wawaad-e-absar-enimaladga an sabosad, ar an dulemar-akudakmaladga, ¿an ukode? Suli, an uked sate.

<sup>12</sup>David-e-sordagan biir-imalsamalad, geb nadmalad. David'se-mosmargua, ar igi Nabal ega ibmar-sogsa, deyobi bela David'ga sogsamalad. <sup>13</sup>Geb degine, David e-sordaganga igar ukded: “¡Es-suid be nasikmar!” Belagwable, David'se-bakale, na es-suid dikargi nasiksamalad. David'ba dulataled-ilabake-mergue (400) sordagan nadmalad. Bamalad-sordagan-dulataled-ilabogwaddi (200) na ibmar-edarbega besmalad.

<sup>14</sup>Mai-wargwendi, Nabal-ome-Abigail owisosad, weyob ega sogsad:

—David, anmar-dummad-Nabal'ga nued-sogeye-sogega, nega-dulesulidgan-akale gayaburba-berbemalad barmialid. Ar degite, anmar-dummaddi nuedgi abin-daksasulid.

<sup>15</sup>Mai sogdebalid:

—We-dulemar nueganbi anmarbo gudigusmalad. Sapurba anmar eba gudigusmargu, bipisaale gwen anmarga akar-sogsasurmalad. Deginbali, anmar-ibe gwen ibmar sussurmarbalid. <sup>16</sup>Anmar wemar-walik sibad-wawaad-edarbedigusgu, ibginedba, mutikidba, wemar anmar-edarbismalad. <sup>17</sup>Degisoggu, Abigail, nue be binsao, ibu be imakoe. Ar anmar-dummad na e-berguedi, degi, e-neguyagi-bukmalad-berguedi na dukin bato igar mesisad. Ar Nabal dule-iskanasoggu, dule geg ese goled.

<sup>18</sup>Abigail gwae-gwae we-ibmarmar amisad:

Madu, dulataled-ilabo (200),  
vino, buglu-gwabo, sibad-wawaad-naraled, walatar,  
ibmar-gwag-dibyaled, nibir-dulapaa-gakambe-gakagugle (77),  
uva-sategwad-madu, dulatar (100),  
degi, higo-sategwad-madu, dulataled-ilabo (200).

Moli-uayasuigan-birgi belagwapa we-ibmar nasiksad.

19 A-sorbali, Abigail, e-maimarga sogded: “Be an-idu namala, an be-sorba naoed.” Ar e-sui-Nabal’gardi gwen we-ibmar sogsasulid.

20 Abigail moli-uayasuid-birgi-sii yar-birgi-aidedanigu, David e-sordaganmala e-asabin-daniki dakalid. Degisoggu, na abingunonimarsunnad. 21 David sogsa gusanad: “An Nabal’ga nega-dulesulidgangi e-ibe mer ibmar-yogguega, an binsa ega ibmar edarbedii gusyey. Emigindi, an ega ibmar-nued-imaksad-anale, edi aka isdar angi binsaed. 22 An neg-oiboged-iduar bela Nabal-e-neguyagi-bukmalad an ogilosulile, Bab-Dummad sabsur-an-odurdaksunno.”

23 Abigail, David-daksagua, moli-uayasuid-birgi-siidgi gwae aidesad. Geb David-abin wagar napase dulluu imaksad. 24 David-asabin sindigar-sii ega sogded:

—Dummad, ani an nosad. An bega ibmar-sogbienad. Wis be an-itoge. 25 Dule-isgana-Nabal’ba mer be ibsae, ar e-nug-nugadba na deyob daed. E-nugdi sogleged, ‘dule-binsaedsulidye.’ Na binsaedsuli ibmar imakdaed. Dummad, ar andi be-gayaburba-berbemalad be barmiargusadi, an daksasulid.

26 ”Ar Bab-Jehová, ablis-eogega be-imaksasulid. Degi, dukin-bugeb-mai-imakega, be-imaksasurbalid. ¡Napiragwa! Bab-Jehová-Dula-Maid-ular, degi, be dula-gudiid-ular, be-isdarmalad, degi, bela akar-be-imakbimalad, igi-Nabal-sabsur-odurdaklegoe, deyobi gumarmosunno. 27 Dummad, an we-ibmar binsa-bega-ukega-sedanikid be abingae, be-sordagan-beba-gudimaladbo be mimie. 28 An begi-nosadi, nossuliyob be an-dake. Napiragwa, Bab-Jehová bela be-wagan Israel-yargi reyga-megmalaga imakoed. Degine, dule-wargwensaale akar be-imakosulid, ar Bab-Jehová-e-bila-onogedgi be urwediid. 29 Ar amba dule be-oburgwega be-balegindiile, be-Bab-Dummad-Jehová be-bendakoed. Ar Bab-Jehová be-isdarmalad-oberguega dule dubgi-akwa-dikasur-metedaedyobi be-isdarmalad-metoed.

30 Degisoggu, Bab-Jehová bega bela ibmar-nuegan-imakoye-sogsad-imaksale, degine, Israel-dulemar-e-dummadga be-mesisbalile, be yeer itogoed.

31 Degisoggu, be yogasaar buged-mai-imaksasulile, degi, be yogasaar ablis-eossurbalile, bar be bingey-itogosulid.

Aka bur be yeer itogoed.

Deginbali, gwage-nunmaked be itogosurbalid.

Bab-Jehová bela bega ibmar-nasgumai-imaksale, be an-ebinsao.”

32 Geb degine, David Abigail’ga sogded:

—¡Israel-e-Bab-Dummad-Jehová-e-nug odummolesun! Ar an-abindakega be-barmialid. 33 Bedina, binsaed-nued-nikusadba Bab-Dummad begi nued binsasun. Ar ade, ablis-eogega be an-imaksasulid, degi, buged-mai-imakega be an-imaksasurbalid. 34 Ar Israel-e-Bab-Dummad-Jehová-dula-maidi, akar-be-imakega an-imaksasulid. Ar napira an bega soged, gwae be an-abin arsulina, banedse Nabal-e-sordagan wargwensaale dula-beosulinad.

<sup>35</sup>David weyob sogsagu, ome-ega-ibmarmar-senonikidi, ome-abin susad.

David omega sogdebalid:

—Ar be anga ibmar-sogsad an be-itosad. Anse be ibmar-egichisadba an ibmar imakoed. Degisoggu, nuedgi be-negse be nae.

<sup>36</sup>Abigail negse nonigua, daknonikid, Nabal reyyobi iba-dummad-ononai. Nabal weligwar itoged, degi, na bela-bela mummubalid. A-ulale, Abigail, banegidse geb ega ibmar sogsad. <sup>37</sup>Banegine, Nabal dadakusgua, geb e-ome ibmar-gusad ega sogsad. Ar Nabal weyob itosgua, e-gwage ega boo-nadednegoeded, geg bar nanae megisad. <sup>38</sup>Ibambe-gusad-sorbali (10), Bab-Jehová, Nabal'ga gannar boni daknonibalid. Geb deyobi, burgwissunnad.

<sup>39</sup>David wisguargu Nabal burgwisye, sogded: “¡Bab-Jehová-e-nug odummolesun! Ar Nabal an-binge-imaksad-ulale, Bab-Jehová buged-mai anga Nabal-imaksad. Bab-Jehová mer-ibmar-isgana-imakega an-imaksad. Ar Nabal'gi, na e-isgued, dukin-egi-aibinega imaksad.”

Geb degine, David, Abigail-nikuega ese gayaburba barmisad. <sup>40</sup>David-maimar Carmel'se mosmargua, Abigail'bo sunmakdapmalad, ega sogdemalad:

—David anmar-barmialid, bega sogega, ede be-nikubiye.

<sup>41</sup>Abigail na wagar-napase-dulluu imaksad, geb sogded:

—Ani an David e-maid. Andi ega ibmar-imakega guagwar gudiid. Deginbali, an e-maimarga e-nag-enuked guakwabalid.

<sup>42</sup>Abigail weyob-sogsad-sorbali, naye sokarsunnad. Agine, moli-uayasuid-birgi nakwisad. Geb yagan-ega-arbamalad-walataledmala David-gayaburba-berbemaladba nadmalad. Geb Abigail, David-nikusad.

<sup>43</sup>David, ome-Jezreel'gined-Ahinoam nikusbalid. Degisoggu, we-omegan-ebogwad e-omega gunonikid. <sup>44</sup>Ar Saúl'di, na e-sisgwa-Mical-David-ome, Palti'ye-nugadga uksad. Palti'di, Galim'ginedid, Lais-e-machid.

### David, Zif'gi Saúl-oburgwissulid

**26** <sup>1</sup>Zif'ginmalad Gabaa-neggweburse nadmalad, geb Saúl'ga sogdapmalad:

—Ar David nega-dulesulidgan-asabin, Haquila-yar-siidgi dukudiiye.

<sup>2</sup>Geb degine, Saúl, Israel-dulemar-abargi, milipaa-sordamar-amisadmala (3,000), Zif-nega-dulesulidganba David-aminaded. <sup>3</sup>Saúl na e-sordaganmala nega-dulesulidgan-asabin, Haquila-yar-siidgi ambikunonimalad. We-yarde igar-dikarba siid. David nega-dulesulidganba-gudiidgi, Saúl e-balegindaniye wisguargu, <sup>4</sup>e-sordagan-barmisad, adi, daknamalaga, bia Saúl e-sordaganmala bukwa. <sup>5</sup>Geb degine, David, bia Saúl na e-sordaganmala-danar-bukwa, ase naded.

Geb David daksad, bia Saúl gabe, bia Ner-machi-Abner gabe, degine, bia sordamar-e-dummad gabmoga, bela daksad. Saúl'di negabargi maid. E-sordamardi eberis-bukwad. <sup>6</sup>Geb degine, David, Het-dule-Ahimelec'se, degi, Sarvia-machi-Abisai'se egichisad. Abisai'de, Joab-e-gwenadid. David amarse egichided:

—¿Doa anba Saúl-gabmaidse nabie?

Abisai abin-sogded:

—Ani an beba naoe.

<sup>7</sup>David, Abisai'bo a-mutik mosmalad. Geb Saúl negabargi gabmai, degi, e-nono-dukuba eswar-gwichi dakdapmalad. Abner, degi, sordamar-bila-onomaladbo Saúl-ebiris gabmamai dakdapid.

<sup>8</sup>Abisai, David'ga sogded:

—Emi, Bab-Dummad be-isdarad bega urmaksad. Degisoggua, oburgwega be an-imake. Napagi-mai eswargi irgwen-oburgwar an imakoed, ilagwensaar an saloed.

<sup>9</sup>David abin-sogded:

—¿Mer be oburgwe! ¿Ar doa Bab-Jehová-dule-nug-imaksad-oburgwisale, gwen sabsur-odurdaklegosuli? Sabsur-odurdaklegedsegad.

<sup>10</sup>David sogdebalid:

—Bab-Jehová dula-maisoggu, na e Saúl-onaglik-saoed. Sulile, e-burgwed-ibagi burgoed. Degisurbalile, bila-ononaidgi burgoed.

<sup>11</sup>¿Bab-Jehová e-dule-nug-imaksad mer oburgwega an-imakena gadin! E-nono-dukuba-eswar-gwichidi, degi, dii-buglugi-siidi be sue. Anmar nae.

<sup>12</sup>Saúl-e-nono-dukuba-eswar-gwichidi, degi, dii-buglugi-siidi David sussunnad, geb agine nadmalad. Dule-wargwensaale David-arbid daksasulid, degi, itossurmarbalid, ar bela negoos-gabmamaid. Ar Bab-Jehová, wemar-mer-atakmalaga, ise-gabar wemar-imaksad. <sup>13</sup>David yar-baidse obaksad, geb a-yar-birgi gwisgudapid. Degisoggu, Saúl-e-sordamar-bukwadgi nued-bangu gwisgusad. <sup>14</sup>Geb agine, David, Saúl-sordamarse, degi, Ner-machi-Abner'se goted:

—¿Abner! ¿Be an-itoge?

Abner abin-sogded:

—¿Ar doa reyse gorgwichi?

<sup>15</sup>David Abner-abin sogded:

—¿Ar bebi Israel-yargi dule-buled gudisursi? ¿Ar ibiga be-dummad-rey be nue-edarbissuli? An bega sogdo, ar dule-wargwen rey-oburgwega bemar-gabmaidse dogapid. <sup>16</sup>Ar weyob be ibmar-imaksadi, adi, gwen nabiridsulid. ¿Bab-Jehová-Dula-Maid-nuggi, napira an bega soged! Bab-Jehová be-rey-nug-imaksadi, be nue edarbissurmalad-ulale, bemar oburgwilegewilubbinad. Be dakena, rey-e-nono-dikarba-eswar-gwichid, degi, dii-buglugi-siidi, ¿bia nade?

<sup>17</sup>Saúl, David-gaya-magar-itosgua, sogded:

—Machi-David, ¿ar bee be sunmakgwichi?

David abin-imsad:

—Dummad-rey, ani an sunmakgwichi. **18** Dummad, ¿ar ibiga be an-balegindii? ¿Ar igi an be-imsaksa? ¿Ar ibu-ibmar-isgana an imaksa? **19** Dummadye, an bese wilege, an-sunmaked nue be itogo. Ar Bab-Jehová анги isdar-binsaega be-imaknaile, bitigi an ega ibmar-ukleged-ukoed abingaena gadin. Ar dulemar weyob imakega be-imaknairdi, ¡Bab-Jehová amar-ukabsae! Emi, we-yargi, Bab-Jehová-yargi an-ononanaid. Geb anga sogmalad: ‘¡Bamalad-bab-dummadyob-ibmar-imaklemalad-e-nug be odummonae!’ **20** Bab-Jehová’gi-dikasur-burgwega mer be an-imate. Israel-e-rey, ¿ar ibiga be an-balegindii? Ar andi genyob gued, ibmar-nuedsulid. ¡Ar dule sapurba butu-amidiidyob be an-balegindiid!

**21** Saúl abin-sogded:

—¡An begi nosad! Machi-David, gannar be anse dage. Akar bar an be-imakosulid. Emi, bedi wile an-daksad, ar andi dule-binsaed-satedyob gusad.

**22** David abin-sogded:

—Dummad, wegi be-eswar an ganiki. Suega be-mai-gwensak be barmidage. **23** Bab-Jehová dule-e-igar-innikigwad-imatekda, degi, e-innikidaekda, war-wargwengi ega ibmar-ukoed. Ar emi Bab-Jehová anga be-urmaksanad, ar andi Bab-Jehová na dule-nug-imatekda gwen-akar-imatekbi gussulid. **24** Ar igi an be-oburgwebigussuli, deyobi, Bab-Jehová mer an-oburgwemogana gadin, degi, bela bukib-binsaedgi an-ollor-imatekbalina gadin.

**25** Saúl ega sogded:

—¡Machi-David, bedi dule-nuekid! Bedi ibmar-dummagan imakoed. Bela bega ibmar-nueganbi guoed.

A-sorbali, David naded. Geb Saúl’di gannar e-negse nonikid.

### David Filistea’mar-abargi gudiiid

**27** **1** A-sorbali, David binsaded: “Ibagwengine, Saúl an-oburgoed. Degisoggu, bur an Filistea-yarse wakinnergebed. Deyobi, Saúl Israel-yargi-an-amidiid budar-itodagoed, an egi wakinnod.”

**2** David e-sordagan dulataled-ilanergwadmala (600) Gat-yarse, Maoc-machi-Aquis-reyga-maidse naded. **3** David e-sordaganmala Gat-neggweburgi, Aquis-walik gudii gusmalad. Bela sordamar na e-omegan, degi, e-mimmigan segusmalad. David e-ome-warbogwad eba sesad. Gwensak, ome-Jezreel’gined-Ahinoam’ye-nugad, baidi, ome-Carmel’gined-Abigail’ye-nugad. Abigail’de Nabal-omega gusadid. **4** Saúl wisguargua, David Gat-yarse-wakiteye, bar balegichasulid.

**5** David, Rey-Aquis’ga sogded: “Dummad, ar napira wile be an-dakele, anga neggwebur-gwagwen be udage, agi an gudii guegar. Ar be-neggwebur-dummadgi an maile, gwen nabirsulid, ichakwa angi noed.”

**6** A-ibagine, Aquis, David’ga Siclag-neggwebur uksad. A-ulale, we-gardanarmaklenaidse, Siclag-neggwebur Judá-e-reymargadid.



<sup>7</sup>David, Filistea'mar-yargi birgagwen gaka-nii-warbake gudii gusad. <sup>8</sup>David e-sordaganmala, Gesur-dulemar-ibe, Gezer-dulemar-ibe, degi, Amalec-dulemar-ibe ibmar-atursamalaga ardamalad. Ar we-dulemardi, Shur'ye-neg-nugadsik, Egipto-yar-abingunaidse na dikasurgus bukwalamad. <sup>9</sup>David wemarse bila-onoalile, bipisaale machergan, omegan dula-obesdasulid. Rey-Aquis'se gannar daged-iduale, siband-wawaadmar, moli-bebe-nikadmalad, moli-uayasuidmar, moli-yargan-muremalad, degi, mormarse-bakale, susdaed. <sup>10</sup>Ar Rey-Aquis David'se egichialile: “¿Emi ibi-neggwebur-ibe be ibmar-susmala?”

David abin-imakdedaed:

“Judá dad-nakwed-argan-nuedsik neggwebur-bukwad-ibe an susmala.”

Imbagwenale, ega sogdedabalid:

“Jerameel dad-nakwed-argan-nuedsik neggwebur bukwad-ibe an susmala.”

Imbagwenale, sogdedabalid:

“Ceneo'mar dad-nakwed-argan-nuedsik neggwebur-bukwad-ibe an susmala.”

<sup>11</sup>David bipisaale machered-wargwenad, degi, ome-wargwenad, dula obedasulid. Ar ade, binsadaed, Gat-neggweburse an dula-nidele, an ibmar-imakdiid an-barsogoye. David Filistea-yargi-maigusgu, weyobi ibmar-imakdii gusad. <sup>12</sup>Rey-Aquis'di, David'gi bensuli gusad. Ar reydi binsadaed: “David e-dulemar-Israel-dorgan-e-isdar-dakega na imaksaye. Degisoggu, anga arbadii sadeguoye na binsaed.”

## 7. SAÚL, NER-BUNDOR-ENDOR'GINEDSE IDAKSAD

(28:1-25)

**28** <sup>1</sup>A-ibagangine, Filistea'mar Israel-dulemargi bila-ononamalaga na e-sordamar-oatosmalad. Degidgine, Rey-Aquis David'ga sogded:

—David, be wisguega an bega sogdo, be, degi, be-sordaganmala anba bila-ononamaloed.

<sup>2</sup>David abin-sogded:

—Dummad, degirdi nabirdo. An ibi sunna imake be an-dakodibe.

Rey-Aquis sogdebalid:

—Ar deyobile, emi-onodedgi mer dule-an-oakalogegala, angi-nakulegega an be-nug-imakdo.

<sup>3</sup>Deunni, Samuel bato burgwisad. Bela Israel-dulemar ega bosgusmalad, geb e-neggwebur-Ramá'gi digsa gusmalad. Saúl'di Israel-yargi nergan-onis gusad, degi, dule-burgwarmaladse-idakmalad-onis gusbalid.

<sup>4</sup>Filistea'mar na e-sordamar-oatosmargu, Sunem'gi ambikunonimalad. Geb degine, Saúl, Israel-sordamar-oatosmogad. Geb Gilboa'gi ambikudapmarmogad. <sup>5</sup>Ar Saúl, Filistea-sordamar-dakdegua, dobguwed, geb bela-bela nig-argwated.

<sup>6</sup>A-ulale, Saúl, Bab-Jehová'se idaksad. Degi-inigwele, Bab-Jehová'di gabdakedba Saúl-abin-imaksasulid. Degi, Urim'ba gwen-abin-imaksasurbalid. Deginbali, Bab-Dummad-gayaburba-barsogmaladba, gwen abin-imaksasurbalid. <sup>7</sup>A-ulale, Saúl na e-sordamar-idudimaladga igar-ukded:

—Ner-bundor-dule-burgwarmaladse-idaked be anga aminamala, adi, an ese idaknaegar.

Abin-sogdemalad:

—Endor'gi ner-bundor-wargwen maid.

<sup>8</sup>Saúl, na dule-baidyob-imakega mor-yogasaled-yosa, mutikidba ner-bundor-daknaded. Geb sorda-warbo eba naded.

Geb Saúl ner-bundorse-modapgu, ega sogded:

—Dule-burgwisad-e-burbase be anga gorbi an be-abedo. An bega dule-nug-bioed-e-burba be anga oyoged imake.

<sup>9</sup>Ner-bundor abin-sogded:

—¿Saúl-ibmar-imaksad be wissursi? Ar we-yargine, Saúl, nergan-onis gusad, degi, dule-burgwarmaladse-idakmalad-onis gusbali. ¿Ar ibiga be an-oburgwega be an-yardakdaniki?

<sup>10</sup>Saúl abin-sogded:

—¡Bab-Jehová-nuggi ise-sogar an bega soged, ar we-ibmar-ulale, dule bipisaar gwen akar be-imakosulid!

<sup>11</sup>Ner-bundor Saúl'ga sogded:

—¿Ar doa bega oyobi be an-abesunna?

Saúl abin-sogded:

—Anga be Samuel'se gole.

<sup>12</sup>Ner-bundor, Samuel-dakargua, binnasur-gote, sogded:

—¡Ar be Saúl! ¿Ibiga be an-yardaksa?

<sup>13</sup>Rey-Saúl ega-sogded:

—Mer be dobgue. Ibmara be daksad be anga soge.

Ner-bundor abin-sogded:

—Sergan napa-urba-ainidaniki an daked.

<sup>14</sup>Saúl abin-sogded:

—¿Igi daklege?

Ner-bundor ega sogded:

—Dule-sered mor-dummadgi-bipirmakar nodanikid.

Ar Saúl magar-itosgu, we, Samuel-gued, na dulluu napase imaksad.

<sup>15</sup>Samuel, Saúl'ga sogded:

—¿Ar ibiga wese-dagega be anse gole?

Saúl abin-sogded:

—An bela-bela bukib-itoged. Ar Filistea'mar angi bila-ononaid. Bab-Dummaddi angi aibachad. E-gayaburba-barsogmaladba, gabdakedba bar an-abin-imakosulid. A-ulale, an bese gochad, anga be sogega ibu an imakoe.

<sup>16</sup>Samuel abin-sogded:

—Ar Bab-Jehová begi aibachale, degi, be-isdaradga gunonibalile, degite, ¿ibiga be anse idaksunna? <sup>17</sup>Ar igi an ibmar-sogsagusa, deyobi Bab-Jehová na ibmar-imalsad. Bab-Jehová reyga-maid be-obelosad, be-sorda-David, be-anale, reyga nug-imalsad. <sup>18</sup>Bab-Jehová'ba be ibmar-imalsasulid, ar Amalec-dulemar bela be ogilogoye bega-soglesadba gwen be imaksasulid. A-ulale, Bab-Jehová emi weyob be-imalsad. <sup>19</sup>Bab-Jehová Filistea'marga be-urmakoed, degi, Israel-dulemar-urmakbaloed. Banedse, be, degi, be-mimmigan, burgwemaloed. Geb an-walik be megnonimaloed. Deginbali, Bab-Jehová Filistea'marga Israel-dulemar-danar-bukwad-urmakbaloed.

<sup>20</sup>Ar Saúl, Samuel-ega-ibmar-sogsadba, bela-bela dobe-itosad. Degisoggu, Saúl ukiagwar aimukusunnad. Ar a-ibagine, Saúl, mas-guchasuli mutikguded, degisoggu, ukudbali burgwebibalid. <sup>21</sup>Ner-bundor Saúl-bela-bela-dobe-ito-dakgu, ese naded, geb ega sogded:

—Dummad, an beba ibsasad. Ar be-sogedba an ibmar-imalsad-ulale, burgwed-naga an gusad. <sup>22</sup>Emigindi, an bega sogdo, anba be ibsae. An mas bega imakoed be gunno, adi, be gangudoed. Agi geb be naoed.

<sup>23</sup>Ar Saúl'di mas abesulid. Degi-inigwele, e-sordamar-idudimaladdi ner-bundor ibmar-sogsadyob egi alamaknai guarmalad. Degisoggu, Saúl eba ibsassunnad. Saúl napagi-meremaidgi gwisgusad, geb gangi sigisad. <sup>24</sup>Ner-bundor moli-bebe-nikad-wardadagwad-senigwad e-neggi-maid gwae oburgwisad. Deginbali, madubur omukusbalid, geb madu inasate yosad. <sup>25</sup>Mas akwigusgua, ner-bundor, Saúl'ga, degi, e-sordamar-idudimaladga mas uksad. Saúl, e-sordaganmala, mas-guchad-sorba, a-mutikidbali, bela duurmakdemalad.

## 8. DAVID, FILISTEA'MARGI, DEGI, AMALEC'MARGI IBMAR IMAKSAD (29:1—30:31)

### Filistea-e-dummagan David'gi benmalad

**29** <sup>1</sup>Filistea'mar belagwapa na e-sordamar-bila-onomalad Afec'gi oatosad. Israel-sordamardi, Jezreel'gi dian-maid-dikarba na danar-ambikusmalad. <sup>2</sup>Filistea'mar-e-dummagan, na e-sordamar-dulatar-mergued-abargi (100), degi, miligwen-mergued-abargi (1,000) nadapmalad. Amar-sorbali, Rey-Aquis, David, degi, e-sordaganmala nadapmalad.

<sup>3</sup>Filistea-sordamar-e-dummagan egicharmalad:

—We-Hebreo-dulemar, ¿ibu wegi samala?

Rey-Aquis abin-sogded:

—¿David'de be akudakmarsii? Ar iduardi, Israel-e-rey-Saúl'ga arbadii gusadid. David birgagwen-gakagus an-walik gudiid. Anse nonikid-akale, gwen akar ibmar-imakdii an dakdisulid. Degisoggu, an egi bensulid.

<sup>4</sup>Ar Filistea-sordamar-e-dummagan, Rey-Aquis'se uludmala, ega sogdemalad:

—Ar bia ega be-neg-uksagusa ase gannar be barmide. Bila-onolegoedse mer anmarba-naega be imake. Abakale, anmar urwenaidgi anmargi aibinnalile. Ar anmargi-aibinnonikile, anmar-sordamar-e-nono e-dummadga sedoed. We-igar ega bur-nued noed, adi, e-dummadbo nugegar.

<sup>5</sup>Filistea-dummagan sogdebalid:

—¿We-David'ga omegan gwirnanai, degi, weyob namaknanai dasursi?

‘Saúl, miliba (1,000) e-isdarmalad-oburgwisad,

David'di, miliambe (10,000) e-isdarmalad-oburgwisad.’

<sup>6</sup>A-ulale, Rey-Aquis, David'se gochad, ega sogded:

—Bab-Jehová napira dula-maisoggu, an bega soged. Ar bedi dule-innikigwadid. Bila-onolegoedse anba nabi an be-abegenad. Be anse nonikid-akale, gwen be akar ibmar-imakdii an be-dakdisulid. Degisoggu, an begi bensulid. Ar Filistea-sordamar-e-dummagandi begi benmalad.

<sup>7</sup>Degisoggu, gannar nuedgi be-negse be nae, adi, Filistea-sordamar-e-dummagan mer isdar-itomalagar.

<sup>8</sup>David, Aquis'ga sogded:

—Dummad, ¿ibu an oakalosa? An bega arbaded-akale, emi-ibase, ¿an ibigi begi nosa be an-dake? ¿Ar ibiga be-isdarmaladgi urwebisuli an-abemala?

<sup>9</sup>Rey-Aquis abin-sogded:

—Bato an wisi. Be angardi Bab-Dummad-baliwiturjob be gued. Degi-inigwele, Filistea-sordamar-e-dummagandi sogsamalad, anmarba be bila-onolegoedse naosurye. <sup>10</sup>Degisoggu, be, degi, be-maimar-bebanimalad, banedse wakudaryalaba bemar gwisgumalo. Geb dad-nakwialile, bemar naoed.

<sup>11</sup>Degisoggu, banedgine, David na e-sordaganmala, gannar Filistea-yarse-namalaga wakudaryalaba gwisgumarsunnad. Ar Filistea'mardi Jezreel-nebase nadmalad.

### David Amalec-dulemargi nakwisad

**30** <sup>1</sup>David, e-sordaganmala, ibapaagi Siclag'se modapmalad. Geb dakdapmalad, Amalec-dulemar Neguev-yarse uboapmala, degi, Siclag-neggwebur ogumaksamala. <sup>2</sup>Amalec-dulemar Siclag-dulemar-oburgwissurmalad. Degi-inigwele, omegan, burwigan, degi, sergansebakale, gasa sesmalad.

<sup>3</sup>David, e-sordaganmala, Siclag'se mosmargua, neggwebur gummakar-sii dakdapid. Degine, e-omegan, e-machimala, e-bunamala, gales-seles dakdapmalad. <sup>4</sup>David, degi, eba-gudimalad, gammu-dinguedse ise-gormakar bodmalad. <sup>5</sup>David-e-ome-warbogwad, Jezreel'gined-Ahinoam, degi, Carmel'gined-Abigail, gales-selesmarmogad. Abigail'de, Nabal-e-omega-gusadid.

<sup>6</sup>David dobe-itoded, ar e-sordamar akwagi David-maked sokarmalad. Ar ade, e-sordamar, e-machimala gales-selesad-ular, e-bunamala gales-selesad-ular, bela sae-itodmalad. Degi-inigwele, David e-Bab-Dummad-Jehová'gi bensulidba nig-ganguded. <sup>7</sup>Geb David, dule-irwa-Bab-Dummadse-goled-Ahimelec-machi-Abiatar'ga sogded:

—Anga mor-efod'ye-nugad be sedage.

Abiatar ega mor-efod'ye-nugad senonigua, <sup>8</sup>David, Bab-Jehová'se idakded:

—¿An we-dulemar-atursamalad baleginnae? ¿An bargadapoe?

Bab-Jehová abin-sogded:

—Be baleginnae. Be bargaoed. Be-dule-galesmalad be ollor imakoed.

<sup>9</sup>David, e-sordagan-dulataled-ilanergwa-merguedmala (600) naded. Geb Besor-dian-maidse mosmalad. A-mosgua, sordagan e-dulataled-ilabo (200) <sup>10</sup>bela-bela geggusmalad, geg dian-obak gusmalad, melledmarsunnad. Degisoggu, David na e-sordagan-dulataled-ilabake (400) dian-obaksamaladmala Amalec-dulemar-balegitesunnad.

<sup>11</sup>David-e-sordagan Egipto-dule-wargwen sapurba amismalad. Geb David'se sesmalad. Masgi oguchamalad, degi, ogobsamarbalid. <sup>12</sup>Ega higo-sategwad-madu gwagwen, degi, uva-sategwad-madu gwabo uksamarbalid. Ar ade, we-dule ibapaagus na yoo mas-gunne gudiid. Geb Egipto-dule mas-guchagu, ganguded.

<sup>13</sup>David ese egichided:

—¿Doa be-dummadi? ¿Bia be daniki?

Egipto-dule abin-sogded:

—An, Egipto-duled, Amalec-e-maid. Ar an ibapaagus uellediid. Degisoggu, an-dummad an-mete nadsunnad. <sup>14</sup>Anmar Cereteo-dulemar-yar-dad-nakwed-argan-nuedsik ubos gusmalad. Judá-dulemar-yar-dad-nakwed-argan-nuedsik ubos gusmarbalid. Caleb-yar-dad-nakwed-argan-nuedsik ubos gusmarbalid. Deginbali, anmar Siclag-neggwebur ogumaksamarbalid.

<sup>15</sup>David ega sogded.

—We-dule-atursamalad-bukwadse be anmar-nide.

Egipto-dule sogded:

—Bab-Dummad-nuggi ise-sogar be anga soqe, be an-oburgosurye, degi, an-dummadga be an-ukosurbarye. Ar be weyob anga sogerdi, wemar-bukwadse an be-nidodo.

<sup>16</sup>Egipto-dule Amalec-dulemar-bukwadse David-sessunnad. Amalec-dulemardi Filistea-yargi, degi, Judá-yargi ibmar-bukidar-susmalad-ulale, bela danar-bukwadgi iba-ononanaid, gobnanaid, degi, mas-gunnanaid. <sup>17</sup>David, e-sordaganmala, bolegoedbali egi ubodapid. Geb amarbo banegidse bila-ononai osedosad. Unnila Amalec-sordamar-sapingwamalad dulataled-ilabake (400) durgusmalad. Amala moli-yargan-mureged-birgi-sii wakichamalad. <sup>18</sup>Amalec-dulemar bela-ibmar-atursasmaladi, David na gannar susad. Deginbali, David, e-ome-warbogwad gannar senonibalid. <sup>19</sup>E-ibe ibmar-atur-imaklesgusad yoggussulid.

Deginbali, David, e-burwigana, e-sergan, e-machimala, e-bunamala, bela gannar senonibalid. <sup>20</sup>Deginbali, David bela sibat-wawaadmar, degi, ibmar-durgan susbalid. Bela sordamar-ibmar-durgan-iduar-semamaidi gornadapmalad: “¡We-ibmar, David’gadid!”

<sup>21</sup>A-sorbali, David, gannar Besor-dianse nonikid. Ar bia e-sordagan-dulataled-ilabogwad-geggusmalad (200) besgusmala, ase gannar nonikid. Amardi, David-abin, degi, sordagan-eba-gudimalad-abin noarmalad. David amarse nonikid, adi, ega sogega nueganbi sogeye. <sup>22</sup>David’ba-sordagan-gudimalad-abargi sorda-isganamar, sorda-nobegalamar gudimarmogad. Amardi sogdemalad:

—Wemardi, anmarba arbisulid. Degisoggu, anmar-gannar-ibmar-susadi, anmar wemarga uked sate. Na e-omegandi, degi, e-mimmigandi na sumala. Na namarsunna.

<sup>23</sup>David sogded:

—Gwenadgan, mer weyob be damala. Bela Bab-Jehová anmarga ibmar-uksad, anmar-bendaksad, deginbali, anmar-ibe ibmar-atursalesadi, Bab-Jehová anmarga uksabalid. <sup>24</sup>Degisoggu, ar doa bemarba ibsaoc. Ar dule-urweapid, degi, dule-ega-ibmar-edarbismalad, yopira ibmar nikumaloed.

<sup>25</sup>A-ibagine, David, Israel-yargi we-igar mesisad. We-igardi, we-garda-narmaklenaidse maid.

<sup>26</sup>David, Siclag-neggweburse-nonikid-sorbali, e-aimar-girmar-dummagan-Judá’ginmaladga, ibmar-susadi abar ega barmisad. Weyob ega sogsii barmisad: “Bab-Jehová-e-isdarmalad-annik anmar gannar ibmar susad. Wegi an bemarga binsa barmisiid.”

<sup>27</sup>David we-girmar-dummaganga ibmarmar barmisad:

Girmar-dummagan-Betel’ginmaladga,

Neguev-Ramot’ginmaladga, Jatir’ginmaladga,

<sup>28</sup>Aroer’ginmaladga, Sifmot’ginmaladga, Estemoa’ginmaladga,

<sup>29</sup>Racal’ginmaladga, Jerameel-neggweburginmaladga,

Ceneo-neggweburginmaladga,

<sup>30</sup>Horma’ginmaladga, Corasán’ginmaladga, Atac’ginmaladga,

<sup>31</sup>degi, Hebrón’ginmaladga ibmarmar barmisad.

Deginbali, ar David bia e-sordaganmala gudigusmala, a-neggwebur-girmar-dummaganga ibmar barmisbalid.

## 9. SAÚL-BURGWISAD

(31:1-13)

(1 Crónicas 10:1-14)

**31** <sup>1</sup>Filistea’mar Israel-dulemargi bila-ononadmalad, geb Israel-dulemar amar-abin wakitemalad. Israel-dorgan bukidar Gilboa-yargi burgwismalad. <sup>2</sup>Geb degine, Filistea’mar Saúl, degi, e-machimala-balegitemalad.

Geb Saúl-e-machimala Jonatán, Abinadab, degi, Malquisúa oburgwismalad. <sup>3</sup>Geb Saúl'gi bela akadmalad, geb sigu-mimalad Saúl-onailikgusad. Saúl na bela-bela nailikgus itogua, <sup>4</sup>ega-sigu-abgaed-seedga sogded: “Be-es-suid be onoge. Agi be an-oburgwe. Adi, wemar Bab-Jehová-akudakmalad mer an-oburgwega, degi, mer angi dodomarbaligar.”

Ar Saúl'ga-sigu-abgaed-seed na bela-bela dobe-itoged, yapa Saúl-oburgwe gusad. Degisoggu, Saúl na e-es-suid onosad, geb na dukin oburgwisad. <sup>5</sup>Ar sigu-abgaed-seed Saúl-burgwis-dakargua, e-es-suidgi na dukin oburgwismogad. Deyob Saúl'bo burgwisomosunnad. <sup>6</sup>Weyobi, Saúl, e-machimala-warbaagwadmala, ega-sigu-abgaed-seedmala, degi, bela e-sordaganmala, iba-galagwena burgwismalad.

<sup>7</sup>Israel-dulemar-neba-obakar-bukwamalad, degi, Jordán-diwar-obakar-bukwamalad, ar Israel-sordamar-wakite daksamargua, degi, Saúl, e-machimarmala-burgwis daksamarbargua, e-neggweburmargi ainidmarmogad, geb wakitemarmogad. Weyobi, Filistea'mar we-neggweburmar sunonimalad.

<sup>8</sup>Banedgine, Filistea'mar dule-burgwismalad-ibe ibmar-suega-nonimargu, Saúl, e-machimarmala Gilboa-yargi burgwar-mamai dakarmalad. <sup>9</sup>Geb degine, Saúl-ibe nono-egwachamalad, e-ibe bila-onogedgi-ibmar-ebulemalad susmalad. Geb gayaburba-berbemalad e-bab-dummad-neggi-sogega, degi, e-dulemarga gayaburba-sogega, bela Filistea-yargi gayaburba-berbemalad barmismalad. <sup>10</sup>Saúl-e-ibmar-bila-onogedgi-ebulemalad bab-bundor-Astarot'se-goled-neggi urbanonimalad. Saúl-muidi, ingwa-Betsán-galu-matusulid-akwabiidgi nasiksamalad.

<sup>11</sup>Jabes-De-Galaad'ginmalad igi Filistea'mar Saúl-imaksamala, wisguarmargu, <sup>12</sup>mutikidba, e-dulemar-bur-bulegan Betsán'se nadmalad. Saúl-e-mui, degi, e-machimala-e-mui Betsán-galu-matusulid-akwabiidgi-naid-odesmargua, Jabes-De-Galaad'se muimar senonimalad. Agine muimar-ogumaksamalad. <sup>13</sup>Geb sorbali, e-garmar susmalad, degi, Jabes-neggweburgi ingwa-soled-sapi-urba e-garmar digsamalad. A-sorbali, ibagugle (7) mas guchasurmalad.